



# WMF Peak 50

## Návod k provozu

---



Překlad cs

Verze 12-2025 Č. dokumentu 33.4570.9130



# Obsah

|       |                                                        |    |
|-------|--------------------------------------------------------|----|
| 1     | Impressum.....                                         | 6  |
| 2     | Všeobecné informace .....                              | 7  |
| 2.1   | Použité symboly.....                                   | 7  |
| 2.1.1 | Znázornění výstražných upozornění .....                | 7  |
| 2.1.2 | Použité výstražné symboly .....                        | 7  |
| 2.1.3 | Použité příkazové značky .....                         | 8  |
| 2.2   | Odpovědnost .....                                      | 8  |
| 2.3   | Práva z vadného plnění .....                           | 8  |
| 2.4   | Náhradní díly a zákaznický servis .....                | 8  |
| 3     | Bezpečnost.....                                        | 10 |
| 3.1   | Použití v souladu s určením .....                      | 10 |
| 3.2   | Předvídatelné nesprávné použití.....                   | 10 |
| 3.3   | Povinnosti provozovatele.....                          | 11 |
| 3.4   | Požadavky na personál.....                             | 11 |
| 3.5   | Zbytková rizika.....                                   | 12 |
| 3.5.1 | Nebezpečí úrazu elektrickým proudem .....              | 12 |
| 3.5.2 | Nebezpečí ohrožení čisticími prostředky .....          | 12 |
| 3.5.3 | Nebezpečí alergie.....                                 | 13 |
| 3.5.4 | Nebezpečí vyvolané bakteriemi .....                    | 13 |
| 3.5.5 | Nebezpečí způsobené teplem .....                       | 14 |
| 3.5.6 | Mechanická ohrožení .....                              | 15 |
| 3.5.7 | Nebezpečí věcných škod .....                           | 16 |
| 4     | Technické údaje .....                                  | 17 |
| 4.1   | Druhy nápojů a výkon .....                             | 17 |
| 4.2   | Údaje kávovaru .....                                   | 18 |
| 4.3   | Síťové připojení na straně budovy .....                | 19 |
| 4.4   | Údaje modemu .....                                     | 19 |
| 4.5   | Připojovací hodnoty, voda.....                         | 19 |
| 4.6   | Podmínky okolního prostředí.....                       | 20 |
| 5     | Informace o shodě .....                                | 21 |
| 5.1   | Adresa výrobce .....                                   | 21 |
| 5.2   | Shoda s právními předpisy a nařízeními.....            | 21 |
| 6     | Popis výrobku .....                                    | 22 |
| 6.1   | Přehled kávovaru .....                                 | 22 |
| 6.2   | Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje..... | 23 |
| 6.3   | Ruční vhoz.....                                        | 24 |
| 6.4   | Výdej horké vody.....                                  | 24 |
| 6.5   | Sklopná plocha na šálky.....                           | 25 |
| 6.6   | Odkapní miska .....                                    | 25 |
| 6.7   | Nádoba na sedlinu.....                                 | 26 |
| 6.8   | Vypínač.....                                           | 26 |
| 6.9   | Varianty vybavení, které lze instalovat dodatečně..... | 27 |
| 6.9.1 | Shoz sedliny pod pult .....                            | 27 |
| 6.9.2 | Pevná vodovodní přípojka.....                          | 27 |

|         |                                                                         |    |
|---------|-------------------------------------------------------------------------|----|
| 7       | Přeprava.....                                                           | 28 |
| 7.1     | Rozsah dodávky a příslušenství .....                                    | 28 |
| 7.2     | Přepravní podmínky .....                                                | 30 |
| 8       | Instalace a uvedení do provozu .....                                    | 32 |
| 8.1     | Vybalení .....                                                          | 32 |
| 8.1.1   | Vybalení kávovaru.....                                                  | 32 |
| 8.1.2   | Vybalení příslušenství .....                                            | 33 |
| 8.2     | Instalace .....                                                         | 33 |
| 8.3     | Podmínky instalace .....                                                | 33 |
| 8.4     | Připojení k elektrické síti .....                                       | 34 |
| 8.5     | Připojení vody .....                                                    | 35 |
| 8.6     | Připojení mléka .....                                                   | 36 |
| 8.7     | Uvedení do provozu pomocí pokynů na displeji .....                      | 36 |
| 8.7.1   | Program uvedení do provozu .....                                        | 36 |
| 9       | Obsluha .....                                                           | 39 |
| 9.1     | Opakované doplňkové činnosti.....                                       | 39 |
| 9.1.1   | Plnění nádoby na kávová zrna / nádoby na práškové nápoje .....          | 39 |
| 9.1.2   | Použití mléka.....                                                      | 41 |
| 9.1.3   | Vyprázdnění odkapní misky.....                                          | 42 |
| 9.1.4   | Sklopení plochy na šálky .....                                          | 43 |
| 9.1.5   | Vyprázdnění nádoby na sedlinu.....                                      | 43 |
| 9.2     | Zapnutí kávovaru .....                                                  | 44 |
| 9.3     | Odběr nápojů .....                                                      | 45 |
| 9.4     | Zrušení výdeje nápoje.....                                              | 45 |
| 9.5     | Volitelné úpravy nápoje .....                                           | 45 |
| 9.6     | Výdej mléka nebo mléčné pěny.....                                       | 46 |
| 9.7     | Výdej horké vody.....                                                   | 46 |
| 9.8     | Použití ručního vhozu .....                                             | 47 |
| 9.9     | Vypnutí kávovaru .....                                                  | 47 |
| 10      | Čištění .....                                                           | 49 |
| 10.1    | Přehled čisticích intervalů .....                                       | 49 |
| 10.2    | Díly kávovaru vhodné do myčky nádobí.....                               | 50 |
| 10.3    | Předpisy a podmínky pro čištění .....                                   | 51 |
| 10.4    | Programy čištění .....                                                  | 53 |
| 10.4.1  | Program čištění Čištění systému.....                                    | 53 |
| 10.4.2  | Program čištění Vyplachování mixéru .....                               | 54 |
| 10.4.3  | Program čištění Vyplachování systému mléka.....                         | 55 |
| 10.5    | Ruční čištění .....                                                     | 55 |
| 10.5.1  | Čištění dotykové obrazovky (CleanLock) .....                            | 55 |
| 10.5.2  | Čištění nádoby na sedlinu (odpadního skluzu na sedlinu, volitelně)..... | 56 |
| 10.5.3  | Čištění spařovací jednotky .....                                        | 56 |
| 10.5.4  | Čištění zachytivé vaničky .....                                         | 59 |
| 10.5.5  | Čištění nádrže na vodu .....                                            | 60 |
| 10.5.6  | Čištění odkapní misky .....                                             | 60 |
| 10.5.7  | Čištění vnějších ploch.....                                             | 61 |
| 10.5.8  | Ruční čištění výdeje nápojů.....                                        | 62 |
| 10.5.9  | Ruční čištění systému mléka .....                                       | 62 |
| 10.5.10 | Čištění mixéru práškových nápojů.....                                   | 64 |
| 10.5.11 | Čištění nádoby na kávová zrna.....                                      | 66 |
| 10.5.12 | Čištění nádoby na práškové nápoje .....                                 | 66 |
| 11      | Údržba.....                                                             | 69 |



|          |                                                                                        |     |
|----------|----------------------------------------------------------------------------------------|-----|
| 11.1     | Stupně údržby.....                                                                     | 70  |
| 12       | Odvápnění.....                                                                         | 71  |
| 13       | Nastavení softwaru .....                                                               | 73  |
| 13.1     | Přehled softwaru .....                                                                 | 73  |
| 13.2     | Obrazovka Provozní připravenost .....                                                  | 74  |
| 13.3     | Obrazovka Údržba .....                                                                 | 76  |
| 13.4     | Nastavení nápojů.....                                                                  | 77  |
| 13.4.1   | Přiřazení receptur nápojů.....                                                         | 77  |
| 13.4.2   | Množství naplnění, animace plochy na šálky, vícenásobné spařování a typ dávkování..... | 78  |
| 13.4.3   | Úprava receptur .....                                                                  | 79  |
| 13.4.4   | Text a obrázek .....                                                                   | 81  |
| 13.5     | Konfigurace obslužných prvků.....                                                      | 83  |
| 13.6     | Nabídka Informace.....                                                                 | 85  |
| 13.7     | Výpočtář.....                                                                          | 87  |
| 13.7.1   | Nastavení „Zdarma“ .....                                                               | 87  |
| 13.8     | Práva PIN.....                                                                         | 88  |
| 13.9     | Nabídka Časovač .....                                                                  | 89  |
| 13.10    | Systémová nastavení.....                                                               | 90  |
| 13.10.1  | Mléko a pěna .....                                                                     | 90  |
| 13.10.2  | Zobrazení pokroku .....                                                                | 91  |
| 13.10.3  | Displej a osvětlení .....                                                              | 91  |
| 13.10.4  | Vodní filtr .....                                                                      | 92  |
| 13.10.5  | Aktivace režimu Eco .....                                                              | 93  |
| 13.10.6  | Teplota ohříváče vody.....                                                             | 93  |
| 13.10.7  | Vyplachování při vypnutí.....                                                          | 93  |
| 13.10.8  | Automatické vyplachování systému mléka.....                                            | 94  |
| 13.10.9  | Kalibrace hlášení prázdného stavu kávových zrn.....                                    | 94  |
| 13.10.10 | Ochrana před mrazem / příprava na přepravu.....                                        | 94  |
| 13.10.11 | Senzor odkapní misky .....                                                             | 94  |
| 13.10.12 | Dávkovací modul .....                                                                  | 94  |
| 13.10.13 | Funkce S, M, L .....                                                                   | 94  |
| 13.10.14 | Digitální řešení .....                                                                 | 95  |
| 13.11    | Přípojka USB .....                                                                     | 95  |
| 13.12    | Nastavení režimu Eco.....                                                              | 96  |
| 13.13    | Jazyk obrazovky.....                                                                   | 97  |
| 14       | Nastavení stupně mletí.....                                                            | 98  |
| 15       | Hlášení a upozornění .....                                                             | 100 |
| 15.1     | Hlášení při obsluze.....                                                               | 100 |
| 15.2     | Chybová hlášení a poruchy.....                                                         | 100 |
| 15.3     | Chyby bez chybového hlášení.....                                                       | 102 |
| 16       | Zamezení věcným škodám na kávovaru.....                                                | 104 |
| 17       | Likvidace .....                                                                        | 105 |
|          | Seznam obrázků .....                                                                   | 106 |

# 1 Impressum

---

**Vydavatel/výrobce**

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Německo

---

**Koncept a redakce**

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Německo

---

**Copyright®**

WMF GmbH, WMF-Platz 1, 73312 Geislingen/Steige, Německo

Tento dokument je chráněn autorským právem. Všechna práva vyhrazena. Rozmnožování, šíření, přenos pomocí elektronických systémů, nebo překlad do jiného jazyka nejsou bez písemného souhlasu výrobce povoleny. To platí jak pro celý dokument, tak pro jeho části.

Obsah dokumentu vychází z aktuálních informací dostupných v okamžiku tisku. Výrobce si vyhrazuje právo kdykoliv provést změny bez opětovného oznámení.

Všechna vyobrazení, ilustrace a hlášení na displeji v tomto návodu jsou jen ilustrativní. Vzhledem k širokému spektru možností se kávovar může od vyobrazených přístrojů lišit.

Výrobce odpovídá výhradně za obsah originálního dokumentu.

## 2 Všeobecné informace

Tato technická dokumentace obsahuje důležité informace o manipulaci s kávovarem. Technická dokumentace je součástí výrobku a musí být uchovávána v bezprostřední blízkosti kávovaru, aby byla personálu kdykoli k dispozici. Před prací s kávovarem si technickou dokumentaci pečlivě přečtěte!

Obrázky v tomto návodu byly pro lepší názornost zčásti zjednodušeny. Zjednodušené obrázky se mohou mírně lišit od měřítka a provedení vašeho originálního kávovaru.

### 2.1 Použité symboly

V této kapitole najdete informace o znázornění výstražných upozornění v tomto dokumentu.

#### 2.1.1 Znázornění výstražných upozornění



##### ⚠ NEBEZPEČÍ

**Bezprostředně nebezpečná situace, která může mít za následek smrt nebo těžká poranění.**

Popsaná opatření k předcházení tomuto nebezpečí je nutné bezpodmínečně dodržovat.



##### ⚠ VAROVÁNÍ

**Obecně nebezpečná situace, která může mít za následek těžká poranění.**

Popsaná opatření k předcházení tomuto nebezpečí je nutné bezpodmínečně dodržovat.



##### ⚠ POZOR

**Obecně nebezpečná situace, která může mít za následek lehká poranění.**

Popsaná opatření k předcházení tomuto nebezpečí je nutné bezpodmínečně dodržovat.



##### ! POKYN

**Existuje situace, která může mít za následek věcné škody.**

Popsaná opatření k předcházení tomuto nebezpečí je nutné bezpodmínečně dodržovat.

#### 2.1.2 Použité výstražné symboly

Symbols nebezpečí a příkazů se mohou objevit jak v návodu k provozu, tak na kávovaru.

| Symbol                                                                              | Druh nebezpečí                   | Symbol                                                                               | Druh nebezpečí                                |
|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|
|  | Varování před horkými tekutinami |  | Varování před horkým povrchem                 |
|  | Varování před horkou párou       |  | Varování před nebezpečným elektrickým napětím |
|  | Varování před toxickými látkami  |  | Varování před poraněním rukou                 |

### 2.1.3 Použité příkazové značky

| Symbol                                                                            | Význam                         | Symbol                                                                             | Význam                   |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------|
|  | Přečtěte si dokumentaci!       |  | Noste ochranné rukavice! |
|  | Noste ochranné brýle!          |  | Umyjte si ruce!          |
|  | Vytáhněte zástrčku ze zásuvky! |                                                                                    |                          |

## 2.2 Odpovědnost

Výrobce nenese odpovědnost za škody vyplývající z:

- nedodržení návodu k provozu,
- použití v rozporu s určením nebo nesprávného použití,
- ze zapojení nekvalifikovaného personálu,
- ze svévolných přestaveb zařízení,
- technických úprav,
- použití nepovolených náhradních dílů.

Platí povinnosti sjednané ve smlouvě o dodání zařízení, všeobecné obchodní podmínky a zákonné požadavky platné v okamžiku uzavření smlouvy.

## 2.3 Práva z vadného plnění

Při nedodržení ustanovení technické dokumentace může dojít k zániku práv z vadného plnění.

Odpovědnost za vady se nevztahuje na:

- díly, které podléhají přirozenému opotřebení. K nim patří mj. nádoba na mléko, součásti vedoucí mléko (používá-li se systém mléka), těsnění, mixér, spařovací jednotka a plochy nerezových polic,
- vady zakládající se na povětrnostních vlivech, chemických, fyzikálních, elektrochemických nebo elektrických vlivech,
- vady způsobené nepoužitím vodního filtru, ačkoli tvrdost vody v místě instalace vodní filtr vyžaduje,
- vady, které vzniknou v důsledku nedodržení předpisů o přepravě, instalaci a uvedení do provozu, obsluze, čištění a údržbě kávovaru/zařízení (např. návodu k provozu nebo pokynů k údržbě),
- vady vyplývající z použití jiných náhradních dílů než dílů výrobce, z nesprávné nebo nedbalé montáže nebo manipulace ze strany provozovatele nebo třetích osob,
- následky neodborných úprav nebo úprav provedených bez souhlasu výrobce nebo oprav ze strany provozovatele nebo třetích osob,
- vady vzniklé nevhodným nebo nesprávným použitím.

## 2.4 Náhradní díly a zákaznický servis

Informace o příslušenství a náhradních dílech najdete v katalogu náhradních dílů na webovém portálu **WMF CoffeeConnect**.

V případě požadavků na servis a pro technickou podporu se obraťte na servisního partnera ve své zemi.

Na stránkách **wmf-coffeemachines.com** najdete seznam všech servisních partnerů po celém světě.

Jestliže v daném místě není známo servisní centrum, je vám prostřednictvím centrálního servisního střediska k dispozici **servis skupiny WMF**.

WMF GmbH

WMF Platz 1

73312 Geislingen

Německo

**Centrální servis**

Telefon: +49 7331 257 257

E-mail: [info@wmf-professional.com](mailto:info@wmf-professional.com)

## 3 Bezpečnost

Při manipulaci s elektrickým zařízením má bezpečnost nejvyšší prioritu. Tato kapitola obsahuje všechny důležité informace k zajištění bezpečné manipulace a k předcházení škodám na zdraví i majetku.

### 3.1 Použití v souladu s určením

Kávovar je určen k výdeji kávových nápojů, horké vody, mléčných nápojů a práškových nápojů (topping a čokoláda) v různých variacích a kombinacích do šáleků, kelímků, sklenic nebo konviček.

Nádobu na kávová zrna plňte jen kávovými zrny, nádobu na prášek jen čokoládovým práškem, nádobu na mléko jen mlékem a ruční vhoz pouze mletou kávu.

Kávovar je určen pro průmyslové použití v hotelech, gastronomických zařízeních nebo na podobných místech. Může být instalován na samoobslužných místech, pokud se zde během jeho provozu nachází odpovědná osoba.

Kávovar se může používat v obchodech, kancelářích nebo podobném pracovním prostředí, hotelech, motelech a penzionech a může být obsluhován i neodborníky nebo zákazníky.

Na používání kávovaru se vztahuje tento návod k provozu. Jakékoli jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody z toho vyplývající výrobce neodpovídá.

Kávovar mohou používat děti od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny ohledně bezpečného používání kávovaru a porozuměly nebezpečím, která z toho plynou. Děti si nesmí s kávovarem hrát. Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dohledu. Čištění a uživatelskou údržbu mohou provádět jen osoby, které mají vědomosti a praktickou zkušenost se zařízením, zejména co se týče bezpečnosti a hygieny.

Na používání se dále vztahují **všeobecné obchodní podmínky** výrobce. Jakékoli jiné použití nebo použití přesahující tento rámec je považováno za použití v rozporu s určením. Za škody z toho vyplývající výrobce neodpovídá.

### 3.2 Předvídatelné nesprávné použití

Jakékoli použití kávovaru přesahující rámec použití v souladu s určením nebo použití jiným způsobem je považováno za nesprávné použití a může vést k nebezpečným situacím. Neodborné zacházení s kávovarem může způsobit poranění.

- ☞ Před použitím si pečlivě přečtěte návod k provozu.
- ☞ Přístup do servisní oblasti kávovaru a přídatných zařízení povolte pouze kvalifikovanému servisnímu personálu.
- ☞ Čištění a uživatelskou údržbu nechte provádět jen osoby se znalostmi a praktickými zkušenostmi s kávovarem, zejména co se týče bezpečnosti a hygieny.
- ☞ Zajistěte, aby v samoobslužném provozu a při provozu s obsluhou na kávovar dohlížely vyškolené osoby, které budou uživateli k dispozici v případě otázek a které zajistí dodržování pokynů k čištění a údržbě.
- ☞ Používejte pouze dostatečně vychlazené mléko.
- ☞ Nádoby na kávová zrna plňte pouze kávovými zrny.
- ☞ Nádobu na prášek plňte pouze práškovými nápoji do automatu.
- ☞ Nádobu na mléko plňte pouze mlékem nebo náhražkami mléka.
- ☞ Ruční vhoz plňte pouze mletou kávu nebo čisticí tabletou při čištění.

### 3.3 Povinnosti provozovatele

Provozovatel musí zajistit pravidelnou údržbu a kontrolu bezpečnostních zařízení servisním partnerem výrobce, jím pověřenou osobou nebo jinými autorizovanými osobami. Vady je nutné u výrobce písemně reklamovat do 30 dnů! Lhůta pro skryté vady je 12 měsíců od instalace (pracovní hlášení, předávací protokol), avšak maximálně 18 měsíců od opuštění výrobního závodu.

Poškozené nebo vadné bezpečnostní díly, jako jsou pojistné ventily, bezpečnostní termostaty, ohřívače atd., je nutné vyměnit a nesmí se v žádném případě opravovat.

Provozovatel odpovídá za dodržení předpisů o údržbě.

### 3.4 Požadavky na personál



#### VAROVÁNÍ

##### **Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!**

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Veškeré činnosti může provádět pouze personál s příslušnou kvalifikací.

K personálu mohou být přiřazeny pouze osoby, od kterých lze očekávat, že svou práci budou vykonávat spolehlivě. Mezi personál nesmí být zahrnuty osoby, jejichž schopnost reagovat je ovlivněna, např. drogami, alkoholem nebo léky.

Při náboru personálu je nutné dodržovat předpisy týkající se věku a specifické profesní předpisy platné v místě použití.

V návodu k provozu se uvádí následující kvalifikace pro různé oblasti činnosti:

#### **Zaškolená osoba**

Byla provozovatelem v rámci školení poučena o svěřených úkolech a možných nebezpečích vyplývajících z neodborné práce.

#### **Odborný personál**

Je na základě odborného vzdělání, znalostí a zkušeností včetně znalostí příslušných předpisů schopen vykonávat svěřenou práci a samostatně rozpoznávat možná nebezpečí a předcházet jim.

#### **Servisní personál**

Je kvalifikovaný odborný personál vyškolený výrobcem nebo provozovatelem speciálně pro servisní úkoly.

#### **Elektrikář**

Je na základě odborného vzdělání, znalostí a zkušeností včetně znalostí příslušných norem a předpisů schopen vykonávat práce na elektrických zařízeních a samostatně rozpoznávat možná nebezpečí a předcházet jim. Elektrikář má vzdělání pro speciální místo použití, na kterém působí, a zná relevantní normy a předpisy.

## 3.5 Zbytková rizika

Maximální možná bezpečnost patří pro výrobce k nejdůležitějším charakteristickým znakům výrobku. Účinnost bezpečnostních zařízení je zaručena pouze tehdy, pokud je dodržována následující kapitola pro zabránění zraněním a ohrožení zdraví.



Tyto bezpečnostní pokyny si lze vyžádat u výrobce nebo si je přímo stáhnout z webových stránek nebo z mediálního poolu.

### 3.5.1 Nebezpečí úrazu elektrickým proudem



#### NEBEZPEČÍ

##### Ohrožení života následkem úrazu elektrickým proudem!



Při neodborném zacházení s elektrickými spotřebiči může dojít k úrazu elektrickým proudem. Ohrožení života.

- ☞ Práce na elektrických zařízeních smí vykonávat pouze elektrikář.
- ☞ Zařízení připojujte jen k zabezpečenému elektrickému obvodu.
- ☞ Vedte přípojku přes proudový chránič.
- ☞ Dodržujte příslušné směrnice pro nízké napětí a/nebo národní, resp. místní bezpečnostní ustanovení a předpisy.
- ☞ Uzemněte přípojku podle předpisů a zajistěte ji proti úrazu elektrickým proudem.
- ☞ Zajistěte, aby se síťové napětí shodovalo s údaji na typovém štítku zařízení.
- ☞ Nikdy se nedotýkejte dílů pod napětím.
- ☞ Před zahájením údržby vždy vypněte hlavní vypínač a odpojte zařízení od elektrické sítě.
- ☞ Zajistěte, aby bylo možné odpojit zařízení na všech pólech od elektrické sítě. Odpojené konektory musejí být vždy viditelné z místa zařízení a musí být zajištěné blokováním.
- ☞ Připojovací kabel může vyměňovat pouze kvalifikovaný servisní personál.

### 3.5.2 Nebezpečí ohrožení čistícími prostředky

Před použitím čistícího prostředku si pečlivě přečtěte informace na obalu. Jestliže nemáte bezpečnostní list, můžete si jej vyžádat u prodejního partnera (viz obal čistícího prostředku).



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí otravy čistícími prostředky!



Při požití čistícího prostředku vzniká nebezpečí otrávení.



- ☞ Používejte výhradně čistící prostředky doporučené výrobcem.
- ☞ Před použitím čistícího prostředku si pečlivě přečtěte informace uvedené na obalu a bezpečnostní list. Pokud nemáte bezpečnostní list, vyžádejte si ho u prodejního partnera.



- ☞ Čistící prostředky uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.
- ☞ Nedotýkejte se čistících prostředků holými rukama a zabraňte jejich požití.



- ☞ Čistící prostředky nikdy nesměšujte s jinými chemikáliemi.
- ☞ Čistící prostředky a prostředky k odvápnění používejte jen k určenému účelu (viz etiketa).
- ☞ Během používání čistících prostředků nejezte a nepijte.
- ☞ Během práce s čistícími prostředky zajistěte dobré větrání.
- ☞ Během práce s čistícími prostředky používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.
- ☞ Po použití čistících prostředků si ihned důkladně umyjte ruce.



### Informační služba v případě nouze

U výrobce čisticího prostředku (viz etiketa čisticího prostředku) si pro nouzový případ zjistěte telefonní číslo na toxikologické informační středisko ve vaší zemi.

#### 3.5.3 Nebezpečí alergie



##### POZOR

##### **Ohrožení zdraví vlivem doplňkových produktů!**

Nápoje s doplňkovými produkty nebo jejich zbytky mohou způsobit alergie.

- ☞ Při samoobslužném použití: respektujte výstražný štítek na kávovaru. Výstražný štítek informuje o případně použitých alergenních doplňkových produktech.
- ☞ Při použití s obsluhou: informujte personál, že použité doplňkové produkty mohou případně vyvolat alergie.

#### 3.5.4 Nebezpečí vyvolané bakteriemi



##### POZOR

##### **Zdravotní potíže způsobené znečištěnou vodou!**

Nesprávná manipulace s vodou může vést ke zdravotním potížím.

- ☞ Zajistěte, aby voda neobsahovala nečistoty a bakterie.
- ☞ Nepřipojujte kávovar k přívodu čistě osmotické vody nebo jiného druhu agresivní vody.
- ☞ Zajistěte, aby se karbonátová tvrdost pohybovala mezi 4 a 6 °dKH, resp. 8 a 12 °fKH.
- ☞ Zajistěte, aby byla celková tvrdost vyšší než karbonátová tvrdost.
- ☞ Nepřekračujte maximální obsah chlóru 50 mg/l.
- ☞ Zajistěte, aby se hodnota pH nacházela v rozsahu 6,5–7 (pH neutrální).
- ☞ Kávovary s nádrží na pitnou vodu (interní a externí): nádrž na pitnou vodu každý den naplňte čerstvou vodou a před naplněním ji důkladně vypláchněte.



##### POZOR

##### **Zdravotní potíže způsobené kontaminovanou kávou!**

Nesprávná manipulace s kávou může vést ke zdravotním potížím.

- ☞ Před otevřením zkontrolujte, zda není obal poškozený.
- ☞ Neplňte více kávových zrn, než kolik je zapotřebí na jeden den.
- ☞ Ihned po naplnění víko nádoby na kávová zrna zavřete.
- ☞ Kávu skladujte na suchém, chladném a tmavém místě.
- ☞ Kávu skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- ☞ Spotřebujte nejprve nejstarší produkty (princip „first-in – first-out“).
- ☞ Kávu spotřebujte před uplynutím data spotřeby.
- ☞ Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před kontaminací.

**POZOR****Zdravotní potíže způsobené kontaminovaným/nevhodným mlékem!**

Nesprávná manipulace s mlékem může vést ke zdravotním potížím.

- ☞ Nepoužívejte syrové mléko.
- ☞ Používejte pouze pasterizované nebo metodou UHT tepelně ošetřené mléko.
- ☞ Používejte pouze homogenizované mléko.
- ☞ Používejte předem vychlazené mléko o teplotě v rozmezí 3 °C (37,4 °F) až 5 °C (41 °F).
- ☞ Používejte mléko přímo z originálního obalu.
- ☞ Před otevřením zkontrolujte, zda není obal poškozený.
- ☞ Spotřebujte nejedle nejstarší produkty (princip „first-in – first-out“).
- ☞ Při manipulaci s mlékem používejte ochranné rukavice.
- ☞ Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před kontaminací.
- ☞ Mléko spotřebujte před uplynutím data spotřeby.
- ☞ Mléko skladujte na suchém a tmavém místě při maximální teplotě 7 °C (44,6 °F).
- ☞ Mléko skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- ☞ U kávovarů s interním systémem mléka a chladicí jednotkou: nenalévejte více mléka, než kolik je zapotřebí na jeden den.
- ☞ Nikdy mléko dodatečně nedoplňujte. Nádobu před naplněním vždy důkladně vyčistěte.
- ☞ Víko nádoby na mléko a chladicí jednotku (interní a externí) po naplnění ihned zavřete.

**POZOR****Zdravotní potíže způsobené kontaminovaným práškovým nápojem do automatu!**

Nesprávná manipulace s práškovými nápoji pro automaty může vést ke zdravotním potížím.

- ☞ Před otevřením zkontrolujte, zda není obal poškozený.
- ☞ Neplňte více práškového nápoje do automatu, než kolik je zapotřebí na jeden den.
- ☞ Ihned po naplnění víko nádoby na práškové nápoje zavřete.
- ☞ Práškové nápoje skladujte na suchém, chladném a tmavém místě.
- ☞ Práškové nápoje skladujte odděleně od čisticích prostředků.
- ☞ Spotřebujte nejedle nejstarší produkty (princip „first-in – first-out“).
- ☞ Práškový nápoj do automatu spotřebujte před uplynutím data spotřeby.
- ☞ Otevřená balení vždy dobře uzavřete, aby se obsah udržel čerstvý a byl chráněn před kontaminací.

### 3.5.5 Nebezpečí způsobené teplem

**POZOR****Nebezpečí opaření horkou tekutinou!**

Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.

- ☞ Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejní místa.
- ☞ Obslužnou jednotku před čištěním vždy zablokujte, aby nedošlo k náhodnému zadání.

**⚠ POZOR****Horký povrch!**

Výdejní místa a spařovací jednotka mohou být horké.

- ☞ Nikdy se nedotýkejte horkých dílů kávovaru.
- ☞ Výdeje nápojů se dotýkejte jen místech, která jsou k tomu určena.
- ☞ Spařovací jednotku vyjímejte vždy až po ochlazení kávovaru.

### 3.5.6 Mechanická ohrožení

**⚠ POZOR****Nebezpečí pohmoždění při manipulaci s pohyblivými součástmi!**

S výdejem nápojů a obslužným panelem lze pohybovat ručně. Během provozu se mlýnek a spařovací jednotka pohybují. Při manipulaci s pohyblivými součástmi hrozí nebezpečí pohmoždění.

- ☞ Výdeje nápojů se dotýkejte jen na úchytech, které jsou k tomu určeny.
- ☞ Obslužný panel posouvejte nahoru a dolů vždy oběma rukama.
- ☞ Jestliže je kávovar zapnut, nikdy nesahejte do nádoby na kávová zrna nebo do otvoru spařovací jednotky.

**⚠ POZOR****Nebezpečí zranění způsobeného vtažením vlasů**

Obzvlášť delší vlasy se mohou zachytit v mlecí hlavě, a mohou tak být zataženy dovnitř kávovaru.

- ☞ Pokud odkryjete mlecí hlavu, mějte vždy na hlavě sítku.

### 3.5.7 Nebezpečí věcných škod



#### POKYN

##### Věcné škody způsobené neodbornou manipulací s kávovarem!

Neodborná manipulace s kávovarem může mít za následek poškození nebo znečištění.

- ☞ V případě karbonátové tvrdosti přes 6 °dKH předřadte filtr proti vodnímu kameni. V opačném případě může dojít k poškození v důsledku usazování vodního kamene.
- ☞ Po delším přerušení provozu (např. po závodní dovolené) je nutné před obnovením provozu kávovar vyčistit.
- ☞ Chraňte kávovar před povětrnostními vlivy (mráz, vlhkost, apod.).
- ☞ V případě poruchy se řiďte informacemi v návodu k provozu a pokud je třeba, kontaktujte kvalifikovaného servisního technika.
- ☞ Používejte výhradně originální náhradní díly.
- ☞ Zvenku patrná poškození a netěsnosti neodkladně nahlase servisnímu partnerovi a příslušné díly nechte vyměnit nebo opravit.
- ☞ Neostříkujte kávovar vodou ani ho nečistěte parním čističem.
- ☞ Kávovar nestavějte na plochu, kterou by mohl zasáhnout proud vody.
- ☞ Při používání karamelizované kávy (aromatizované kávy) čistěte spařovací jednotku dvakrát denně.
- ☞ Nádobu na kávová zrna plňte jen kávovými zrny, nádobu na prášek jen práškovými nápoji do automatu, nádobu na mléko jen mlékem a ruční vhoz jen mletou kávou (nebo čisticí tabletou při čištění).
- ☞ Nikdy nepoužívejte lyofilizovanou kávu. Tím by se zalepila spařovací jednotka.
- ☞ Jestliže byly kávovar a/nebo přídatná zařízení přepravovány při teplotě pod 10 °C, uložte kávovar a/nebo tato přídatná zařízení na tři hodiny při pokojové teplotě, než je připojíte do elektrické sítě a zapnete. Jinak hrozí následkem tvorby kondenzované vody nebezpečí zkratu nebo poškození elektrických komponent.
- ☞ Používejte vždy novou sadu hadic dodanou s kávovarem (hadice na pitnou/odpadní vodu). Nikdy nepoužívejte staré sady hadic.

## 4 Technické údaje

Tato kapitola obsahuje podrobné technické specifikace a poskytuje přehled nejdůležitějších parametrů, např. výkonu a připojovacích hodnot.

### 4.1 Druhy nápojů a výkon

V závislosti na variantě kávovaru a volitelných možnostech je možné připravit následující nápoje:

Max. výkon pro daný nápoj za hodinu

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| Espresso 35–60 ml | cca 105 šálků |
| Káva 120 ml       | cca 75 šálků  |

| Dostupné nápoje                                                              | Standard | Možnost |
|------------------------------------------------------------------------------|----------|---------|
| Espresso                                                                     | x        |         |
| Káva                                                                         | x        |         |
| Káva /Café crème                                                             | x        |         |
| Konvička (250 ml) <sup>ZW</sup>                                              | x        |         |
| Konvice (500 ml) <sup>ZW</sup>                                               | x        |         |
| Americano <sup>AC, ZW</sup>                                                  | x        |         |
| Cold Americano <sup>**</sup> , <sup>**</sup> , <sup>AC</sup> , <sup>ZW</sup> |          | x       |
| Káva s mlékem (šálek, světlá/tmavá) <sup>*</sup> , <sup>**</sup>             |          | x       |
| Cappuccino <sup>*</sup> , <sup>**</sup>                                      |          | x       |
| Latte Macchiato <sup>*</sup> , <sup>**</sup>                                 |          | x       |
| Espresso Macchiato <sup>*</sup> , <sup>**</sup>                              |          | x       |
| Chociatto <sup>***</sup>                                                     |          | x       |
| Horká čokoláda <sup>***</sup>                                                |          | x       |
| Flat White <sup>*</sup>                                                      |          | x       |
| Horké mléko <sup>*</sup>                                                     |          | x       |
| Horká mléčná pěna <sup>*</sup>                                               |          | x       |
| Horká voda / horká voda externí                                              |          | x       |
| Práškové nápoje / instantní nápoje                                           |          | x       |
| Lihoviny/káva                                                                |          | -       |

Doporučené vybavení kávovaru:

\* s čerstvým mlékem

\*\*\* s čokoládou

ZW Přídavná voda

\*\* s čerstvým mlékem nebo toppingem (sušené mléko)

AC Urychlovač spařování

## 4.2 Údaje kávovaru

| Tlak           | Ohříváč páry      | Ohříváč horké vody |
|----------------|-------------------|--------------------|
| Jmenovitý tlak | 0,5 MPa (725 psi) | 1,6 MPa (232 psi)  |

| Kapacity                           |                                                 |
|------------------------------------|-------------------------------------------------|
| Objem nádrže na vodu               | cca 4 l                                         |
| Kapacita nádoby na kávová zrna     | cca 550 g; s volitelným rozšířením cca 1 100 g* |
| Kapacita nádoby na práškové nápoje | cca 450 g; s rozšířením cca 1 250 g**           |
| Kapacita nádoby na sedlinu         | cca 30 kusů sedliny                             |

\* Množství naplnění závisí na velikosti kávových zrn.

\*\* Jen s volitelnou nádobou na práškové nápoje. Množství naplnění závisí na použitém práškovém nápoji.

| Osvětlení   |
|-------------|
| LED class 1 |

| Stupeň krytí |
|--------------|
| IP X0        |

| Vnější rozměry                                        |        |
|-------------------------------------------------------|--------|
| Šířka kávovaru                                        | 325 mm |
| Výška vč. displeje / standardní nádoby na kávová zrna | 473 mm |
| Výška vč. rozšíření nádoby                            | 555 mm |
| Hloubka                                               | 571 mm |

| Hmotnost         |                                     |
|------------------|-------------------------------------|
| Vlastní hmotnost | 24–28 kg (v závislosti na vybavení) |

| Akustický tlak                   |             |
|----------------------------------|-------------|
| Trvalá hladina akustického tlaku | < 70 dB(A)* |

\* Hladina akustického tlaku A (slow) a L<sub>pa</sub> (impulzy) na pracovišti obsluhy je v každém provozním režimu menší než 70 dB(A).

### 4.3 Síťové připojení na straně budovy

Kávovar může být provozován jak v elektrické síti 50 Hz, tak v elektrické síti 60 Hz.

| Hodnoty připojení                  |                       |
|------------------------------------|-----------------------|
| Síť                                | 1L, N, PE             |
| Síťové napětí                      | 220–240 V             |
| Síťová frekvence                   | 50/60 Hz              |
| Výkon                              | 1 900–2 300 W         |
| Zajištění na straně budovy         | 10–13 A*              |
| Průřez vodiče připojovacího kabelu | 3 × 1 mm <sup>2</sup> |

\* Domovní pojistka nesmí být vyšší než 32 A.

### 4.4 Údaje modemu

Kávovar může být vybaven modemem pro WLAN i síť WWAN.

| Bezdrátový standard | Frekvenční pásma        | Max. vysílací výkon |
|---------------------|-------------------------|---------------------|
| LTE FDD             | B1, B3, B5, B7, B8, B20 | 23 dBm ±2 dB        |
| WCDMA               | B1, B5, B8              | 24 dBm +1/-3 dB     |
| GSM                 | B3, B8                  | 33 dBm ±2 dB        |

WWAN (mobilní síť) je při dodání kávovaru zapnutá.

| Bezdrátový standard | Frekvenční pásma | Max. vysílací výkon |
|---------------------|------------------|---------------------|
| WLAN                | 2,4 GHz          | 20 dBm              |

WLAN je při dodání kávovaru vypnuté.

Stav zapnutí WLAN i WWAN může v servisní nabídce změnit servisní technik s rozšířenými oprávněními.

### 4.5 Připojovací hodnoty, voda

Kávovar se standardně dodává s nádrží na vodu. Volitelně však může být vybaven pevnou vodovodní přípojkou. V takovém případě platí následující připojovací hodnoty:

| Tlak a teplota       |                          |
|----------------------|--------------------------|
| Tlak vody            | Min. 0,2 MPa (29,01 psi) |
|                      | Max. 0,6 MPa (87,02 psi) |
| Vstupní teplota vody | Max. 35 °C (95 °F)       |

| Kvalita vody                           |                                                                                                   |
|----------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Maximální obsah chloru                 | Dodržujte místní předpisy o maximálním povoleném obsahu chloru.                                   |
| Karbonátová tvrdost (německá stupnice) | Min. 4 °dKH<br>Max. 5 °dKH (V případě vyšší karbonátové tvrdosti je nutné předřadit vodní filtr.) |
| Celková tvrdost                        | > karbonátová tvrdost                                                                             |

## 4.6 Podmínky okolního prostředí

Pro umístění platí následující klimatické podmínky:

### Podmínky v místě

|                           |                           |
|---------------------------|---------------------------|
| Okolní teplota            | Min. +5 °C (41 °F)        |
|                           | Max. +35 °C (95 °F)       |
| Relativní vlhkost vzduchu | Max. 80 % rel. vlh.       |
| Nadmořská výška           | Max. < 2 000 m (6 562 ft) |

Kávovar, příp. zařízení je koncipováno výhradně pro používání ve vnitřních prostorách. Kávovar, příp. zařízení nesmí být používáno ve venkovním prostoru a nikdy nesmí být vystaveno povětrnostním vlivům (déšť, sníh, mráz).



## 5 Informace o shodě

Tato kapitola obsahuje informace o shodě elektrického zařízení s platnými normami, směrnicemi a nařízeními.

### 5.1 Adresa výrobce

| Výrobce                   | Osoba odpovědná za dokumentaci   |
|---------------------------|----------------------------------|
| WMF GmbH                  | WMF GmbH                         |
| WMF Platz 1               | Ředitel výzkumu a vývoje GBU PCM |
| 73312 Geislingen/Steige   | WMF Platz 1                      |
| Německo                   | 73312 Geislingen/Steige          |
| +49 7331 257 257          | Německo                          |
| info@wmf-professional.com |                                  |
| wmf-coffeemachines.com    |                                  |

### 5.2 Shoda s právními předpisy a nařízeními

Kávovar, příp. zařízení splňuje požadavky právní úpravy pro potraviny, předměty spotřeby a krmiva (LFGB), nařízení o předmětech spotřeby (BedGstV), nařízení (EU) č. 10/2011 a nařízení (EU) č. 1935/2004 v aktuálně platném znění.

Použité materiály a suroviny odpovídají nařízení o předmětech spotřeby, stejně jako nařízení (EU) č. 10/2011.

Pro země mimo EU platí aktuálně platné národní předpisy.

Při použití v souladu s určením nepředstavuje kávovar, příp. zařízení žádné zdravotní riziko ani jiné nepřiměřené nebezpečí.

Zajišťujeme a zaručujeme zpětnou sledovatelnost podle nařízení ES č. 1935/2004, stejně jako výrobu podle Dobré výrobní praxe ve smyslu nařízení ES č. 2023/2006.

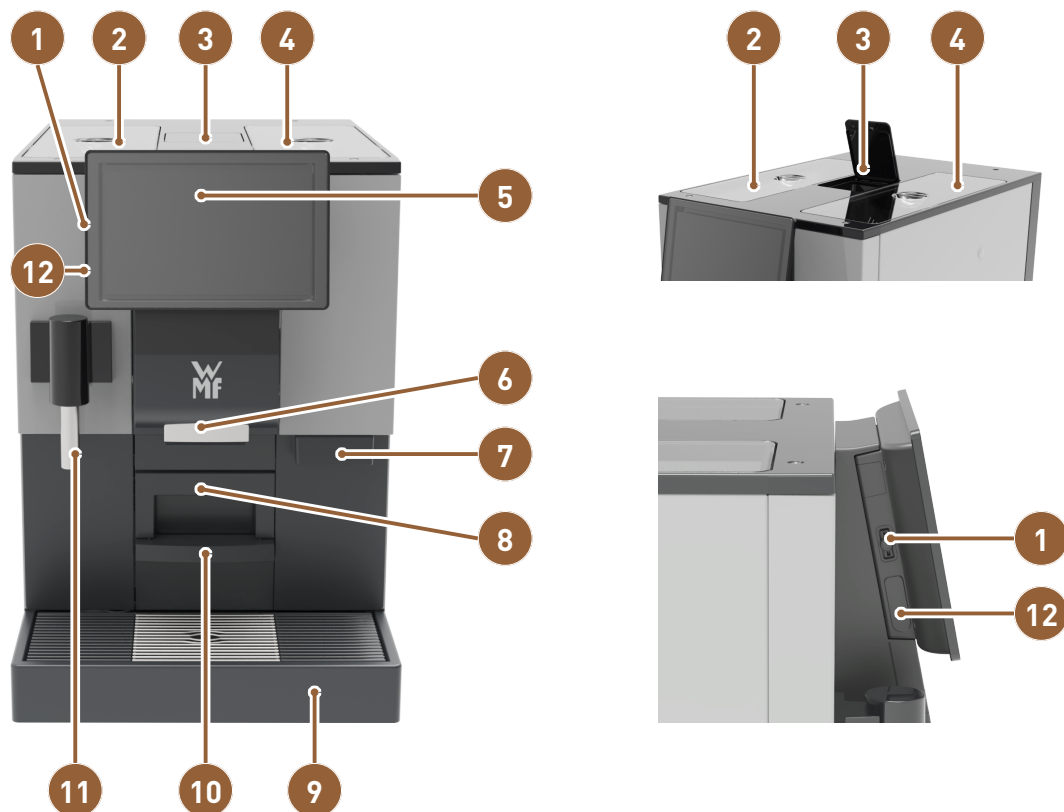
#### Aplikované normy

Aplikované normy, ze kterých jsme vycházeli, najdete v prohlášení o shodě, které je přiloženo u kávovaru.

## 6 Popis výrobku

Tato kapitola obsahuje přehled hlavních součástí, parametrů, funkcí a variant vybavení. Znalost funkčnosti výrobku je předpokladem optimální a bezpečné obsluhy.

### 6.1 Přehled kávovaru



Obr. 1: Přehled kávovaru Peak 50

**1** Vypínač

**3** Ruční vhoz / vhoz pro tablety

**5** Dotykový displej pro výběr nápojů a nastavení

**7** Nádrž na vodu

**9** Vyjímatelná odkapní miska s odkapní mřížkou

**11** Výdej horké vody

**2** Nádoba na kávová zrna

**4** Druhá nádoba na kávová zrna, nebo na práškové nápoje (např. čokoláda, topping nebo volitelná dvoudílná nádoba na práškové nápoje)

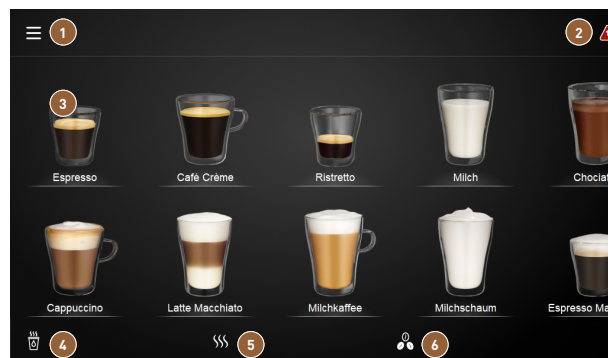
**6** Výdej nápojů (káva, mléko a čokoláda)

**8** Sklopná plocha na šálky

**10** Vyjímatelná nádoba na sedlinu

**12** Přípojka USB

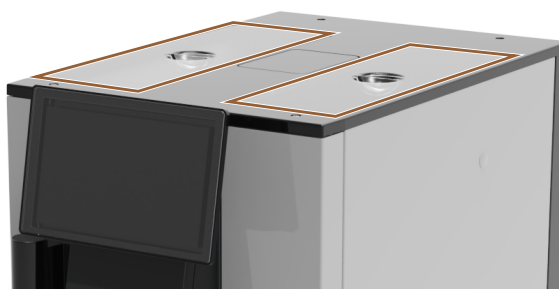
## Přehled displeje



Obr. 2: Přehled displeje kávovaru WMF Peak 50

- |                                          |                                 |
|------------------------------------------|---------------------------------|
| 1 Ikona nabídky (otevře hlavní nabídku). | 2 Symbol a tlačítko hlášení     |
| 3 Tlačítko nápoje                        | 4 Tlačítko pro výdej horké vody |
| 5 Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou  | 6 Tlačítko Barista              |

## 6.2 Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje



Obr. 3: Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje

Nádoba na kávová zrna je umístěna na levé straně kávovaru. Nádoba na práškové nápoje je umístěna na pravé straně kávovaru. Obě nádoby je možné otevřít shora.

Nádoby lze z kávovaru odebrat vytažením nahoru.

Se systémem práškových nápojů lze používat čokoládový prášek a/nebo topping. Kávovar je vybaven pohárem mixéru, ve kterém je před výdejem nápoje smísen práškový nápoj do automatu s vodou.

Systém práškových nápojů může být volitelně v provedení dvojitého systému práškových nápojů.

## 6.3 Ruční vhoz

Ruční vhoz je umístěn na horní straně kávovaru uprostřed.



Obr. 4: Vyklopený ruční vhoz

Ručním vhozem lze přidat mletou kávu (např. kávu bez kofeinu). Kávovar mletou kávu přímo zpracuje. Neprochází nádobou na kávová zrna, ale dostane se samostatným otvorem přímo do vnitřku kávovaru.

Ruční vhoz se také používá k vhození čistící tablety.

## 6.4 Výdej horké vody

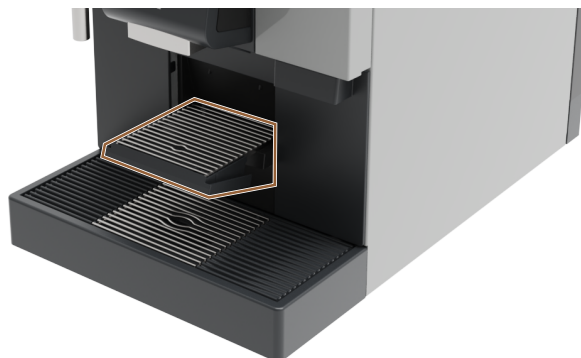


Obr. 5: Výdej horké vody

Kávovar je standardně vybaven samostatným výdejem horké vody.

Výdej horké vody je namontován vlevo vedle výdeje nápojů.

## 6.5 Sklopná plocha na šálky



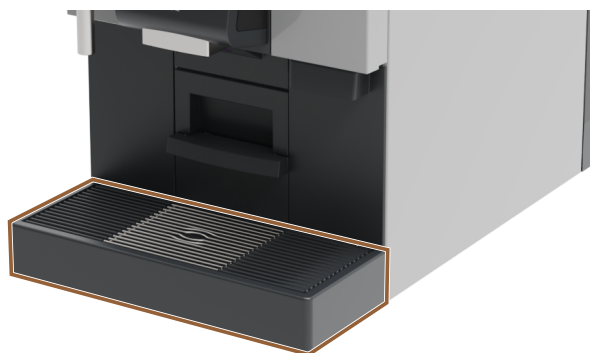
Obr. 6: Sklopná plocha na šálky

Kávovar má k dispozici sklopnou plochu na šálky. Díky ní lze zmenšit vzdálenost malých šálek od výdeje nápojů.

Podstavná výška se sklopenou plochou na šálky je max. 99 mm (3,90").

Podstavná výška se zaklopenou plochou na šálky je max. 174 mm (6,85").

## 6.6 Odkapní miska



Obr. 7: Odkapní miska

Odkapní miska shromažďuje rozlité nápoje, kapky a vodu z čištění. Odkapní miska je vybavená senzorem, který ohlásí, když je potřeba odkapní misku vyprázdnit. Senzor odkapní misky kromě toho detekuje, zda je odkapní miska vložena.

Senzor odkapní misky se nachází vpravo pod odkapní miskou.

Odkapní miska existuje v následujících variantách:

- bez otvoru pro odtok odpadní vody,
- s otvorem pro odtok odpadní vody (varianta vybavení, kterou lze instalovat dodatečně).

**S otvorem pro odtok odpadní vody:** odkapní miska musí být při instalaci spojena s hadicí na odpadní vodu, která je vedena buď do externí nádrže na odpadní vodu, nebo je přímo napojená na přípojku odpadní vody.

## 6.7 Nádoba na sedlinu

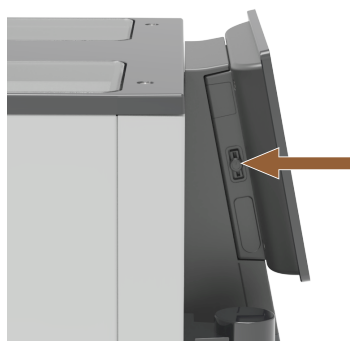


Obr. 8: Nádoba na sedlinu otevřená

V nádobě na sedlinu se shromažďují kusy sedliny.

Nádobu na sedlinu lze z kávovaru směrem dopředu vyjmout a vyprázdnit.

## 6.8 Vypínač



Obr. 9: Poloha vypínače

Na levé straně displeje se nachází vypínač.

Pro zapnutí vypínač krátce stiskněte. Pro vypnutí vypínač ještě jednou krátce stiskněte.

## 6.9 Varianty vybavení, které lze instalovat dodatečně

Níže jsou popsány všechny varianty vybavení, které lze ke kávovaru instalovat dodatečně.

### 6.9.1 Shoz sedliny pod pult

Kávovar může být vybaven shozem sedliny pod pult.

Nádoba na sedlinu a dno kávovaru mají otvor, který vede dále pod pult. Kávová sedlina se hromadí ve velké nádobě pod pultem.

Se **shozem sedliny pod pult** se zvětší prostor pro vyhozenou sedlinu.

### 6.9.2 Pevná vodovodní přípojka

Pomocí sady pro dovybavení můžete kávovar připojit k pevné vodovodní přípojce pro pitnou vodu a odpadní vodu.



#### POKYN

S pevnou vodovodní přípojkou je povoleno odebrat nádrž na vodu jen tehdy, pokud je kávovar vypnutý.

## 7 Přeprava

Tato kapitola obsahuje informace o bezpečné a správné přepravě, např. při stěhování nebo kvůli servisním činnostem.

### 7.1 Rozsah dodávky a příslušenství

#### Výdej kávy, výdej mléka, výdej čokolády, trubička na mléko

| Počet | Obj. č.      | Název                              | Produktová varianta       |
|-------|--------------|------------------------------------|---------------------------|
| 1 ks  | 33.4055.0000 | Kryt výdeje kávy                   | Všechny                   |
| 1 ks  | 33.4054.8000 | Výdej kávy pro dva šálky           | Všechny                   |
| 1 ks  | 33.4054.0000 | Výdej mixéru čokolády (hadička)    | Nádoba na práškové nápoje |
| 1 ks  | 33.2914.9000 | Trubička na mléko                  | Basic Milk                |
| 1 ks  | 33.4136.8000 | Kartáč k čištění trubičky na mléko | Basic Milk                |

#### Nádoba na kávovou sedlinu

| Počet | Obj. č.      | Název                                | Produktová varianta   |
|-------|--------------|--------------------------------------|-----------------------|
| 1 ks  | 33.2915.2000 | Nádoba na sedlinu                    | Všechny               |
| 1 ks  | 33.2916.2000 | Nádoba na sedlinu (sedlina pod pult) | Shoz sedliny pod pult |
| 1 ks  | 33.2633.9000 | Posuvný díl nádoby na sedlinu        | Shoz sedliny pod pult |

#### Pevná vodovodní přípojka, odtok

| Počet | Obj. č.      | Název                         | Produktová varianta      |
|-------|--------------|-------------------------------|--------------------------|
| 1 ks  | 03.1398.6001 | Sada pevné vodovodní přípojky | Pevná vodovodní přípojka |
| 2 m   | 33.0048.6200 | Odtoková hadice               | Pevná vodovodní přípojka |

#### Příslušenství, nářadí

| Počet | Obj. č.      | Název                        | Produktová varianta        |
|-------|--------------|------------------------------|----------------------------|
| 1 m   | 33.0048.4100 | Hadička na mléko             | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.4089.5000 | Přípojka mléka               | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.4073.5000 | Hadicový adaptér click+clean | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.4089.7100 | Sací komora zelená           | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.4089.7000 | Sací komora oranžová         | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.4054.1000 | Napěňovač                    | Basic Milk                 |
| 1 ks  | 33.7006.5190 | O-kroužek (třecí píst) 16 g  | Spařovací jednotka na 16 g |



| Počet | Obj. č.      | Název                       | Produktová varianta        |
|-------|--------------|-----------------------------|----------------------------|
| 1 ks  | 33.7010.1509 | O-kroužek (třecí píst) 24 g | Spařovací jednotka na 24 g |
| 1 ks  | 33.7007.1261 | Multifunkční nástroj        | Všechny                    |

### Nádoba na kávová zrna, nádoba na produkt

| Počet | Obj. č.      | Název                              | Produktová varianta |
|-------|--------------|------------------------------------|---------------------|
| 1 ks  | 33.4051.0000 | Víko pro nádobu na kávová zrna     | Všechny             |
| 1 ks  | 33.4051.0000 | Víko pro nádobu na práškové nápoje | Čokoláda            |
| 1 ks  | 33.2916.5000 | Nádoba na práškové nápoje bez víka | Všechny             |

### Spařovací jednotka

| Počet | Obj. č.      | Název                      | Produktová varianta        |
|-------|--------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 ks  | 33.2893.0399 | Spařovací jednotka na 16 g | Spařovací jednotka na 16 g |
| 1 ks  |              | Spařovací jednotka na 24 g | Spařovací jednotka na 24 g |
| 1 ks  | 33.0394.4100 | O-kroužek (přívod vody)    | Všechny                    |
| 1 ks  | 33.0398.4000 | O-kroužek (výstup kávy)    | Všechny                    |

### Odkapní miska

| Počet | Obj. č.      | Název         | Produktová varianta |
|-------|--------------|---------------|---------------------|
| 1 ks  | 33.4051.1200 | Odkapní miska | Všechny             |

### Nádrž na vodu

| Počet | Obj. č.      | Název                     | Produktová varianta |
|-------|--------------|---------------------------|---------------------|
| 1 ks  | 33.4057.9000 | Nádrž na vodu             | Všechny             |
| 1 ks  | 33.4059.1000 | Víko pro nádrž na vodu    | Všechny             |
| 1 ks  | 33.0396.1000 | O-kroužek (nádrž na vodu) | Všechny             |

### Filtr proti vodnímu kameni, vodní filtr

| Počet | Obj. č.      | Název                                 | Produktová varianta      |
|-------|--------------|---------------------------------------|--------------------------|
| 1 ks  | 03.9333.0001 | Vodní filtr (kompletní montážní sada) | Pevná vodovodní přípojka |
| 1 ks  | 33.2426.5000 | Náhradní vložka pro vodní filtr       | Pevná vodovodní přípojka |
| 1 ks  | 33.2327.1000 | Adaptér pro vyměnitelnou vložku 200   | Nádrž na vodu            |

| Počet    | Obj. č.      | Název                                          | Produktová varianta |
|----------|--------------|------------------------------------------------|---------------------|
| 1 balení | 33.2332.2000 | Vyměnitelná vložka, filtr 200 (balení po 4 ks) | Nádrž na vodu       |

### Dokumentace, návody

| Počet | Obj. č. | Název                                | Produktová varianta |
|-------|---------|--------------------------------------|---------------------|
| 1 ks  |         | Návod k provozu kávovaru WMF Peak 50 | Všechny             |

### Program údržby

| Počet    | Obj. č.      | Název                                  | Produktová varianta |
|----------|--------------|----------------------------------------|---------------------|
| 1 láhev  | 33.4102.5000 | Speciální čistič pro napěňovač mléka   | Všechny             |
| 2 lahve  | 33.7006.2869 | Tekutý odvěpňovač                      | Všechny             |
| 1 balení | 33.4102.4000 | Speciální čisticí tablety (10 blistrů) | Všechny             |
| 1 dóza   | 33.4550.0000 | Speciální čisticí tablety              | Všechny             |
| 1 ks     | 33.0350.0000 | Čisticí kartáč na trubičku             | Všechny             |
| 1 ks     | 33.2408.0000 | Čisticí kartáč                         | Všechny             |
| 1 tuba   | 33.2179.9000 | Mazivo Molykote pro těsnicí kroužky    | Všechny             |
| 1 ks     | 33.2593.6000 | Nádoba na čištění                      | Všechny             |

**Další informace** K jednotlivým objednacím číslům: viz katalog náhradních dílů kávovaru

## 7.2 Přepravní podmínky



### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!**

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Následující činnosti může provádět pouze odborný personál.



### **VAROVÁNÍ**

#### **Zdravotní potíže způsobené těžkým kávovarem!**

Hmotnost kávovaru překračuje přípustnou hmotnost břemena, které může zvednout nebo nést jedna osoba. Pokud kávovar zvedne nebo ponese jediná osoba, může si přivodit zdravotní potíže.

☞ Nezvedejte ani nenoste kávovar sami.

☞ Zvedejte nebo nestě kávovar pouze ve dvou.

**⚠ POZOR****Nebezpečí poranění při přepravě!**

Nesprávná přeprava může vést ke zraněním.

- ☞ Dodržujte všeobecné zdravotní a bezpečnostní předpisy v souladu s místními předpisy.

**⚠ POZOR****Nebezpečí poranění při převrácení kávovaru!**

Neodborné zvednutí kávovaru může způsobit jeho převrácení. Po převrácení nebo pádu kávovaru může dojít ke zraněním.

- ☞ Nezvedejte kávovar sami.
- ☞ Zvedejte kávovar pouze ve dvou.

**POKYN****Věcné škody v důsledku nesprávné přepravy!**

Při nesprávné přepravě během změny umístění kávovaru může dojít k poškození kávovaru.

- ☞ Kávovar přepravujte na vozíku.
  - ☞ Kávovar na vozíku upevněte a vozík táhněte.
- 
- ☞ Před změnou umístění odpojte přípojky pitné vody, elektrického napájení, odpadní vody.
  - ☞ Ujistěte se, že na novém místě nejsou žádné překážky ani nerovnosti.

## 8 Instalace a uvedení do provozu



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Následující činnosti může provádět pouze servisní personál.



### VAROVÁNÍ

#### Zdravotní potíže způsobené těžkým kávovarem!

Hmotnost kávovaru překračuje přípustnou hmotnost břemena, které může zvednout nebo nést jedna osoba. Pokud kávovar zvedne nebo ponese jediná osoba, může si přivodit zdravotní potíže.

- ☞ Nezvedejte ani nenoste kávovar sami.
- ☞ Zvedejte nebo nese kávovar pouze ve dvou.



### POZOR

#### Nebezpečí poranění při převrácení kávovaru!

Neodborné zvednutí kávovaru může způsobit jeho převrácení. Po převrácení nebo pádu kávovaru může dojít ke zraněním.

- ☞ Nezvedejte kávovar sami.
- ☞ Zvedejte kávovar pouze ve dvou.

Provozovatel kávovaru musí zajistit přípravné práce pro přípojky na straně budovy (elektřina, voda, odpadní voda). Přípravné práce musí být provedeny koncesovanými instalatéry za dodržení všeobecně platných, národních a místních předpisů.

Instalaci pevné vodovodní přípojky k vodovodní a kanalizační síti musí provést odborný personál nebo servisní pracovníci výrobce.

Servisní technici výrobce nebo jeho servisního partnera mohou provést jen připojení kávovaru k připraveným přípojkám. Nejsou oprávněni k provádění instalačních prací na straně budovy ani nejsou odpovědní za jejich provedení.

### 8.1 Vybalení



### POZOR

#### Řezné poranění a poranění očí obalovým materiálem!



Obalový materiál s ostrými hranami může způsobit poranění. Rozřezání napínacích pásek může způsobit poranění očí.



- ☞ Při vybalení používejte rukavice a ochranné brýle.

#### 8.1.1 Vybalení kávovaru

- ☞ Vybalte kávovar.
- ☞ Vyměňte dodané příslušenství z přepravky s příslušenstvím.
- ☞ Zkontrolujte, zda zbývající obaly neobsahují dodané příslušenství.
- ☞ Zkontrolujte úplnost a neporušenost dodávky.

- ☞ Při pochybnostech kávovar nezapouzdrujte a kontaktujte servisního partnera.
- ☞ Uchovejte originální obal pro případné vrácení.

### 8.1.2 Vybalení příslušenství

Obalový materiál v krabici obsahuje příslušenství.

- ☞ Nevyhazujte ho.

Nádrž na vodu a nádoba na sedlinu obsahují náhradní díly.

- ☞ Náhradní díly před uvedením do provozu vyměňte.
- ☞ Nádobu na sedlinu a nádrž na vodu důkladně vypláchněte.

Volitelná dvoudílná nádoba na práškové nápoje se zasílá v samostatném obalu. Pokud je kávovar vybaven tímto volitelným vybavením, je nutné dvoudílnou nádobu na práškové nápoje před uvedením kávovaru do provozu instalovat. Provoz bez instalované nádoby není povolen.

#### Viz také

- 📖 Technické údaje [► 17]
- 📖 Práva z vadného plnění [► 8]
- 📖 Rozsah dodávky a příslušenství [► 28]

## 8.2 Instalace

Pro umístění kávovaru platí následující podmínky:

- Kávovar nesmí být používán ve venkovním prostředí.
- Instalační plocha musí být stabilní, vodorovná a rovná, aby se nemohla zdeformovat hmotností kávovaru.
- Instalační plocha musí být odolná proti vodě a teple.
- Kávovar se nesmí instalovat na horké povrchy nebo do blízkosti zdrojů tepla.
- Kávovar nesmí být instalován na ploše, na které probíhá čištění nebo ostřík vodní hadicí, parní tryskou nebo parním čističem apod.
- Kávovar instalujte tak, aby byl chráněn před stříkající vodou.
- Umístěte kávovar tak, aby na něj mohl kdykoli dohlížet vyškolený personál.
- Potřebné napájecí přípojky musí zákazník přivést k místu instalace podle instalačních schémat až do vzdálenosti 100 cm (39,4").
- Dodržujte technické předpisy pro komerční kuchyně platné v místě použití.
- Zachovejte volný prostor pro provádění údržby a obsluhu:
  - Směrem nahoru ponechte dostatek místa k plnění kávovými zrny nebo práškem; doporučuje se 20 cm (7,87").
  - Pro dostatečnou cirkulaci vzduchu musí zůstat volná vzdálenost mezi zadní stranou kávovaru a stěnou minimálně 5 cm (1,97").
  - Pokud jsou přípojky kávovaru vedeny pultem dolů, je nutné vzít v úvahu potřebu místa pro vedení, která mohou omezit využitelný prostor ve spodní skříňce.
  - Při instalaci vodního filtru: viz návod k provozu vodního filtru.

## 8.3 Podmínky instalace

Kávovar musí být instalován v souladu s platnými národními nebo místními předpisy o elektrických a sanitárních zařízeních. To zahrnuje také zajištění dostatečného odtoku.

Všechny přípojky na straně kávovaru jsou při dodání připravené k provozu.

Vyžadována jsou následující připojení na straně instalace:

## Elektřina

- Zásuvka pro síťovou zástrčku
  - Typový štítek informuje o požadovaném maximálním zajištění.
  - Typový štítek informuje o požadovaném minimálním průřezu vodiče.

## Voda

- Pevná vodovodní přípojka 3/8", nebo přípojka k externí nádrži na pitnou vodu
- Sifon nebo externí nádrž na odpadní vodu pro hadici na odvádění odpadní vody ø 20 mm

## Přídavná zařízení

- Volitelné rozhraní pro komunikaci kávovaru s přídavnými zařízeními
- ☞ Pro lepší přístupnost umístěte zadní stěnu kávovaru cca 5 cm (2") nad úložnou deskou.
- ☞ Na straně instalace připravte přípojky.

## Viz také

📖 Instalace ► 33]

## 8.4 Připojení k elektrické síti



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života následkem úrazu elektrickým proudem!

Při připojování kávovaru existuje ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem.

- ☞ Zajistěte, aby byla fáze jištěna hodnotou ampér uvedenou na typovém štítku.
- ☞ Zajistěte, aby bylo možné odpojit zařízení na všech pólech od elektrické sítě.
- ☞ Zajistěte, aby bylo elektrické zařízení zákazníka v provedení podle předpisů dané země.
- ☞ Veďte přípojku přes proudový chránič.
- ☞ Nikdy zařízení neuvádějte do provozu s vadným připojovacím kabelem. Vadný připojovací kabel nebo vadnou síťovou zástrčku nechte ihned vyměnit kvalifikovaným servisním technikem.
- ☞ Výrobce nedoporučuje používání prodlužovacího kabelu. Jestliže prodlužovací kabel přesto použijete (minimální průřez: 1,5 mm<sup>2</sup> / 14 AWG), dodržujte údaje výrobce kabelu (návod k provozu) a předpisy platné v místě použití.
- ☞ Připojovací kabel umístěte tak, aby o něj nikdo nemohl zakopnout. Kabely nevedte přes rohy a ostré hrany, nepřiskřípněte je a nenechávejte je volně viset v prostoru. Kabely nepokládejte na horké předměty a chraňte je před olejem a agresivními čisticími prostředky.
- ☞ Zařízení nikdy nezvedejte nebo netahejte za připojovací kabel. Zástrčku nikdy ze zásuvky nevytahujte za připojovací kabel.
- ☞ Nikdy se kabelu nebo zástrčky nedotýkejte mokřýma rukama! Za žádných okolností nezasunujte do zásuvky mokrou zástrčku.



### ⚠ NEBEZPEČÍ

#### Ohrožení života při použití vadného nebo neoriginálního připojovacího kabelu!

V případě použití vadného nebo neoriginálního připojovacího kabelu hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem a nebezpečí požáru.

- ☞ Používejte pouze originální připojovací kabel. Originální připojovací kabel dle specifikace dané země zakoupíte u svého servisního partnera.
- ☞ Připojovací kabel s koncovkami na obou stranách můžete vyměnit sami.
- ☞ Pevně připojené připojovací kabely musí vyměnit servisní technik.



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Následující činnosti může provádět pouze elektrikář.

Elektrické připojení musí být provedeno v souladu s předpisy dané země. Napětí uvedené na typovém štítku se musí shodovat se síťovým napětím v místě instalace. Síťová zásuvka a síťový spínač musejí být pro obsluhu na místě instalace snadno přístupné.

☞ Zajistěte síťové připojení.

Zajistěte, aby elektrické zařízení zákazníka bylo provedeno podle normy IEC 364 (DIN VDE 0100). Pro zvýšení bezpečnosti by měl být před zařízením zapojený proudový chránič s jmenovitým chybovým proudem 30 mA (EN 61008). Proudové chrániče typu B zajišťují reakci i při rovnoměrných chybových stejnosměrných proudech. Tím je dosažena vysoká míra bezpečnosti.

#### Viz také

📖 Popis výrobku [► 22]

📖 Technické údaje [► 17]

## 8.5 Připojení vody



### POZOR

#### Zdravotní potíže způsobené znečištěnou vodou!

Nesprávná manipulace s vodou může vést ke zdravotním potížím.

- ☞ Zajistěte, aby voda neobsahovala nečistoty a bakterie.
- ☞ Nepřipojujte kávovar k přívodu čistě osmotické vody nebo jiného druhu agresivní vody.
- ☞ Zajistěte, aby se karbonátová tvrdost pohybovala mezi 4 a 6 °dKH, resp. 8 a 12 °fKH.
- ☞ Zajistěte, aby byla celková tvrdost vyšší než karbonátová tvrdost.
- ☞ Nepřekračujte maximální obsah chlóru 50 mg/l.
- ☞ Zajistěte, aby se hodnota pH nacházela v rozsahu 6,5–7 (pH neutrální).
- ☞ Kávovary s nádrží na pitnou vodu (interní a externí): nádrž na pitnou vodu každý den naplňte čerstvou vodou a před naplněním ji důkladně vypláchněte.



### POKYN

#### Věcné škody způsobené nedostatečnou kvalitou vody!

V důsledku kontaminované vody nebo nesprávných hodnot vody se kávovar může poškodit.

- ☞ Zkontrolujte doporučenou kvalitu vody a v případě nutnosti ji optimalizujte.
- ☞ Voda musí být bez nečistot a obsah chlóru nesmí překročit maximálně povolenou hodnotu podle místních předpisů.
- ☞ Nepřipojujte kávovar k přívodu čistě osmotické vody nebo jiné agresivní vody.
- ☞ Karbonátová tvrdost nesmí překročit 4–6 °dKH (německých stupňů) nebo 8–12 °fKH (francouzských stupňů) a hodnota celkové tvrdosti musí být vždy vyšší než karbonátová tvrdost.
- ☞ Minimální karbonátová tvrdost je 4 °dKH nebo 8 °fKH.
- ☞ Hodnota pH se musí nacházet v rozsahu 6,5–7.
- ☞ Používejte vždy novou sadu hadic dodanou s kávovarem (hadice na čerstvou/odpadní vodu).

## Varianty připojení

Pro připojku pitné vody jsou možné následující varianty:

- interní nádrž na pitnou vodu (standard),
- pevná vodovodní přípojka,
- externí nádrž na pitnou vodu.

Pro připojku odpadní vody jsou možné následující varianty:

- standardní odtok odpadní vody,
- externí nádrž na odpadní vodu,
- uzavřená odkapní miska bez přípojky.



**Doplňkový návod Kvalita vody** obsahuje informace pro zaznamenávání hodnot vody a používání filtrační techniky. Doplnkový návod si lze vyžádat u výrobce nebo stáhnout přímo z portálu pro stažení.

## 8.6 Připojení mléka

Teplotu zásoby mléky je nutné upravit podle teploty mléka a podle příslušné parní trysky.

Vhodná parní tryska musí být instalována na napěňovači mléka.



Obr. 10: Parní trysky zelená a oranžová

| Barva                    | Teplota mléka                       |
|--------------------------|-------------------------------------|
| zelená (standardní)      | nechlazené mléko (16 až max. 22 °C) |
| oranžová (příslušenství) | chlazené mléko (do 10 °C)           |

## 8.7 Uvedení do provozu pomocí pokynů na displeji

Kávovar uvádějí do provozu servisní technici na místě u provozovatele. Program pro uvedení do provozu se při prvním zapnutí spustí automaticky. Po uvedení do provozu pomocí pokynů na displeji nelze ještě vydávat nápoje, protože nejsou konfigurovány žádné receptury nápojů. Servisní technik konfiguruje a kalibruje receptury nápojů spolu s provozovatelem.

Servisní technici mohou kdykoli ručně iniciovat program pro uvedení do provozu.

### 8.7.1 Program uvedení do provozu

Program uvedení do provozu vás pomocí pokynů na displeji provede krok za krokem dalším postupem uvedení do provozu. Nastavené hodnoty lze po uvedení do provozu změnit.





Obr. 11: Zapnutí kávovaru

- ☞ Zapněte kávovar pomocí vypínače.
  - ✓ Kávovar se zapne.
  - ✓ Spustí se program uvedení do provozu.
- ☞ Proveďte všechny kroky podle pokynů na displeji.
- ✓ Po úplném dokončení programu uvedení do provozu a provedení všech vyžadovaných nastavení se kávovar restartuje. Kalibrace proběhne automaticky.



#### **POZOR**

##### **Nebezpečí opaření horkou tekutinou!**

Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.

- ☞ Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejní místa.
- ☞ Obslužnou jednotku před čištěním vždy zablokujte, aby nedošlo k náhodnému zadání.



#### **POZOR**

##### **Nebezpečí popálení o horké povrchy!**

Při výdeji nápojů, čištění a odvápnování jsou výpusti a sousední povrchy horké.

- ☞ Výdeje nápojů se dotýkejte jen místech, která jsou k tomu určena.
- ☞ Nedotýkejte se výdejních míst bezprostředně po výdeji.
- ☞ Počkejte pět až deset minut, než kávovar zchladne.

### **Vložení vodního filtru pro nádrž na vodu (volitelně)**

Tento bod je krokem, který se provádí během programu uvedení do provozu.

V případě pitné vody s karbonátovou tvrdostí nad 5 °dKH musí být předřazen vodní filtr, aby nedošlo v důsledku usazování vodního kamene k poškození kávovaru. Při tvrdosti vody mezi 0 a 5 °dKH není vodní filtr nutný.

### **Určení tvrdosti vody**

- ☞ Informujte se na tvrdost pitné vody u své vodárenské společnosti nebo určete tvrdost pomocí testu tvrdosti vody (s návodem).

Test tvrdosti vody je součástí dodaného příslušenství.

## Kapacita vodního filtru

Dodaný vodní filtr pro nádrž na vodu (200 l) má při 10 °dKH kapacitu 200 l vody. Skutečná kapacita závisí na tvrdosti pitné vody a najdete ji v následující tabulce.

Určující jednotkou je **karbonátová tvrdost v německých stupních (°dKH)**.

| Tvrdost vody | Kapacita v l           | Tvrdost vody | Kapacita v l |
|--------------|------------------------|--------------|--------------|
| < 5          | není nutný žádný filtr | 15           | 135          |
| 5            | 400                    | 16           | 125          |
| 6            | 335                    | 17           | 120          |
| 7            | 285                    | 18           | 110          |
| 8            | 250                    | 19           | 105          |
| 9            | 220                    | 20           | 100          |
| 10           | 200                    | 21           | 95           |
| 11           | 180                    | 22           | 90           |
| 12           | 165                    | 23           | 85           |
| 13           | 155                    | 24           | 80           |
| 14           | 145                    | 25           | 70           |

### Viz také

 Technické údaje [► 17]

## 9 Obsluha

Tato kapitola obsahuje informace o různých funkcích přípravy nápojů pro každodenní provoz kávovaru.



### **POZOR**

#### **Zranění způsobené nebezpečím uklouznutí!**

Uniklá tekutina může mít za následek vlhkou podlahu kolem kávovaru. Po uklouznutí nebo pádu může dojít ke zranění.

- ☞ Tekutinu na podlaze ihned po jejím vytečení vysušte.
- ☞ Na větší množství rozlité tekutiny na podlaze upozorněte přenosnou výstražnou cedulí.



### **POZOR**

#### **Nebezpečí opaření horkou tekutinou!**

Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.

- ☞ Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejní místa.
- ☞ Obslužnou jednotku před čištěním vždy zablokujte, aby nedošlo k náhodnému zadání.



### **POZOR**

#### **Ohrožení zdraví nevhodnými produkty**

Nádoba na kávová zrna, nádoba na práškové nápoje a ruční vhoz je možné plnit pouze produkty podle použití v souladu s určením.

- ☞ Zpracovávejte vždy jen produkty, které jsou vhodné ke konzumaci a použití s kávovarem.

#### **Viz také**

☞ Bezpečnost [► 10]

### 9.1 Opakované doplňkové činnosti

Tato kapitola obsahuje informace o krocích obsluhy kávovaru nezbytných v každodenním provozu.

#### 9.1.1 Plnění nádoby na kávová zrna / nádoby na práškové nápoje



### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí pohmoždění a řezných poranění způsobených rotujícími mlecími kotouči!**



Rotující mlecí kotouče v mlýnku mohou být zdrojem nebezpečí pohmoždění nebo řezného poranění.

- ☞ Nikdy nesahejte do nádoby na kávová zrna, když je kávovar zapnutý.
- ☞ Před prací na mlýnku kávovar vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

**POKYN****Věcné škody způsobené cizími tělesy v nádobě na kávová zrna!**

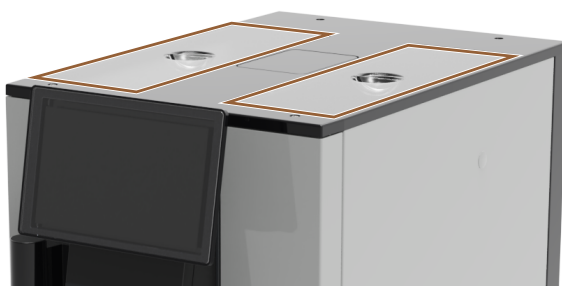
Jestliže se při plnění dostanou dovnitř cizí tělesa, může dojít k zablokování, ucpání nebo zničení mlýnku. Na tyto škody se nevztahuje záruka.

- ☞ Do nádob na kávová zrna nikdy nekládejte nic jiného než kávová zrna.

**POKYN****Věcné škody způsobené ucpáním!**

Naplněním nepřípustným práškovým nápojem do automatu může dojít k ucpání nádoby na práškové nápoje nebo systému práškových nápojů.

- ☞ Plňte jen takový práškový nápoj, který je vhodný pro provoz v automatickém kávovaru.
- ☞ Nádobu na práškové nápoje nepřeplyňte.
- ☞ Prášek nepřechujte a nehtuňte.



Obr. 12: Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje

- ☞ Nádobu pokud možno včas doplňujte.
- ☞ U zamykatelných nádob na kávová zrna: otevřete zámek nádoby na kávová zrna klíčem.
- ☞ Odstraňte víko nádoby na kávová zrna.
- ☞ V případě potřeby očistěte před naplněním nádob na kávová zrna nádobu a víko od mastných zbytků kávových zrn.
- ☞ Nádobu na kávová zrna naplňte druhem kávy, který je k tomu určen.
- ☞ Naplňte nádobu maximálně pro denní potřebu, aby se uchovala čerstvost produktů.
- ☞ Naplňte jen takové množství, aby se obsah nedotýkal víka nádoby.
- ☞ Nádobu plňte vždy zepředu dozadu.
- ☞ Uzavřete nádobu na kávová zrna víkem.
- ☞ U zamykatelných nádob na kávová zrna: zamkněte zámek nádoby na kávová zrna klíčem.
- ✓ Nádoba na kávová zrna je naplněna.

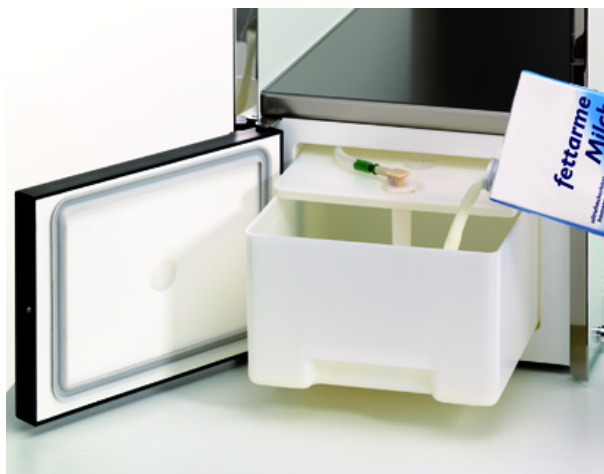
**POKYN****Volitelné vybavení, dvoudílná nádoba na práškové nápoje**

Volitelná dvoudílná nádoba na práškové nápoje se zasílá v samostatném obalu. Pokud je kávovar vybaven volitelnou **dvoudílnou nádobou na práškové nápoje**, je nutné tuto nádobu před uvedením kávovaru do provozu instalovat.

- ☞ Neprovozujte kávovar bez instalované nádoby. Takový provoz není povolen.

### 9.1.2 Použití mléka

#### S chladničkou na mléko



Obr. 13: Nádobu na mléko

- Na napěňovači mléka musí být instalována vhodná parní tryska pro chlazené mléko (oranžová).
- ☞ Vyjměte z chladničky nádobu na mléko.
- ☞ Zasuňte víko nádoby na mléko dozadu.
- ☞ Do nádoby na mléko naplňte mléko.
- ☞ Na nádobu opět nasadte víko.
- ☞ Zasuňte adaptér hadičky na mléko do přípojky ve víku nádoby na mléko.
- ☞ Nádobu na mléko opatrně zasuňte.

#### S trubičkou na mléko (volitelně)



Obr. 14: Trubička na mléko

- Na napěňovači mléka musí být instalována vhodná parní tryska pro nechlazené mléko (zelená).
- ☞ Postavte balení mléka po levé straně kávovaru.
- ☞ Otevřete kryt trubičky na mléko.
- ☞ Upevněte na trubičku na mléko adaptér Plug & Clean.
- ☞ Zasuňte trubičku na mléko do balení mléka.

- ✓ Trubička na mléko dosáhne až na dno balení mléka.



#### POKYN

- ☞ Trubičku na mléko denně čistěte.
- ☞ Dávejte pozor, aby nebyla hadička na mléko zalomená.

### 9.1.3 Vyprázdnění odkapní misky

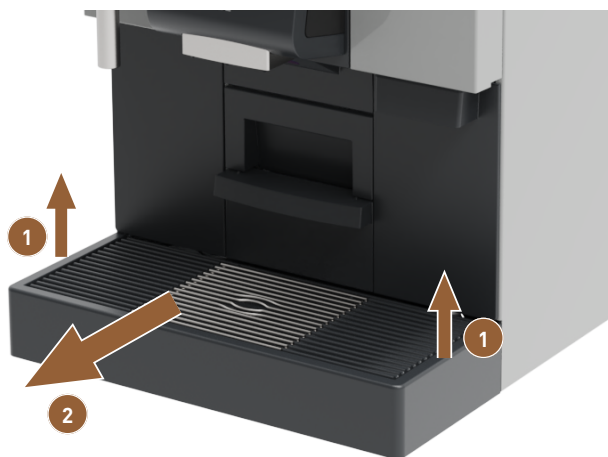


#### POZOR

##### Nebezpečí opaření horkou tekutinou!

V odkapní misce může být horká tekutina.

- ☞ S odkapní miskou manipulujte opatrně.
- ☞ Odkapní misku opět pečlivě zasuňte tak, aby nedošlo k neúmyslnému vylití tekutiny.



Obr. 15: Vyjmutí odkapní misky

#### 1 Odkapní misku nadzvedněte

#### 2 Odkapní misku vytáhněte

Při maximálním stavu naplnění se na displeji zobrazí hlášení.

- ☞ Odkapní misku vpředu zvenčí mírně nadzvedněte a vytáhněte z kávovaru.
- ☞ Odkapní misku opatrně vytáhněte, vyprázdněte a opět zasuňte.
- ☞ Před zasunutím se ujistěte, že jsou spodní strana odkapní misky a oblast senzoru odkapní misky suché.
- ✓ Pokud zůstane tato oblast vlhká, zobrazí se hlášení **Vyprázdněte odkapní misku** znovu.



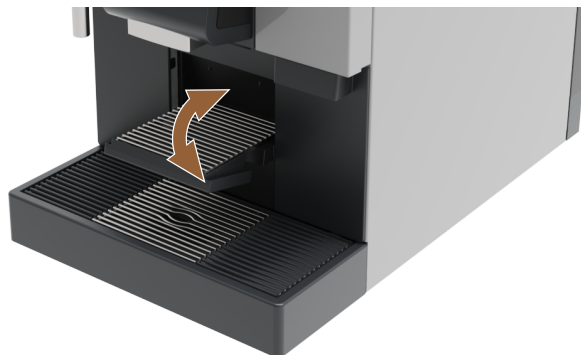
Tato nálepka označuje oblast, která má zůstat suchá.

U kávovarů s odtokovou přípojkou lze odkapní misku pro vyčištění také vyjmout.

#### Viz také

- ☞ Bezpečnost [► 10]

### 9.1.4 Sklopení plochy na šálky



Obr. 16: Sklopená plocha na šálky

Pro sklopení plochy na šálky:

- ☞ Uchopte plochu na šálky za rukojeť.
- ☞ Plochu na šálky zcela sklopte dolů.
- ✓ Plocha na šálky je sklopená.

### 9.1.5 Vyprázdnění nádoby na sedlinu

Nádoba na sedlinu zachytává spotřebovanou mletou kávu. Nádoba na sedlinu pojme kávovou sedlinu přibližně ze 30 spařovacích procesů. Jakmile je nutné nádobu na sedlinu vyprázdnit, zobrazí se na displeji hlášení. Dokud je nádoba na sedlinu vyjmutá, je výdej nápojů zablokován.



Obr. 17: Vytažení nádoby na sedlinu

- ☞ Zaklapněte plochu na šálky.
- ☞ Vytáhněte nádobu na sedlinu z kávovaru.
- ☞ Vyprázdněte a vyčistěte nádobu na sedlinu.
- ☐ Plocha na šálky přiléhá k nádobě na sedlinu.
- ☞ Při vyprazdňování nádoby na sedlinu plochu na šálky vždy přidržujte.
- ☞ Zasuňte vyčištěnou nádobu na sedlinu do kávovaru.
- ☞ Potvrďte proces na displeji.

**POKYN**

Pokud nádobu na sedlinu zasunete bez úplného vyprázdnění, dojde k jejímu přeplnění. Následkem je znečištění kávovaru, které může zapříčinit následné škody.

- ☞ Ujistěte se, že je nádoba na sedlinu před vložením vždy zcela vyprázdněná.
- ☞ Pokud nelze nádobu na sedlinu vložit, zkontrolujte šachtu, zda v ní nejsou zbytky kávy a odstraňte je.

## 9.2 Zapnutí kávovaru

**POZOR****Nebezpečí infekce při kontaminaci!**

Nečistoty mohou způsobit infekce. Infekce mohou být příčinou zdravotních potíží.

- ☞ Po instalaci, uvedení do provozu nebo znovuzprovoznění je vždy nutné provést čištění.
- ☞ Před a po několikadenních provozních pauzách proveďte všechna čištění.
- ☞ Před prvním výdeji nápoje proveďte program čištění pomocí pokynů na displeji.
- ☞ Před vypnutím kávovaru proveďte vyplachování.

Při prvním zapnutí kávovaru se automaticky provede uvedení do provozu pomocí pokynů na displeji. Uvedení do provozu musí provést servisní technik. Servisní technik kávovar konfiguruje a provede kalibraci hardwaru.



Obr. 18: Zapnutí kávovaru

- ☞ Zkontrolujte síťovou přípojku kávovaru.
- ☞ Jednou krátce stiskněte vypínač.
  - ✓ Zazní akustický signál.
  - ✓ Kávovar se zapne.
  - ✓ Kávovar se začne zahřívat.
  - ✓ Spustí se automatické vyplachování teplou vodou.
  - ✓ Kávovar je připravený k provozu, jakmile je dosaženo potřebné teploty.
  - ✓ Na dotykové obrazovce se zobrazí obslužná plocha.
- ✓ Kávovar je zapnutý.



### 9.3 Odběr nápojů

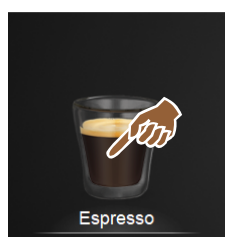
Výdej přednastaveného nápoje se spouští jedním klepnutím na tlačítko požadovaného nápoje.



Obr. 19: Tlačítka pro výběr nápoje

- |                                                           |   |                                                 |
|-----------------------------------------------------------|---|-------------------------------------------------|
| Osvětlené tlačítko                                        | = | připraveno k výdeji                             |
| Neosvětlené tlačítko nebo červený trojúhelníček v záhlaví | = | nepřipraveno k výdeji nebo zablokované tlačítko |
- ☞ Postavte pod výdej nádobu na nápoj vhodné velikosti.
  - ☞ Klepněte na tlačítko požadovaného nápoje.

### 9.4 Zrušení výdeje nápoje



Obr. 20: Zrušení nápoje

- ☞ Klepněte znovu na tlačítko nápoje.
- ✓ Výdej nápoje se zruší.

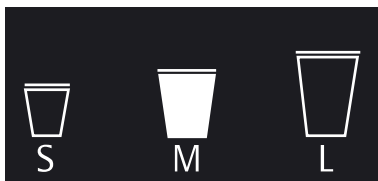
### 9.5 Volitelné úpravy nápoje



Obr. 21: Příklad: Přídavné tlačítko Barista

Volitelně jsou na liště funkcí na displeji dostupná další tlačítka. Tato tlačítka se na displeji zobrazí po výběru nápoje.

### Speciální tlačítka (volitelně)



Obr. 22: Příklad: tlačítka S, M, L

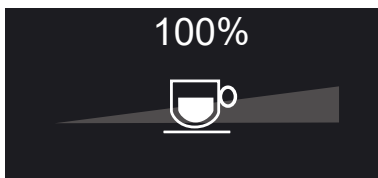
Speciální tlačítka jsou volitelná a aktivují se individuálně v nastavení. Například předvolba množství nápoje S, M, L je speciálním tlačítkem. Aby byla množství naplnění nápoje S, M, L dostupná, musejí být pro nápoje nastavena. Poté lze před výběrem nápoje vybrat množství naplnění nápoje **S** nebo **L**. Tím se aktivují pouze tlačítka nápojů, která jsou pro danou velikost k dispozici.

M = nastavená velikost nápoje, žádná předvolba

S = cca o 25 % méně než M

L = cca o 25 % více než M

### Přizpůsobení velikosti šálku



Obr. 23: Posuvník velikosti šálku

Volitelně lze libovolně zvolit množství nápoje v šálku.

## 9.6 Výdej mléka nebo mléčné pěny

- ☞ Postavte pod výdej nádobu na nápoj vhodné velikosti.
- ☞ Klepněte na tlačítko mléka nebo mléčné pěny.
- ✓ Výdej proběhne podle nastavení v receptuře (způsob dávkování, kvalita pěny atd.).

## 9.7 Výdej horké vody



Obr. 24: Výdej horké vody

- ☞ Ujistěte se, že je pod výdejem horké vody šálek nebo kelímek.
- ☞ Klepněte na tlačítko **horké vody**.
- ✓ Horká voda je vydána.
- ✓ Výdej horké vody skončí automaticky po dosažení konfigurovaného množství vody.

## 9.8 Použití ručního vhozu



### POKYN

#### Věcné škody způsobené nevhodnou mletou kávou!

Použitím nevhodné mleté kávy pro ruční vhoz může dojít k poškození kávovaru.

- ☞ Pro ruční vhoz používejte pouze kávu skutečně namletou z kávových zrn.
- ☞ Nepoužívejte rozpustnou instantní kávu.
- ☞ Nepoužívejte příliš jemně mletou kávu.

Přes ruční vhoz je pro přípravu nápoje k dispozici mletá káva.

Konfigurace pro kávové nápoje s mletou kávou je k dispozici v nastavení nápojů. Konfiguraci mohou provést servisní technici.

#### Příprava s mletou kávou přes ruční vhoz



Obr. 25: Otevřený ruční vhoz

- ☞ Pro otevření ručního vhozu zatlačte nahoře na klapku ručního vhozu (push to open).
- ☞ Vsypte jednu porci mleté kávy přiloženou odměrkou do otvoru ručního vhozu (max. 15 g).
- ☞ Zavřete klapku ručního vhozu.
- ☞ Klepněte na tlačítko požadovaného nápoje.
- ✓ Spustí se výdej nápoje.

## 9.9 Vypnutí kávovaru



### ⚠ POZOR

#### Nebezpečí infekce při kontaminaci!

Nečistoty mohou způsobit infekce. Infekce mohou být příčinou zdravotních potíží.

- ☞ Po instalaci, uvedení do provozu nebo znovuzprovoznění je vždy nutné provést čištění.
- ☞ Před a po několikadenních provozních pauzách proveďte všechna čištění.
- ☞ Před prvním výdeji nápoje proveďte program čištění pomocí pokynů na displeji.
- ☞ Před vypnutím kávovaru proveďte vyplachování.

**POZOR****Nebezpečí opaření během vyplachování kávovaru!**

Během vyplachování kávovaru teče z výdeje nápojů horká voda.

☞ Během vyplachování kávovaru nesahejte pod výdej nápojů.

**POKYN****Při nedodržení pokynů zanikají práva z vadného plnění!**

Při nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů k provedení opatření zanikají v případě poškození práva z vadného plnění.

☞ Pro zamezení poškození kávovaru dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k provedení opatření uvedené v návodu k provozu.



Obr. 26: Vypnutí kávovaru

Na levé straně displeje se nachází vypínač.

☞ Jednou krátce stiskněte vypínač. (cca 1 s).

✓ Kávovar se vypne.

☞ Vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.

☞ U kávovarů s pevnou vodovodní přípojkou zavřete hlavní ventil přívodu vody.

☞ Kávovar je vypnutý.

## 10 Čištění

Čištění je předpokladem pro bezpečný a bezporuchový provoz. Má proto maximální prioritu a je nutné ho provádět podle popsanych pokynů.

### Zrušené čištění

Připravenost k provozu lze pro kávovar obnovit jen se správně ukončeným procesem čištění.

Neúplný nebo nesprávně ukončený proces čištění (např. kvůli poruše napájení) musí být proto bezpodmínečně znovu opakován.



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Následující činnosti mohou provádět jen osoby vyškolené provozovatelem.



#### POZOR

##### Zranění způsobené nebezpečím uklouznutí!

Uniklá tekutina může mít za následek vlhkou podlahu kolem kávovaru. Po uklouznutí nebo pádu může dojít ke zranění.

- ☞ Tekutinu na podlaze ihned po jejím vytečení vysušte.
- ☞ Na větší množství rozlité tekutiny na podlaze upozorněte přenosnou výstražnou cedulí.



#### POZOR

##### Nebezpečí opaření horkou tekutinou!

Ve výstupní oblasti nápojů, horké vody a páry hrozí nebezpečí opaření.

- ☞ Během výdeje nebo čištění nikdy nesahejte pod výdejní místa.
- ☞ Obslužnou jednotku před čištěním vždy zablokujte, aby nedošlo k náhodnému zadání.



#### POZOR

##### Nebezpečí infekce při kontaminaci!

Nečistoty mohou způsobit infekce. Infekce mohou být příčinou zdravotních potíží.

- ☞ Po instalaci, uvedení do provozu nebo znovuzprovoznění je vždy nutné provést čištění.
- ☞ Před a po několikadenních provozních pauzách proveďte všechna čištění.
- ☞ Před prvním výdeji nápoje proveďte program čištění pomocí pokynů na displeji.
- ☞ Před vypnutím kávovaru proveďte vyplachování.

## 10.1 Přehled čisticích intervalů

### Programy čištění

| Denně | Týdně | Pravidelně | Automaticky | Hlášení         |
|-------|-------|------------|-------------|-----------------|
|       | X     |            |             | Čištění systému |

| Denně | Týdně | Pravidelně | Automaticky | Hlášení                    |
|-------|-------|------------|-------------|----------------------------|
| X     |       |            |             | Vyplachování mixéru        |
| X     |       |            |             | Vyplachování systému mléka |
|       | X     |            |             | Čištění systému mléka CIP  |

### Odvápnění

| Denně | Týdně | Pravidelně | Automaticky | Hlášení     |
|-------|-------|------------|-------------|-------------|
|       |       |            |             | X Odvápňení |

### Ruční čištění

| Denně | Týdně | Pravidelně | Automaticky | Hlášení                               |
|-------|-------|------------|-------------|---------------------------------------|
| X     |       |            |             | Čištění ovládacího panelu (CleanLock) |
| X     |       |            |             | Čištění nádoby na sedlinu             |
|       |       | X          |             | Čištění zachytivé vaničky             |
|       | X     |            |             | Čištění nádrže na vodu                |
| X     |       |            |             | Čištění odkapní misky                 |
| X     |       |            |             | Čištění krytů                         |
|       |       | X          |             | Ruční čištění výdeje                  |
|       |       |            |             | X Údržba spařovací jednotky           |
|       |       | X          |             | Čištění spařovací jednotky            |
|       |       | X          |             | Ruční čištění systému mléka           |
| (X)   | X     |            |             | Čištění mixéru*                       |
|       |       | X          |             | Čištění nádoby na kávová zrna         |
|       |       | X          |             | Čištění nádoby na práškové nápoje*    |

|              |                                      |
|--------------|--------------------------------------|
| Denně:       | alespoň jednou denně a podle potřeby |
| Týdně:       | týdenní čištění                      |
| Pravidelně:  | pravidelně podle potřeby             |
| Automaticky: | automatický průběh                   |
| (X)          | při silném znečištění denně          |
| *            | volitelně (v závislosti na vybavení) |

## 10.2 Díly kávovaru vhodné do myčky nádobí

Uvedené díly jsou vhodné pro mytí v myčce nádobí. Díly, které zde nejsou uvedeny, nejsou vhodné do myčky nádobí.

- Nádobka na sedlinu
- Odkapní miska
- Odkapní mřížka
- Rozšíření nádoby bez víka
- Nádobka na práškové nápoje bez víka

## 10.3 Předpisy a podmínky pro čištění



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí infekce vyvolané bakteriemi!



Nesprávným ošetřováním a čištěním může při výdeji nápojů dojít k ohrožení zdraví z hlediska hygieny potravin.

- ☞ Při čištění používejte ochranné rukavice.
- ☞ Před a po čištění si důkladně umyjte ruce.
- ☞ Kávovar čistěte denně.
- ☞ U kávovarů se systémem mléka: nádobu na mléko čistěte před každým naplněním a po skončení výdeje.
- ☞ Při čištění systému mléka čisticím práškem: čisticí prostředky nikdy nedávejte do nádoby na mléko, vždy použijte modrou nádobu na čištění.
- ☞ Čisticí prostředek nikdy neplňte do nádrže na pitnou vodu (interní/externí).
- ☞ Čisticí prostředky nikdy nesměšujte.
- ☞ Čisticí prostředky skladujte odděleně od kávy, mléka a práškových nápojů do automatu (pokud se používají).
- ☞ Nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky, kartáče nebo kovové čisticí náčiní.
- ☞ Po čištění se už nedotýkejte dílů, které přicházejí do kontaktu s nápoji.
- ☞ Dodržujte pokyny k dávkování a bezpečnostní pokyny uvedené na čisticím prostředku.

### Koncept čištění HACCP

Ze zákona jste povinni zajistit, aby vaši hosté nebyli vystaveni zdravotním rizikům konzumací vámi vydávaných potravin. [Nařízení o hygieně potravin ze dne 05.08.1997].

Pro identifikaci a hodnocení rizik je vyžadován koncept čištění HACCP.

**Koncept čištění HACCP:** HACCP znamená **Hazard Analysis Critical Control Points** (systém analýzy rizika a stanovení kritických kontrolních bodů).

Koncept čištění HACCP má zajistit nezávadnost potravin. Sledují se a posuzují nebezpečí, která souvisejí s procesem zpracování potravin nebo vycházejí z hotových produktů. Rizika se zmírňují odpovídajícími opatřeními.

Při řádné instalaci, údržbě, servisu a čištění splňují naše kávovary a zařízení požadavky konceptu HACCP. Všechny doporučené čisticí prostředky jsou perfektně přizpůsobeny programům čištění.

Aplikujte náš koncept čištění HACCP pro kontrolu pravidelného čištění.

Provedte ve svém podniku analýzu rizik. Cílem je identifikovat a odstranit rizikové body v oblasti hygieny potravin. Za tím účelem je nutné stanovit a realizovat kontrolní a v případě potřeby zkušební postupy. Při řádné instalaci, údržbě, servisu a čištění splňují naše kávovary podmínky výše uvedených požadavků. Pokud nejsou údržba a čištění kávovaru prováděny správně, stane se výdej mléčných nápojů z hlediska hygieny potravin rizikovým bodem.

Pro dodržení konceptu čištění HACCP dodržujte následující body:

### Denně dezinfikovat systém mléka

- ☞ Dodržujte pokyny k čištění systému mléka uvedené v kapitole Čištění systému mléka.
- ☞ Používejte jen čisticí prostředky schválené výrobcem kávovaru.
- ✓ To zaručí, že váš systém bude na začátku provozu bez choroboplodných zárodků.



## POKYN

Prostřednictvím tlačítka **Informace** můžete vyvolat protokoly o posledních procesech čištění.  
Prostřednictvím tlačítka **USB** můžete exportovat protokol HACCP.

**Začátek provozu vždy s čerstvě otevřeným, předem vychlazeným balením mléka**

Originálně zabalené trvanlivé mléko zpravidla neobsahuje škodlivé zárodky.

☞ Na začátku provozu vždy otevřete nové, předem vychlazené balení mléka.

Nečistýma rukama nebo nástroji může být mléko při otevření kontaminováno zárodky.

☞ Dbejte při otvírání balení mléka na absolutní čistotu!

☞ Doporučení: použijte trvanlivé mléko s obsahem tuku 1,5 %.

☞ Uchovávejte mléko v chladu!

☞ Mějte vždy po ruce předem vychlazené, nové balení mléka.

Pokud během provozu nechladíte, je nutné mléko velmi rychle spotřebovat.

☞ V případě potřeby mléky v mezičase vychladte.

V případě nízké spotřeby mléka je nutné předem vychlazené mléko během provozu dále chladit.

Mléko by mělo mít na začátku provozu teplotu cca 6–8 °C. Podle nastavení lze z jednoho litru mléka připravit cca 20 šálků cappuccina.

Výrobce nabízí různé možnosti chlazení (např. přídatná chladnička nebo chladnička mléka).

**HACCP cleaning schedule**

Month \_\_\_\_\_ Year \_\_\_\_\_

Only use chilled UHT milk, to prevent health risks due to bacteria.

For powder beverages, use only products that have not exceeded their expiration date.

**Cleaning steps:****Daily**

1. Switch-off rinsing  
▷ Starts automatically when the machine is switched off.  
Milk system rinsing and mixer rinsing are included in the switch-off rinsing cycle.
2. Clean the operating panel, grounds container, drip tray, and housing  
▷ User Manual, Care chapter

**Weekly**

3. System cleaning
4. Clean the mixer and milk system manually  
Clean the water tank

**Regularly**

5. Clean the product hoppers (beans/powder)  
Clean the dispensing spouts and the brewing unit  
▷ User Manual, Care chapter

| Date | Cleaning steps |   |   |   |   | Signature |
|------|----------------|---|---|---|---|-----------|
|      | Time           |   |   |   |   |           |
|      | 1              | 2 | 3 | 4 | 5 |           |
| 1.   |                |   |   |   |   |           |
| 2.   |                |   |   |   |   |           |
| 3.   |                |   |   |   |   |           |
| 4.   |                |   |   |   |   |           |
| 5.   |                |   |   |   |   |           |
| 6.   |                |   |   |   |   |           |
| 7.   |                |   |   |   |   |           |
| 8.   |                |   |   |   |   |           |
| 9.   |                |   |   |   |   |           |
| 10.  |                |   |   |   |   |           |
| 11.  |                |   |   |   |   |           |
| 12.  |                |   |   |   |   |           |
| 13.  |                |   |   |   |   |           |
| 14.  |                |   |   |   |   |           |
| 15.  |                |   |   |   |   |           |
| 16.  |                |   |   |   |   |           |

| Date | Cleaning steps |   |   |   |   | Signature |
|------|----------------|---|---|---|---|-----------|
|      | Time           |   |   |   |   |           |
|      | 1              | 2 | 3 | 4 | 5 |           |
| 17.  |                |   |   |   |   |           |
| 18.  |                |   |   |   |   |           |
| 19.  |                |   |   |   |   |           |
| 20.  |                |   |   |   |   |           |
| 21.  |                |   |   |   |   |           |
| 22.  |                |   |   |   |   |           |
| 23.  |                |   |   |   |   |           |
| 24.  |                |   |   |   |   |           |
| 25.  |                |   |   |   |   |           |
| 26.  |                |   |   |   |   |           |
| 27.  |                |   |   |   |   |           |
| 28.  |                |   |   |   |   |           |
| 29.  |                |   |   |   |   |           |
| 30.  |                |   |   |   |   |           |
| 31.  |                |   |   |   |   |           |
|      |                |   |   |   |   |           |

Obr. 27: Plán čištění HACCP



## 10.4 Programy čištění

### 10.4.1 Program čištění Čištění systému

Čištění systému je automatický program čištění, při kterém se pomocí speciální čisticí tablety čistí systém kávy kávovaru.

Součástí čištění systému je čištění systému mléka s navazujícím vypláchnutím systému mléka a mixéru.

Pro čištění systému mléka se používá speciální čistič pro napěňovač mléka.

Pokud nabízíte recepturu **Cold Americano**, čistí se při čištění systému zároveň cesta studené vody.

Čištění systému trvá 10–15 minut. Doba trvání závisí na tom, zda se čistí pouze systém kávy, nebo po odběru mléka také systém mléka.

Hlášení o čištění systému se automaticky zobrazuje po 200 procesech spařování, nejpozději po šesti dnech. Výdej nápojů se po 250 procesech spařování, nejpozději po sedmi dnech, zablokuje. Kávovar lze znovu používat až po provedení čištění systému.



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí otravy čisticími prostředky!



Při požití čisticího prostředku vzniká nebezpečí otrávení.



☞ Používejte výhradně čisticí prostředky doporučené výrobcem.



☞ Před použitím čisticího prostředku si pečlivě přečtěte informace uvedené na obalu a bezpečnostní list. Pokud nemáte bezpečnostní list, vyžádejte si ho u prodejního partnera.



☞ Čisticí prostředky uchovávejte mimo dosah dětí a neoprávněných osob.

☞ Nedotýkejte se čisticích prostředků holýma rukama a zabraňte jejich požití.

☞ Čisticí prostředky nikdy nesměšujte s jinými chemikáliemi.

☞ Čisticí prostředky a prostředky k odvápnění používejte jen k určenému účelu (viz etiketa).

☞ Během používání čisticích prostředků nejezte a nepijte.

☞ Během práce s čisticími prostředky zajistěte dobré větrání.

☞ Během práce s čisticími prostředky používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.

☞ Po použití čisticích prostředků si ihned důkladně umyjte ruce.



#### POZOR

##### Nebezpečí opaření a zdravotních potíží horkými tekutinami!

Během programu čištění dochází k výdeji horké tekutiny a horké vody. Čisticí tekutiny mohou být příčinou zdravotních potíží. Horké tekutiny mohou vést k opaření.

☞ Před zahájením čištění vyjměte odkapní mřížku.

☞ Během čištění nesahejte pod výdej nápojů a výdej horké vody.

☞ Během čištění nestavte žádnou nádobu na nápoj pod výdej nápojů nebo horké vody.

##### Spuštění čištění systému

☐ Před každým čištěním je pod výdej postavena záchytná nádoba o objemu min. 3 l.

☐ Výdej je před čištěním systému zvenku otřen vlhkým hadříkem.

☐ Výstupní otvory jsou vyčištěny vhodnými kartáčky.

☞ Vyvolejte nabídku **Údržba**.

☞ Klepněte na **Čištění systému**.

✓ Otevře se dialogové okno **Po vyčištění vypnout?**

- ✓ Pokud zvolíte **Ano**, kávovar se po vyčištění vypne.
- ✓ Při **Ne** se kávovar po vyčištění restartuje.
- ☞ Vyberte **Ano**, nebo **Ne**.
- ✓ Program čištění vás na displeji provede krok za krokem čištěním systému.
- ☞ Řiďte se pokyny na displeji.



Obr. 28: Vhození čisticí tablety

Během čištění se může stát, že se do nádoby na sedlinu dostane malé množství vyplachovací vody. To není na závadu.

#### 10.4.2 Program čištění Vyplachování mixéru



##### POZOR

##### Nebezpečí opaření během vyplachování kávovaru!

Během vyplachování kávovaru teče z výdeje nápojů horká voda.

☞ Během vyplachování kávovaru nesahejte pod výdej nápojů.



##### POKYN

Před začátkem a po skončení provozu proveďte bezpodmínečně vyplachování.

##### Spuštění vyplachování mixéru

Vyplachování mixéru je možné spustit samostatně.

- ☞ Vyvolejte nabídku **Údržba**.
- ☞ Klepněte na **Vyplachování mixéru**.
- ✓ Program vás na displeji provede krok za krokem vyplachováním mixéru.
- ☞ Řiďte se pokyny na displeji.

### 10.4.3 Program čištění Vyplachování systému mléka

Vyplachování systému mléka vypláchne hadičku mléka a napěňovač mléka.



#### POZOR

#### Nebezpečí opaření během vyplachování kávovaru!

Během vyplachování kávovaru teče z výdeje nápojů horká voda.

☞ Během vyplachování kávovaru nesahejte pod výdej nápojů.

#### Spuštění vyplachování systému mléka

Vyplachování systému mléka je možné spustit samostatně. To je užitečné například při delších přestávkách mezi výdeji mléčných nápojů.

- ☞ Vyvolejte nabídku **Údržba**.
- ☞ Klepněte na **Vyplachování systému mléka**.
  - ✓ Program vás na displeji provede krok za krokem vyplachováním systému mléka.
- ☞ Řiďte se pokyny na displeji.

## 10.5 Ruční čištění

Různé komponenty je nutné čistit ručně.

### 10.5.1 Čištění dotykové obrazovky (CleanLock)



#### POZOR

#### Nebezpečí opaření při náhodném výdeji nápoje!

Během čištění může náhodný výdej nápoje způsobit opaření.

☞ Deaktivujte před čištěním dotykovou obrazovku v servisní nabídce nebo vypněte kávovar.



#### POKYN

#### Poškození dotykové obrazovky nesprávným čištěním!

Nesprávným čištěním může dojít k poškrábání dotykové obrazovky nebo k jejímu poškození jiným způsobem.

- ☞ Čistěte obrazovku vlhkou utěrkou.
- ☞ K čištění používejte měkké utěrky.
- ☞ Nepoužívejte k čištění čističe nebo abrazivní prostředky.

- ☞ Klepnutím na **CleanLock** zablokujte obrazovku.
  - ✓ Začne 15sekundové odpočítávání.
- ☞ Vyčistěte dotykovou obrazovku.
  - ✓ 15 sekund po posledním dotyku se dotyková obrazovka znovu aktivuje.
- ✓ Dotyková obrazovka je vyčištěná.

### 10.5.2 Čištění nádoby na sedlinu (odpadního skluzu na sedlinu, volitelně)



Obr. 29: Vytažení nádoby na sedlinu

- ☞ Zaklapněte plochu na šálky.
- ☞ Vytáhněte nádobu na sedlinu z kávovaru.
- ☞ Vyprázdněte a vyčistěte nádobu na sedlinu.
- ▢ Plocha na šálky přiléhá k nádobě na sedlinu.
- ☞ Při vyprazdňování nádoby na sedlinu plochu na šálky vždy přidržujte.
- ☞ Nádobu na sedlinu vypláchněte pod tekoucí pitnou vodou.
- ☞ Vyčistěte nádobu na sedlinu vlhkou utěrkou a vysušte ji.
- ☞ Zasuňte vyčištěnou nádobu na sedlinu do kávovaru.
- ☞ Potvrďte proces na displeji.
- ✓ Nádobu na sedlinu je vyčištěná.

### 10.5.3 Čištění spařovací jednotky



#### ⚠ POZOR

##### Nebezpečí pohmoždění pohyblivými díly!

Kávovar obsahuje pohyblivé díly, které mohou zranit prsty nebo ruce. Při vyjímání spařovací jednotky vzniká nebezpečí pohmoždění.

- ☞ Než sáhnete do mlýnku nebo do otvoru spařovací jednotky, vždy vypněte kávovar a vypojte ho z elektrické sítě.



#### ⚠ POZOR

##### Horký povrch!

Výdejní místa a spařovací jednotka mohou být horké.

- ☞ Nikdy se nedotýkejte horkých dílů kávovaru.
- ☞ Výdeje nápojů se dotýkejte jen místech, která jsou k tomu určena.
- ☞ Spařovací jednotku vyjímejte vždy až po ochlazení kávovaru.

#### Zpřístupnění spařovací jednotky

- ▢ Spařovací jednotka se čistí v případě potřeby.
- ☞ Stiskněte vypínač tak, aby se kávovar vypnul.

- ☞ Odpojte kávovar od elektrické sítě.
- ☞ Zaklapněte plochu na šálky do nádoby na sedlinu.
- ☞ Odeberte nádobu na sedlinu.
- ☞ Odeberte záchytnou vaničku.
- ☞ Odeberte odkapní misku.
- ✓ Spařovací jednotka je nyní volně přístupná.

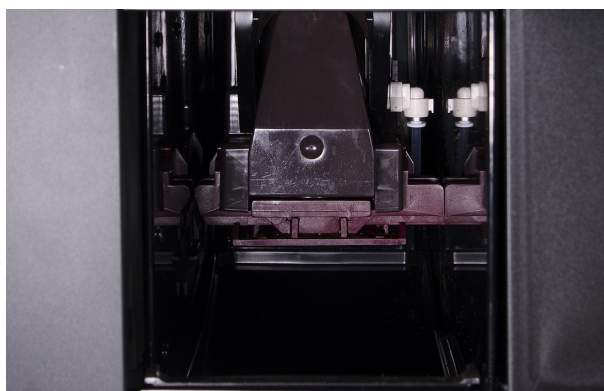


## POKYN

### Věcné škody způsobené vyklouznutím spařovací jednotky!

Spařovací jednotka může vyklouznout a spadnout dolů.

- ☞ Při odstraňování a vkládání spařovací jednotku vždy dobře držte.
- ☞ Nikdy nevyvíjejte velkou sílu, nebezpečí zlomení.

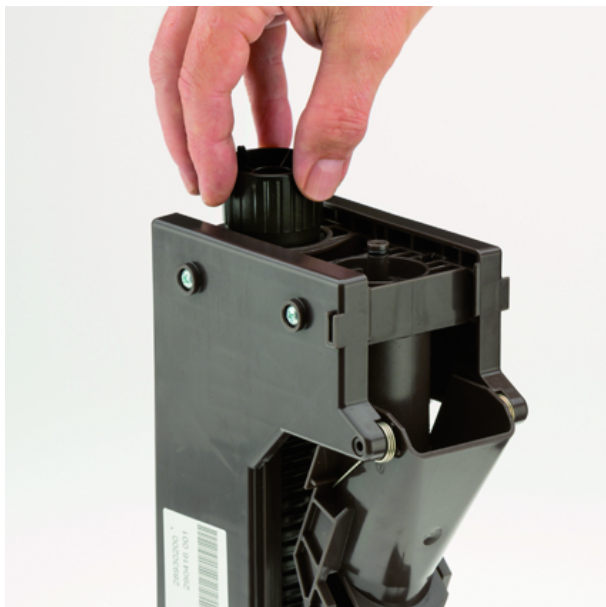


Obr. 30: Spařovací jednotka připravena k odebrání

### Odebrání spařovací jednotky

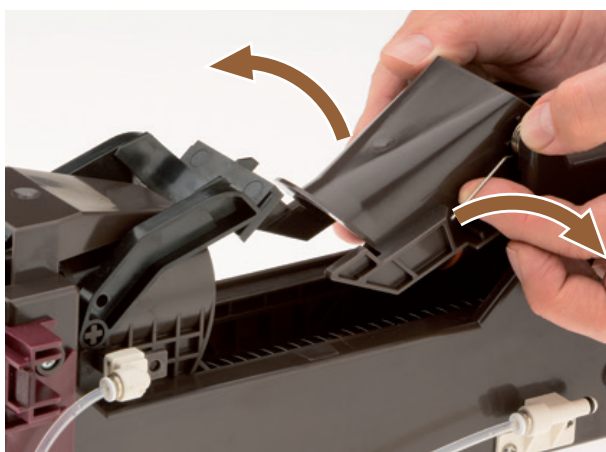
- ☞ Sáhnete rukou do šachty pod spařovací jednotku.
- ☞ Povolte a držte aretaci.
- ☞ Stáhněte spařovací jednotku pomalu až dolů.
- ☞ Nahněte spařovací jednotku a vytáhněte ji dopředu.
- ☞ Odstraňte spařovací jednotku, pevně ji přitom držte.

## Rozložení a čištění spařovací jednotky



Obr. 31: Povolení závitu spařovací jednotky

- Používáte multifunkční nástroj z příslušenství.
- ☞ Otáčejte závitem na hlavě spařovací jednotky proti směru hodinových ručiček, dokud se stěrka neocitne vpředu.



Obr. 32: Vhazovací skluz: vytočení pružin

- ☞ Vytočte pružiny směrem ven a stlačte je dolů.  
✓ Tím odblokujete vhazovací skluz.
- ☞ Vyklopte vhazovací skluz nahoru.
- ☞ Vyčistěte síto spařovací jednotky pod tekoucí vodou nebo hadříkem.
- ☞ Štětcem nebo kartáčkem odstraňte zbytky mleté kávy.
- ☞ Propláchněte spařovací jednotku pod tekoucí vodou.



### POKYN

#### Poškození spařovací jednotky nesprávným čištěním!

Spařovací jednotka se může použitím čisticích prostředků nebo mytím v myčce nádobí poškodit.

- ☞ K čištění spařovací jednotky používejte pouze vodu.
- ☞ Nikdy nemyjte spařovací jednotku v myčce na nádobí.

- ☞ Vysušte spařovací jednotku utěrkou. Ujistěte se, že je spařovací jednotka před instalací do kávovaru zcela suchá.
- ☞ Odstraňte zbytky mleté kávy v šachtě.
- ☞ Mletou kávu vytřete směrem dopředu nebo vysajte vysavačem.

### Sestavení spařovací jednotky



Obr. 33: Vhazovací skluz: zavěšení pružin

- ☞ Zavěste pružiny do vhazovacího skluzu.
- ☞ Řiďte se přitom vodítky.
- ☞ Opět instalujte vysušenou spařovací jednotku.
- ☞ Otáčejte závitěm na hlavě spařovací jednotky ve směru hodinových ručiček, dokud stěrka opět zcela nezaklapne.



Obr. 34: Síto spařovací jednotky

- ☞ Stiskněte a podržte stisknutou aretaci a zasuňte spařovací jednotku do šachty až dozadu k zadní stěně.
- ☞ Posuňte spařovací jednotku svisle nahoru, až aretace zacvakne.
- ☞ Zasuňte nádobu na sedlinu.
- ☞ Zasuňte odkapní misku.

Pokud nelze spařovací jednotku bez odporu zasunout:

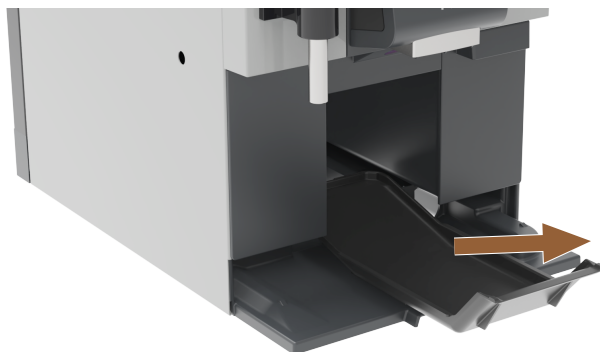
- ☞ otáčejte závitěm na hlavě spařovací jednotky multifunkčním nástrojem mírně doleva nebo doprava, dokud spařovací jednotka nesklouzne do vodítka.

### 10.5.4 Čištění záchytné vaničky

Záchytná vanička se nachází pod nádobou na sedlinu.

Záchytnou vaničku jednou týdně odeberte a vyčistěte. Záchytnou vaničku je nutné vyčistit v případě potřeby.

Malé množství vody v záchytné vaničce neznamená netěsnost, ale systémovou vlastnost.



Obr. 35: Odebrání záchytné vaničky

- ☞ Odeberte nádobu na sedlinu.
- ☞ Odeberte záchytnou vaničku a důkladně ji vyčistěte čistou pitnou vodou.
- ☞ Záchytnou vaničku vysušte a zasuňte opět do kávovaru.
- ☞ Zasuňte nádobu na sedlinu.
- ✓ Záchytná vanička je vyčištěná.

### 10.5.5 Čištění nádrže na vodu



Obr. 36: Vyjmutí nádrže na vodu

- ☞ Nádrž na vodu každý týden důkladně vypláchněte čistou vodou.

### 10.5.6 Čištění odkapní misky



#### POZOR

##### Nebezpečí opaření horkou tekutinou!

V odkapní misce může být horká tekutina.

- ☞ S odkapní miskou manipulujte opatrně.
- ☞ Odkapní misku opět pečlivě zasuňte tak, aby nedošlo k neúmyslnému vylití tekutiny.



#### POKYN

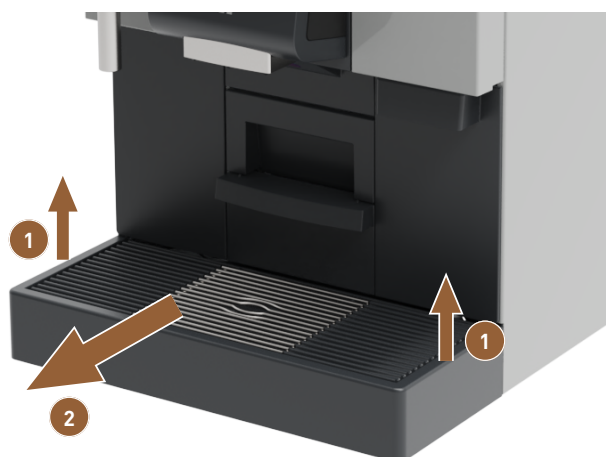
##### Věcné škody v důsledku nebezpečí přetečení!

Ucpaný odtok odpadní vody v odkapní misce vede k přetečení odkapní misky.

Před čištěním a odvápněním:

- ☞ Zkontrolujte průchodnost odtoku odpadní vody.
- ☞ Zkontrolujte rychlost odtékání odpadní vody.





Obr. 37: Vyjmutí odkapní misky

**1** Odkapní misku nadzvedněte**2** Odkapní misku vytáhněte

- ☞ Odkapní misku vpředu zvenčí mírně nadzvedněte a vytáhněte z kávovaru.
- ☞ Odeberte odkapní mřížku a vyčistěte ji čisticím kartáčkem.
- ☞ Důkladně vyčistěte odkapní misku.
- ☞ Vypláchněte odkapní misku a odkapní mřížku čistou pitnou vodou.
- ☞ Odkapní misku a mřížku vysušte.
- ☞ Vložte odkapní mřížku do odkapní misky a opět zasuňte do kávovaru.
- ✓ Odkapní miska je vyčištěná.

**POKYN**

Spodní strana odkapní misky a oblast senzoru odkapní misky musí být před zasunutím suchá. Senzor se nachází vpravo pod odkapní miskou. Pokud zůstane v této oblasti vlhkost, zobrazí se hlášení **Vyprázdněte odkapní misku** znovu.

**10.5.7 Čištění vnějších ploch****POZOR****Pořezání o ostré hrany spodní strany kávovaru!**

Při čištění spodní strany kávovaru nebo pultu pod ním (v případě vysokých patek kávovaru) mohou ostré hrany na spodní straně konstrukce způsobit řezná poranění.

- ☞ Při čištění spodní strany kávovaru a pultu pod ním používejte pracovní rukavice.

**POKYN****Poškození povrchu kávovaru nesprávným čištěním!**

Nesprávným čištěním může dojít k poškrábání povrchu kávovaru nebo k jeho poškození jiným způsobem.

- ☞ K čištění používejte měkké utěrky.
- ☞ Používejte jen jemné čisticí prostředky.
- ☞ Nepoužívejte žádné silně alkalické nebo odmašťující čističe a abrazivní prostředky ani přípravky obsahující alkohol.

Problémy s odolností se vyskytují v případě alkalických čisticích prostředků, rozpouštědel, jako je aceton, karbon, tetrachlormethan, ředidla barev nebo alkoholové sloučeniny s koncentrací > 5 %. Nevhodné jsou také amoniak, benzen, glycerin, xylen, abrazivní prostředky, odmašťující mycí prostředky a silné čisticí spreje na sklo.

- ☞ Vypněte kávovar pomocí vypínače.
- ☞ Nechte kávovar zchladnout.
- ☞ Otřete vnější plochy kávovaru čistým vlhkým hadříkem.
- ☞ Vysušte povrchy měkkým vlněným hadříkem.
- ✓ Kryty kávovary jsou vyčištěny.

### 10.5.8 Ruční čištění výdeje nápojů

- ☐ Výdej nápojů pravidelně čistěte.
- ☞ Vyčistěte výdej nápojů zvenku vlhkou utěrkou.
- ☞ Vyčistěte výstupní otvory vhodnými kartáčky.
- ✓ Výdej nápojů je vyčištěný.

### 10.5.9 Ruční čištění systému mléka



#### VAROVÁNÍ

##### Nebezpečí poleptání čističem systému mléka!



Při zasažení očí může čistič systému mléka způsobit vážné poranění očí.



- ☞ Nedotýkejte se čističe holými rukama a přečtěte si přiložený bezpečnostní list.
- ☞ Zajistěte, aby se čistič systému mléka nikdy nedostal do očí.
- ☞ Během čištění používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.
- ☞ Při odvápnění s odvápnovacím prostředkem u interní nádrže na vodu: Během procesu odvápnění neodstraňujte nádrž na vodu s čisticím prostředkem a zachytávací nádobu na čisticí kapalinu. Vyčkejte na výzvu na displeji.



#### POZOR

##### Nebezpečí opaření při náhodném výdeji nápoje!

Během čištění může náhodný výdej nápoje způsobit opaření.

- ☞ Před čištěním vypojte kávovar z elektrické sítě.



#### POZOR

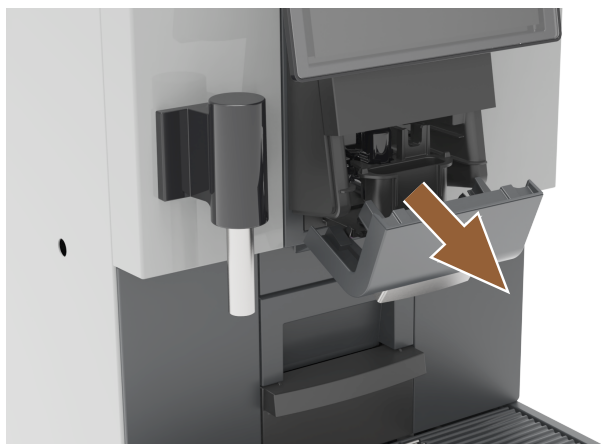
##### Nebezpečí opaření parní tryskou bez napěňovače mléka!

Parní tryska bez napěňovače mléka může vypustit horkou páru.

- ☞ Neinstalujte nikdy parní trysku bez napěňovače mléka.

### Provedení ručního čištění systému mléka

V případě potřeby lze po čištění systému provést ruční čištění napěňovače mléka a parní trysky.



Obr. 38: Odstranění krytu

- ☞ Odstraňte kryt z výtoku.



Obr. 39: Odstranění napěňovače mléka s parní tryskou

- ☞ Odstraňte napěňovač mléka s parní tryskou.
- ☞ Rozeberte ho na jednotlivé díly a důkladně je vyčistěte pod tekoucí teplou vodou.
- ☞ Vyčistěte vedení ve výtoku vlhkou utěrkou.
- ☞ Vyčistěte kanálky a přípojky dodaným čisticím kartáčkem.
- ☞ Naředte 5 ml speciálního čističe 0,5 l teplé pitné vody.
- ☞ Vložte všechny jednotlivé díly a čisticí kartáček do připraveného čisticího roztoku tak, aby byly všechny díly ponořeny.
- ☞ Po 5 hodinách důkladně vyčistěte všechny díly kartáčkem.
- ☞ Všechny díly velmi důkladně vypláchněte čistou pitnou vodou.

### Sestavení napěňovače mléka

- ☞ Pro spojení díly navlhčete. Nemažte je.



Obr. 40: Sestavení napěňovače mléka

- ☞ Spojte díly dohromady a pevně je přitlačte.
- ☞ Napěňovač mléka opět vložte do výtoku.

### Čištění hadičky na mléko

- ☞ Ponořte jeden konec hadičky na mléko do čistícího roztoku.
- ☞ Ponořte zbývající délku hadičky na mléko do čistícího roztoku.
  - ✓ Tento postup zabrání tomu, aby v hadičce na mléko zůstaly vzduchové bubliny.
- ☞ Všechny díly musí být plně ponořeny do čistícího roztoku.

### 10.5.10 Čištění mixéru práškových nápojů

Podle použitého práškového nápoje může být nutné častější čištění.

- ☞ Provedte vypláchnutí mixéru.



Obr. 41: Displej doleva, dvířka otevřená

- ☞ Posuňte displej doleva.
- ☞ Otevřete dvířka na pravé straně kávovaru.



Obr. 42: Pohár mixéru

- ☞ Vytáhněte pohár mixéru za rukojeť dopředu.
- ☞ Pohár mixéru mírně nadzvedněte, aby otekla zbytková voda.
- ☞ Odtáhněte hadičku mixéru od poháru mixéru k výtoku a vyjměte ji z vedení.
  - ✓ Nyní je vidět vrtulka mixéru.
- ☞ Vyčistěte vrtulku hadříkem.
- ☞ Rozložte dvoudílný pohár mixéru.
- ☞ Vyčistěte oba díly poháru mixéru a hadičku mixéru pod tekoucí teplou vodou.
- ☞ Nechte všechny díly zcela vyschnout.

### Sestavení poháru mixéru

Při sestavení musí směřovat všechny otvory stejným směrem.



Obr. 43: Sestavení poháru mixéru

- ☞ Zasuňte hadičku mixéru vedením do výtoku.
- ☞ Pohár mixéru opět zasuňte, až zacvakne.
- ☞ Nasadte hadičku mixéru na pohár mixéru. Dbejte na správné upevnění.

### 10.5.11 Čištění nádoby na kávová zrna

Pevně vestavěné nádoby na kávová zrna lze v případě potřeby a v pravidelných intervalech čistit.

Doporučení: měsíčně



#### ⚠ POZOR

##### Nebezpečí zranění způsobeného vtažením vlasů



Obzvláště delší vlasy se mohou zachytit v mlecí hlavě, a mohou tak být zataženy dovnitř kávovaru.

☞ Pokud odkryjete mlecí hlavu, mějte vždy na hlavě sítku.



#### ⚠ POZOR

##### Nebezpečí pohmoždění pohyblivými díly!

Kávovar obsahuje pohyblivé díly, které mohou zranit prsty nebo ruce. Při vyjímání spařovací jednotky vzniká nebezpečí pohmoždění.

☞ Než sáhnete do mlýnku nebo do otvoru spařovací jednotky, vždy vypněte kávovar a vypojte ho z elektrické sítě.

☞ Krátce stiskněte vypínač (cca 1 s).

✓ Kávovar se vypne.

☞ Vytáhněte síťovou zástrčku.

Pokud je instalováno více než jedna nádoba na kávová zrna, je nutné provést následující kroky pro každou nádobu.

☞ Odstraňte víko nádoby na kávová zrna a nádobu vyprázdněte.

☞ Nádobu na kávová zrna vyčistěte vlhkou utěrkou.

☞ Dodaným kartáčkem vyčistěte uzamykací prvky.

☞ Nechte nádobu na kávová zrna zcela vyschnout.

☞ Nádobu na kávová zrna opět naplňte a zavřete víkem.

✓ Nádobu na kávová zrna je vyčištěná.

##### Rozšíření nádoby na kávová zrna (volitelně)

☞ Odblokujte rozšíření.

☞ Vytáhněte rozšíření nahoru.

☞ Otřete rozšíření důkladně vlhkou utěrkou a nechte ho vyschnout.

☞ Rozšíření opět nasadte a uzamkněte.

✓ Rozšíření nádoby je vyčištěné.

### 10.5.12 Čištění nádoby na práškové nápoje

Nádobu na práškové nápoje lze v případě potřeby a v pravidelných intervalech čistit.

Doporučení: měsíčně.

Podle použitého práškového nápoje může být nutné častější čištění.

☞ Krátce stiskněte vypínač (cca 1 s).

✓ Kávovar se vypne.

☞ Vytáhněte síťovou zástrčku.



Obr. 44: Vyjmutí nádoby na práškové nápoje

**1** Zatáhněte uhlíkový držák dopředu

**2** Vyzvedněte nádobu na práškové nápoje

- ☞ Uvolněte nádobu na práškové nápoje zatažením uhlíkového držáku dopředu.
- ☞ Vyzvedněte nádobu na práškové nápoje nahoru z kávovaru.
- ☞ Odstraňte víko nádoby na práškové nápoje a nádobu vyprázdněte.
- ☞ Nádobu na práškové nápoje vyčistěte vlhkou utěrkou.

### Rozebrání nádoby na práškové nápoje



Obr. 45: Nádobu na práškové nápoje s jednotlivými díly, dávkovacím šnekem

- ☞ Odšroubujte převlečnou matici vpředu a vzadu.
- ☞ Vytáhněte dávkovací šnek a odstraňte krytku vyhazovače.
- ☞ Nádobu na práškové nápoje důkladně otřete vlhkou utěrkou.

### Čištění jednotlivých dílů

- ☞ Vyčistěte jednotlivé díly dávkovacího šneku důkladně dodaným čisticím kartáčkem.
- ☞ Nechte nádobu na práškové nápoje a jednotlivé díly zcela vyschnout.

### Sestavení jednotlivých dílů a vložení

- ☞ Dávkovací šnek opět sestavte

- ☞ Vložte dávkovací šnek do nádoby na práškové nápoje
- ☞ Našroubujte převlečné matice.
- ☞ Dbejte přitom na správnou polohu krytky vyhazovače.
- ☞ Naplňte nádobu na práškové nápoje a nasadte víko.
- ☞ Uzamkněte blokovací mechanismus.
- ✓ Nádobu na práškové nápoje je vyčištěná.

### **Rozšíření nádoby na práškové nápoje (volitelně)**

- ☞ Odblokujte rozšíření.
- ☞ Vytáhněte rozšíření nahoru.
- ☞ Otřete rozšíření důkladně vlhkou utěrkou a nechte ho vyschnout.
- ☞ Rozšíření opět nasadte a uzamkněte.
- ✓ Rozšíření nádoby je vyčištěné.



## 11 Údržba



### VAROVÁNÍ

#### Nebezpečí zranění při nedostatečné kvalifikaci!

Neodborné zacházení může vést k závažnému zranění nebo věcným škodám.

Činnosti údržby a práce relevantní pro bezpečnost může provádět pouze servisní personál.



### VAROVÁNÍ

#### Zdravotní potíže způsobené těžkým kávovarem!

Hmotnost kávovaru překračuje přípustnou hmotnost břemena, které může zvednout nebo nést jedna osoba. Pokud kávovar zvedne nebo ponese jediná osoba, může si přivodit zdravotní potíže.

☞ Nezvedejte ani nenoste kávovar sami.

☞ Zvedejte nebo neste kávovar pouze ve dvou.



### POZOR

#### Nebezpečí poranění při převrácení kávovaru!

Neodborné zvednutí kávovaru může způsobit jeho převrácení. Po převrácení nebo pádu kávovaru může dojít ke zraněním.

☞ Nezvedejte kávovar sami.

☞ Zvedejte kávovar pouze ve dvou.



### POZOR

#### Zranění způsobené nebezpečím uklouznutí!

Uniklá tekutina může mít za následek vlhkou podlahu kolem kávovaru. Po uklouznutí nebo pádu může dojít ke zranění.

☞ Tekutinu na podlaze ihned po jejím vytečení vysušte.

☞ Na větší množství rozlité tekutiny na podlaze upozorněte přenosnou výstražnou cedulí.

Kávovar vyžaduje pravidelnou údržbu. To zahrnuje také činnosti relevantní pro bezpečnost.

Činnosti údržby a práce relevantní pro bezpečnost nesmí obsluha až na několik výjimek provádět sama. Provedením nevyřízené činnosti údržby nebo práce relevantní pro bezpečnost je nutné neprodleně pověřit servisního partnera autorizovaného výrobcem. Servisní partner provede na kávovaru veškeré nutné činnosti.

Jakmile nastane čas pro údržbu nebo práci relevantní pro bezpečnost, objeví se hlášení na displeji kávovaru. Kávovar je možné nadále běžně provozovat.

Termín údržby závisí na různých faktorech, především však na vytížení kávovaru a na životnosti pojistných ventilů.

Pojistné ventily je nutné měnit jednou za dva roky.

## 11.1 Stupně údržby

Možné jsou následující stupně údržby:

1. **Odvápnění:** může provést provozovatel sám.
2. **Údržba po hlášení na displeji:** může provést jen vyškolený personál nebo servisní partner, protože v tomto stupni je nutné provést bezpečnostní kontroly.

Pro další práce údržby a opravy se obraťte na svého příslušného servisního partnera. Telefonní číslo najdete na nálepce s adresou na kávovaru a v dodacím listě.

### Viz také

 Náhradní díly a zákaznický servis [► 8]

## 12 Odvápnění



### **VAROVÁNÍ**

#### **Nebezpečí poleptání kyselinou!**



Během procesu odvápnění uniká kyselina. Tím vzniká nebezpečí podráždění kůže a vážného podráždění očí.



- Seznamte se s produktovými informacemi na obalu odvápnovacího prostředku.
- Nedotýkejte se odvápnovacího prostředku holýma rukama a přečtěte si přiložený bezpečnostní list.
- Během odvápnění používejte ochranné rukavice a ochranné brýle.
- Zajistěte, aby nikdy nikdo odvápnovací roztok nepožil.
- Při odvápnění s odvápnovacím prostředkem u interní nádrže na vodu: Během procesu odvápnění neodstraňujte nádrž na vodu s čisticím prostředkem a zachytávací nádobu na čisticí kapalinu. Vyčkejte na výzvu na displeji.



### **POZOR**

#### **Nebezpečí opaření horkým odvápnovacím roztokem!**

Během odvápnování teče z výtoků horký odvápnovací roztok. V důsledku toho vzniká nebezpečí opaření.

- Odvápnování spusťte pouze, pokud je kávovar kompletně sestaven.
- U posouvacího výdeje nápojů: výdej nápojů posuňte do spodní výdejní polohy.
- Během procesu odvápnění nesahejte pod výtoky.



### **POZOR**

#### **Nebezpečí popálení o horké povrchy!**

Při výdeji nápojů, čištění a odvápnování jsou vypuštěny a sousední povrchy horké.

- Výdeje nápojů se dotýkejte jen místech, která jsou k tomu určena.
- Nedotýkejte se výdejních míst bezprostředně po výdeji.
- Počkejte pět až deset minut, než kávovar zchladne.



### **POKYN**

#### **Věcné škody při použití nesprávného odvápnovacího přípravku!**

Při použití jiných odvápnovacích přípravků než těch, které doporučuje výrobce kávovaru, může dojít k poškození kávovaru. Za škody následkem použití jiného odvápnovacího prostředku výrobce neodpovídá, práva z vadného plnění zanikají.

- Používejte výhradně odvápnovací přípravky doporučené výrobcem.
- Používejte pouze odvápnovací přípravky, které jste vyjmuli přímo z obalu.
- Před odvápněním si pečlivě přečtěte informace uvedené na obalu a bezpečnostní list. Pokud nemáte bezpečnostní list, vyžádejte si ho u prodejního partnera.

Tvrdost vody, průtok a použití vodního filtru určují časový okamžik odvápnění. Tento čas kávovar vypočítá a zobrazí.

Odvápnění se skládá ze čtyř fází.

- Rutina zchlazení (v případě nahřátého kávovaru)

- Příprava
- Odvápňení
- Vyplachování

### Celková doba odvápňení

Odvápňení trvá celkem cca 80 minut. Proces nelze v žádném okamžiku přerušit.

### Potřebné pomůcky

K odvápňení jsou nutné následující pomůcky:

- 2 lahve tekutého odvápňovače (každá 0,75 l)
- 1 láhev vody (0,75 l)
- 3L záchytná nádoba

### Provedení odvápňení

Pokyny na obrazovce vás krok za krokem provedou programem. Spuštěním začne proces, který musí být dodržen.

- ☞ Vyvolejte nabídku Údržba.
- ☞ Klepněte na **Odvápňení**.
- ☞ Postupujte podle pokynů na obrazovce.
- ✓ Proveďte odvápňování.

## 13 Nastavení softwaru

Při nastavení nápojů a dalších nastaveních softwaru platí stejné bezpečnostní pokyny jako pro obsluhu kávovaru.

☞ Dodržujte všechny bezpečnostní pokyny, které platí pro obsluhu.

### 13.1 Přehled softwaru



Obr. 46: Displej v provozní připravenosti

Tlačítka a symboly na displeji jsou dostupné v závislosti na nastavení a provedení kávovaru.

#### Funkce na displeji v provozní připravenosti



Režim Eco (aktivní)



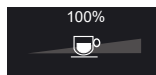
Vyplachování teplou vodou



Speciální tlačítka S, M, L



Barista (síla kávy)



Přizpůsobení velikosti šálku



Tlačítko pro bezkofeinovou kávu

#### Funkce v hlavní nabídce



Údržba



Informace



Nápoje



System



Výpočtář



Možnosti obsluhy



Časovač



Jazyk



USB



Práva PIN



Režim Eco



Přístup přes PIN

### Funkce ovládání nabídky



K hlavní nabídce, k předchozí nabídce



Potvrzení hodnoty/nastavení



Zadání PIN



Odstranění hodnoty/nastavení



Dále, dopředu, start



Zkušební příprava



Nahrání nastavení



Zpět



Uložení nastavení



Vyvolání klávesnice

### Hlášení na displeji



Chybové hlášení



Ukazatel teploty mléka (volitelně)

## 13.2 Obrazovka Provozní připravenost

Obslužné prvky zobrazené při provozní připravenosti na displeji závisí na volitelných možnostech kávovaru a na individuálních nastaveních.

Všechna tlačítka nápojů připravena k výdeji jsou osvětlena.



Obr. 47: Příklad: tlačítko Cappuccino

Vodorovným přejetím na displeji se zobrazí další nápoje dostupné k výdeji. Výdej nápoje se spustí po klepnutí na tlačítko požadovaného nápoje.

## Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou



Obr. 48: Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou

☞ Klepněte na tlačítko **Vypláchnutí teplou vodou**.

✓ Spustí se vyplachování vedení kávy horkou vodou.

Voda zahřeje spařovací systém a zaručí správnou teplotu kávy.

Vypláchnutí teplou vodou doporučujeme po delší přestávce ve spařování, zejména před výdejem šálku espresso.

## Tlačítko Barista



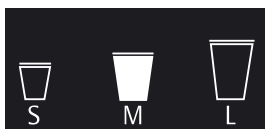
Obr. 49: Tlačítko Barista

Tlačítkem **Barista** lze změnit sílu kávy. Síla kávy se přitom jednorázově změní pro příští spařování.

|            | Zobrazení | Síla kávy                          |
|------------|-----------|------------------------------------|
| Standard   | 2 zrna    | normální, podle nastavení          |
| 1 klepnutí | 3 zrna    | o 15 % silnější, než je nastaveno* |
| 2 klepnutí | 1 zrno    | o 15 % slabší, než je nastaveno*   |

\* Maximální množství mleté kávy 15 g na spařování

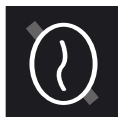
## S, M, L



Obr. 50: Funkce S, M, L

Obslužný prvek S, M, L slouží k předvolbě velikosti nápoje. Předtím musí být nápoje odpovídajícím způsobem nastaveny.

## Druhý druh kávy (DECAF)



Obr. 51: Tlačítko DECAF

☞ V datech kávovaru obsadíte jeden mlýnek kávy volbou **Bezkofeinová**.

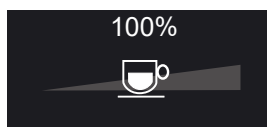
☞ Vyberte v možnostech obsluhy **Bezkofeinová**.

✓ Na liště funkcí se zobrazí symbol zrna.

☞ Před výběrem nápoje klepněte na tlačítko **DECAF**.

✓ Následující nápoj bude připraven z kávových zrn v mlýnku pro bezkofeinovou kávu.

## Přizpůsobení velikosti šálku



Obr. 52: Posuvník velikosti šálku

Posuvník slouží k výběru velikosti nápoje pro další nápoj.

## 13.3 Obrazovka Údržba



### ⚠ POZOR

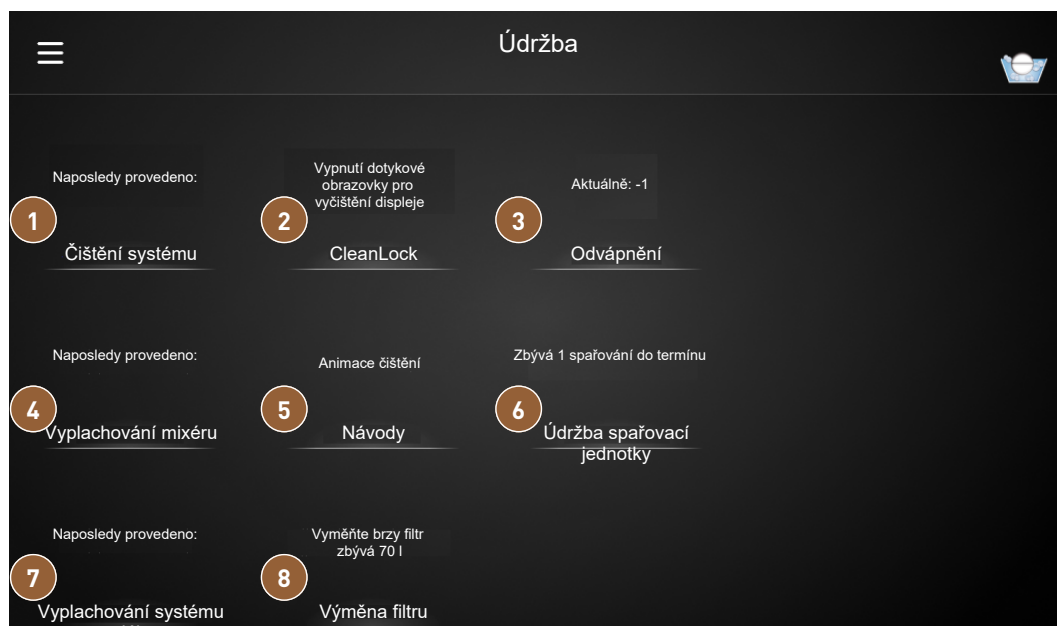
#### Nebezpečí opaření během vyplachování kávovaru!

Během vyplachování kávovaru teče z výdeje nápojů horká voda.

☞ Během vyplachování kávovaru nesahejte pod výdej nápojů.



Obr. 53: Navigace Sandvičová nabídka -> Údržba



Obr. 54: Obrazovka Údržba s údržbou spařovací jednotky

- 1 Čištění systému** lze provést s následným vypnutím kávovaru, nebo bez něj. Hlášení o čištění systému se automaticky zobrazuje po šesti dnech nebo 200 procesech spařování. Po sedmi dnech nebo 250 procesech spařování se výdej nápojů zablokuje. Kávovar lze znovu používat až po provedení čištění.
- Funkce **CleanLock** blokuje obrazovku 15 s od posledního dotyku. Je tak možné vyčistit obrazovku. 15 s po posledním dotyku se dotyková obrazovka znovu aktivuje.
- Tvrdost vody, průtok a použití vodního filtru určují zbývajících počet litrů, než bude nutné **odvápnění**. Tento údaj v litrech kávovar vypočítá a zobrazí.
- Vyplachování mixéru** se rozumí mezičištění mixéru práškových nápojů.



**5** Zde lze vyvolat **návody** ve formě animací na obrazovce k dostupným čistícím programům a pro demontáž a montáž výdeje kávy, napěňovače mléka, hadičky na mléko, systému mixéru a pro výměnu vodního filtru.

**7** **Vyplachování systému mléka** vypláchne hadičku mléka s tryskami mléka a napěňovač mléka.

**6** Po 15 000 procesech spařování je nutné vyměnit O-kroužek na **spařovací jednotce**. Po překročení doby trvání životního cyklu se každý den zobrazí hlášení o nutnosti výměny. Výměna musí být následně potvrzena.

V hlavní nabídce v **Údržba -> Údržba spařovací jednotky** to bude podrobně a s animacemi znázorněno.

**8** **Výměna filtru** je nutná pro zamezení poškození kávovaru.

Od 25 % zbývající kapacity filtru se při každém zapnutí zobrazí zbývající kapacita filtru.

Při 0 % zbývající kapacity filtru se zobrazí každé tři hodiny, že je nutné vyměnit vodní filtr.

Po výměně filtru následuje průběh programu pro vypláchnutí a odvzdušnění vodního filtru a systému vody. Přitom z výdeje horké vody teče horká voda.

Výměna musí být následně potvrzena.

## 13.4 Nastavení nápojů



Obr. 55: Navigace Sandvičová nabídka -> Nápoje

V nastavení nápojů se definuje, které typy nápojů mají být na obslužné obrazovce nabízeny. Týká se to receptur, množství, obsazení tlačítek nápojů a vizuálního znázornění.

### 13.4.1 Přiřazení receptur nápojů

Receptury lze přiřadit jednotlivým tlačítkům nápojů.

#### Zkušební výdej



Obr. 56: Tlačítko Zkušební příprava

U řady nastavení je možné před uložením receptury spustit s novým nastavením zkušební výdej.



Obr. 57: Příklad: tlačítko Cappuccino

- ☞ Změňte nastavení podle požadavků.
- ☞ Klepněte na tlačítko **Zkušební výdej**.
- ✓ Nápoj bude vydán s nově nastavenými hodnotami.

## Uložení receptur



Obr. 58: Tlačítko pro uložení receptur

- ☞ Pokud nápoj odpovídá požadavkům, klepněte na tlačítko **Uložit**.
- ✓ Změněná receptura se uloží.

## Nahrání receptur



Obr. 59: Tlačítko pro nahrání receptur

Tímto tlačítkem lze přiřadit uloženou recepturu tlačítku nápoje.

- ☞ Klepněte na tlačítko požadovaného nápoje.
- ☞ Klepněte na tlačítko **Nahrání receptur**.
  - ✓ Otevře se podnabídka.
- ☞ Vyberte požadovanou recepturu.
- ☞ Klepněte na tlačítko **Uložení receptur**.
- ✓ Tlačítko nápoje bude obsazenou novou recepturou.

## 13.4.2 Množství naplnění, animace plochy na šálky, vícenásobné spařování a typ dávkování

### Množství naplnění



Obr. 60: Tlačítko pro množství naplnění

- ☞ Nastavte požadované množství naplnění.
  - ✓ Receptura se příslušným způsobem upraví.
- 100 % odpovídá dosavadní uložené hodnotě.

### Animace plochy na šálky

**Animace** se zobrazí po výběru na šálky, pokud byla předtím aktivována v položce **Množství naplnění**. Za tím účelem musí být aktivováno zaškrtnuté políčko **Animace plochy na šálky**.

- ☞ Průběh při výdeji nápoje:
  - ☞ Klepněte na tlačítko požadovaného nápoje.
    - ✓ Na displeji se zobrazí animace.
  - ☞ Potvrďte tlačítkem .
- ✓ Nápoj je vydán.

### Funkce S, M, L

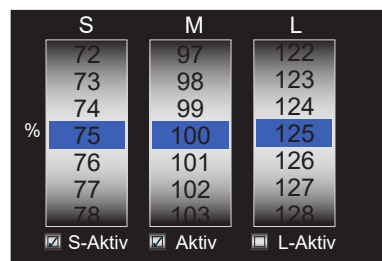
Funkce S, M, L se aktivuje v nabídce **Systém**. Odchylku od uvedeného standardního množství naplnění lze obecně pro všechny nápoje rovněž změnit v nabídce **Systém**.

Pro odchylně jednotlivé nápoje musí být individuálně změněna množství S, M, L v položce **Množství naplnění (nastavení nápojů)**.

Každou velikost je možné aktivovat nebo deaktivovat také jednotlivě. Deaktivace znamená, že velikost nebude v daném případě pro nápoj k výběru. Toto nastavení je nutné následně uložit.

### Množství naplnění S, M, L

Nastavení pro množství naplnění je dostupné pouze, pokud jsou v nabídce **Systém** aktivovány funkce S, M, L. Receptury se generují pro velikosti S a L. M je podle nastavení (uprostřed).



Obr. 61: Nastavení S, M, L

Standardní hodnoty:

- S = o 25 % méně než M
- L = o 25 % více než M

### Vícenásobné spařování

Nápoj bude podle nastavení vícenásobně spařen. Nápoj může být vydán stisknutím tlačítka až do dvanáctinásobku nastaveného množství.

Vícenásobné spařování je dostupné pro kávové nápoje, smíšené mléčné nápoje a pro horkou vodu u typu dávkování **Nastavená dávka**.

### Typ dávkování

Typ dávkování lze určit pro horkou vodu, mléčnou pěnu, mléko a páru. Všechny ostatní nápoje se vydávají už nadávkované.

| Typ dávkování       | Popis                                                                                                         |
|---------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Start–Stop          | Výdej probíhá až do nastaveného množství. Výdej lze opětovným stisknutím tlačítka zastavit dříve.             |
| Freeflow            | Nápoj je vydáván, dokud je stisknuté tlačítko.                                                                |
| Start–Stop–Freeflow | Krátké stisknutí tlačítka spustí výdej Start–Stop.<br>Dlouhé stisknutí tlačítka od 1 s spustí výdej Freeflow. |
| Nastavená dávka     | Vydá se nastavené množství. Typ dávkování je dostupný pro mléko, pěnu a horkou vodu.                          |

### 13.4.3 Úprava receptur



Obr. 62: Tlačítko Receptury

Tímto tlačítkem vyvoláte nastavení pro změnu receptur.



Obr. 63: Obrazovka pro změnu receptur

### Aktuální struktura receptury

Zde se zobrazují přísady obsažené v aktuální receptuře.

Pořadí přípravy probíhá zleva doprava. Přísady, které jsou uvedeny ve sloupci pod sebou, jsou připravovány současně.

Software hlásí, pokud požadované možnosti nejsou technicky možné.

### Zásoba továrních přísad

Zde se zobrazují přísady, které jsou použitelné pro recepturu.

☞ Klepněte na požadovanou přísadu a přesuňte ji do aktuální struktury receptury.

### Odstranění přísady



Odstraní označenou přísadu z aktuální struktury receptury.

### Úprava přísady



Změní označenou přísadu z aktuální struktury receptury.

☞ Označte přísadu a klepněte na tlačítko **Úprava přísady**.

✓ Otevře se nabídka **Úprava přísady**.

☞ Zobrazí se možnosti nastavení pro vybranou přísadu.

✓ Zobrazí se uložené a aktuální údaje.



Aktuální hodnoty



Hodnoty uložené servisem



Tovární hodnoty

### Množství mleté kávy



Údaj v gramech (g)

### Množství vody / množství mléka



Údaj v mililitrech (ml)

### Kvalita kávy



#### POKYN

Pokud použijete velmi jemnou mletou kávu při nízkém množství spařovací vody, může vysoký stupeň kvality vést k chybě spařovací vody.



Stupně kvality ovlivňují spařování kávy. Čím vyšší je stupeň kvality, tím intenzivněji se uvolňují aromatické látky kávy.

#### Stupně kvality

|   |                                                                 |
|---|-----------------------------------------------------------------|
| 1 | Po lisování je mleté kávě ponechán prostor k nabobtnání.        |
| 2 | Po lisování se okamžitě spařuje.                                |
| 3 | Po lisování proběhne předběžné spařování.                       |
| 4 | Po lisování a předběžném spařování je provedeno mokré lisování. |
| 5 | Jako kvalita 4, ale silnější mokré lisování                     |
| 6 | Jako kvalita 5, ale silnější a delší mokré lisování             |
| 7 | Jako kvalita 6, ale silnější a delší mokré lisování             |

### Výběr mlýnku kávy (volitelně)

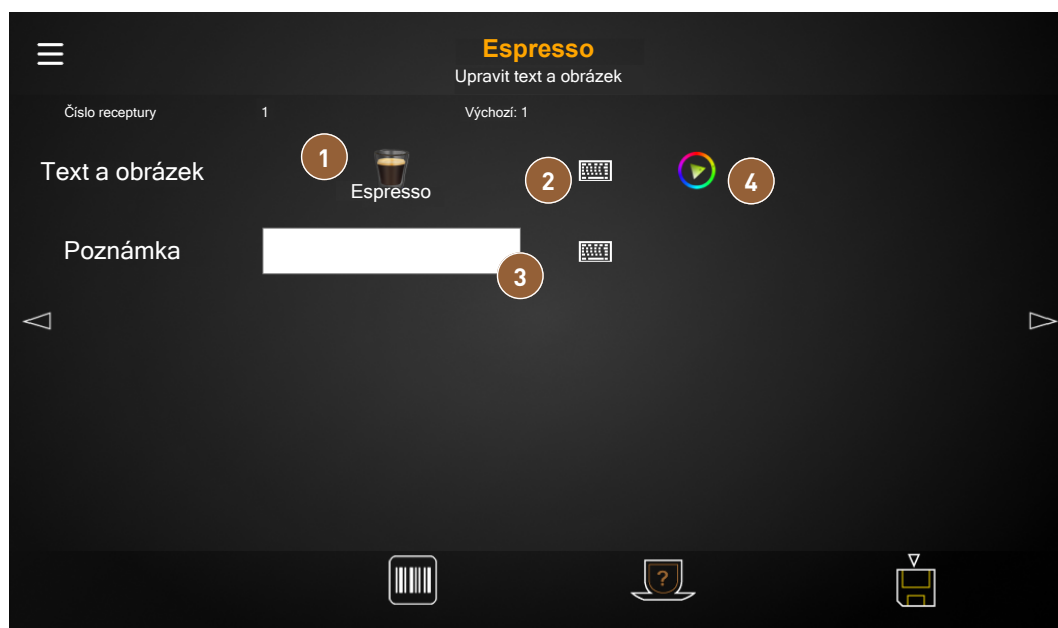


U kávovarů se dvěma mlýnky lze pro každou recepturu kávy vybrat, který mlýnek má být použit. Požadovanému mlýnku bude přiřazena hodnota 1.

| Mlýnek 1 | Mlýnek 2 | Mletá káva                                                       |
|----------|----------|------------------------------------------------------------------|
| 1        | 0        | Použije se mletá káva z mlýnku 1.                                |
| 0        | 1        | Použije se mletá káva z mlýnku 2.                                |
| 1        | 1        | Použije se polovina mleté kávy z mlýnku 1 a polovina z mlýnku 2. |

#### 13.4.4 Text a obrázek

Na této obrazovce lze upravit název nápoje a obrázek tlačítka nápoje.



Obr. 64: Obrazovka Text a obrázek

- |                                                       |                                                                   |
|-------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1 Zobrazuje aktuálně zobrazovaný obrázek pro nápoj.   | 2 Tlačítko <b>Klávesnice</b> pro vyvolání klávesnice na obrazovce |
| 3 Zadávací pole <b>Poznámka</b> pro poznámku k nápoji | 4 Tlačítko pro otevření nastavovací obrazovky pro barvu a písmo   |

- ☞ Pro úpravu textu aktivujete klávesnici tlačítkem **Klávesnice**.
- ☞ Pro úpravu obrázku klepněte na aktuálně zobrazený obrázek.
- ☞ V případě potřeby uložte v zadávacím poli **Poznámka** poznámku k nápoji.
- ☞ V případě potřeby klepněte na tlačítko barevného kolečka.
- ✓ Otevře se nastavovací obrazovka pro pozadí a písmo.



Obr. 65: Obrazovka pro pozadí nápojů

- |                                                           |                                                          |
|-----------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------|
| 1 Barevné kolečko pro určení barvy pozadí                 | 2 Nastavovací kolečko pro předem definovanou barvu písma |
| 3 Nastavovací kolečka pro individuální hodnoty RGBA písma | 4 Náhled tlačítka nápoje                                 |
| 5 Nastavovací kolečko pro velikost písma                  | 6 Tlačítko pro potvrzení                                 |

- ☞ Upravte pozadí a vlastnosti písma.
- ☞ Potvrďte tlačítkem .
- ✓ Hodnoty budou převzaty.

## 13.5 Konfigurace obslužných prvků



Obr. 66: Navigace Sandvičová nabídka -> Možnosti obsluhy

### Samoobslužný provoz

Pro samoobslužný provoz lze některé funkce deaktivovat. Tyto funkce a jejich obslužné prvky se pak v neaktivním stavu nebudou zobrazovat.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Samoobslužný provoz aktivní znamená, že budou současně zapnuta následující nastavení:

| Obslužný prvek                        | Stav         |
|---------------------------------------|--------------|
| Tlačítko Barista                      | Neaktivní    |
| Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou | Neaktivní    |
| Tlačítko Nabídka                      | Se zpožděním |
| Zobrazení chyb                        | Symbol       |
| Přizpůsobení velikosti šálku          | Neaktivní    |
| Předvolba jazyka                      | Neaktivní    |
| Animace plochy na šálky               | Aktivní      |

### Tlačítko Barista

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: tlačítko se při provozní připravenosti zobrazí dole třístupňovým nastavením stupně síly kávy.

### Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: tlačítko se při provozní připravenosti zobrazí úplně dole. Doporučujeme při delší přestávce nebo pro espresso.

### Tlačítko Nabídka

| Možnosti            | Standardní hodnota |
|---------------------|--------------------|
| Ihned, se zpožděním | Ihned              |

Při Ihned: tlačítko reaguje okamžitě po klepnutí na něj.

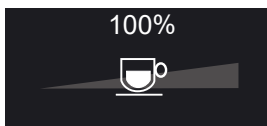
### Zobrazení chyb

Chyba je hlášena na displeji v záhlaví pomocí různých barev.

| Možnosti     | Standardní hodnota |
|--------------|--------------------|
| Text, symbol | Text               |

### Prizpůsobení velikosti šálku

Libovolná volba množství naplnění může být aktivována v možnostech obsluhy. Množství naplnění je tak možné přizpůsobit před výběrem nápoje velikosti použitého šálku.



Obr. 67: Posuvník pro velikost šálku

Pokud šálek na posuvníku posunete doprava, množství naplnění se zvýší, při posunu doleva sníží. Množství naplnění se uvádí v procentech.

- Posuvník uprostřed podle nastavení na obrázku: 100 %
- Posuvník zcela vlevo: o 50 % méně
- Posuvník zcela vpravo: o 50 % více

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Předvolba jazyka

Zde můžete nastavit, zda bude při provozní připravenosti možná předvolba jazyka nebo vlajky.

Předvolbu jazyka zde lze aktivovat individuálně až pro pět tlačítek jazyků.

Druhou možností je v **Možnosti obsluhy** výběr rozvržení tlačítek **Samooobslužný provoz + vlajky**.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Animace plochy na šálky

Zde se nastavuje, zda bude v nastavení nápoje povolena animace **plochy na šálky**. Animaci zde lze aktivovat nebo deaktivovat pro všechny receptury definované v nastavení nápojů.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

### Rozvržení tlačítka

Zde jsou uložena různá standardní rozvržení pro nabídky nápojů, které zde lze vybrat.

### PostSelection

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: Po výběru nápoje se zobrazí dotaz na výběr druhu kávy a velikosti nápoje. Názvy druhů kávy a označení velikostí lze změnit. (Druh kávy a S, M, L).

- Velikost 1
- Velikost 2
- Velikost 3
- Dávkovací modul 1
- Dávkovací modul 2



Pro samoobslužný provoz lze některé funkce deaktivovat. Tyto funkce a jejich pole se pak v neaktivním stavu nebudou zobrazovat.

### Režim zobrazení

| Možnosti                          | Standardní hodnota |
|-----------------------------------|--------------------|
| Na jedné straně, na více stranách | Na jedné straně    |

### Bezkofeinová káva

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: procentuální podíl množství mleté kávy standardní receptury

### Faktor Decaf

Zde se nastavuje hodnota pro faktor Decaf. Množství mleté kávy pro Decaf (bezkofeinová káva) se určuje v procentech vůči množství mleté kávy nastavené v receptuře.

Toto nastavení platí pro všechny kávové nápoje při předvolbě **Decaf**.

Při faktoru Decaf 15 % se například pro Café Crème při přípravě s funkcí Decaf spaří o 15 % více mleté kávy než při standardní receptuře.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Předvolba nápoje

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: budou vydány předem vybrané nápoje bez dalšího stisku tlačítka. Zrušení nápoje není k dispozici.

### Zrušení nápoje

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: výdej nápoje lze opětovným stisknutím tlačítka nápoje zrušit.

## 13.6 Nabídka Informace



Obr. 68: Navigace Sandvičová nabídka -> Informace

Nabídka Informace nabízí následující možnosti výběru:

### Poslední spařování

Zobrazí informace o posledním spařování.

### Časovač

Vyvolání týdenního přehledu časovače. V tomto přehledu se zobrazí všechny časy zapnutí a vypnutí.

**Servis**

Zobrazí kontaktní údaje servisní služby a sériové číslo kávovaru.

**Údržba**

Zobrazí poslední procesy čištění a údržby spouštěné prostřednictvím programů kávovaru.

**Vodní filtr a odvápnění**

Zobrazí informace o zbývající kapacitě vodního filtru a čas příštího odvápnění.

**Protokol**

Zobrazí protokol událostí (události a chyby) týkajících se obsluhy a čištění kávovaru.

## 13.7 Výpočtář



Obr. 69: Navigace Sandvičová nabídka -> Výpočtář

### Počítadlo

Zde je zobrazeno počítadlo vydaných jednotlivých nápojů a součty nápojů.

Přes rozhraní USB můžete načíst protokol.



|             | 1 | 2 | 3 | 4 |
|-------------|---|---|---|---|
| !Gesperrt   | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Cappuccino  | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Chociatto   | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Milch       | 1 | 1 | 1 | 1 |
| Milchkaffee | 1 | 1 | 1 | 1 |

Obr. 70: Obrazovka pro výpočtáře

| Standardní nastavení |                   |
|----------------------|-------------------|
| Počítadlo 1          | Denní počítadlo   |
| Počítadlo 2          | Týdenní počítadlo |
| Počítadlo 3          | Měsíční počítadlo |
| Počítadlo 4          | Roční počítadlo   |

Jednotlivá počítadla lze přiřadit individuálně a resetovat nezávisle na sobě.

### 13.7.1 Nastavení „Zdarma“

Nastavení „Zdarma“ je k dispozici spolu s volitelnými jednotkami výpočtáře.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

#### Vše zdarma

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

## Nápoj zdarma

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

## Zobrazení na displeji

Je-li aktivní nastavení **Vše zdarma**, můžete zde uložit text (např. *Zdarma*). Zadaný text se bude zobrazovat v záhlaví.

## Zobrazení na tlačítkách nápojů

Je-li aktivní nastavení **Vše zdarma**, můžete zde uložit text pro tlačítko nápoje.

## 13.8 Práva PIN



Obr. 71: Navigace Sandvičová nabídka -> Práva PIN

Pro následující uvedené oblasti lze pro každou zvlášť zadat PIN.

- Čištění
- Nastavení
- Výpočtář

PINy mají hierarchickou strukturu.

**Příklad** PIN pro Nastavení současně zahrnují veškerá práva PINu pro Čištění, ale na práva PINu pro Výpočtáře.

Pokud není zadán PIN, je oblast přístupná bez PIN. Pokud je pro některou úroveň zadán PIN, není bez PINu umožněn přístup.

### PIN pro Čištění

Po zadání platného PIN máte přístup k následující oblasti:

Údržba



### PIN pro Nastavení

Po zadání platného PIN máte přístup k následujícím oblastem:

Údržba



Nápoje



Možnosti obsluhy



Výpočtář (bez **Odstranit**)



Časovač



Systém



Jazyk



USB

## PIN pro Výpočtář

Po zadání platného PIN máte přístup k následujícím oblastem:

|                                                                                   |                                |                                                                                    |         |
|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------|---------|
|  | Údržba                         |  | Časovač |
|  | Nápoje                         |  | Systém  |
|  | Možnosti obsluhy               |  | Jazyk   |
|  | Výpočtář (s <b>Odstranit</b> ) |  | USB     |
|  | PIN                            |                                                                                    |         |

## Zadání nového PIN

Po přidělení PIN pro právo na přístup zde musí být zadán číselný kód PIN, aby bylo možné přidělit nový PIN:



## 13.9 Nabídka Časovač



Obr. 72: Navigace Sandvičová nabídka -> Časovač

### Čas/datum

Zde se nastavuje aktuální čas a datum.

### Letní čas

Zde se stanovuje automatické přepínání času na letní nebo zimní čas. Položka nabídky je dostupná, pokud není instalován žádný telemetrický modul.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Časové pásmo

V položce nabídky **Časové pásmo** se nastavuje časové pásmo.

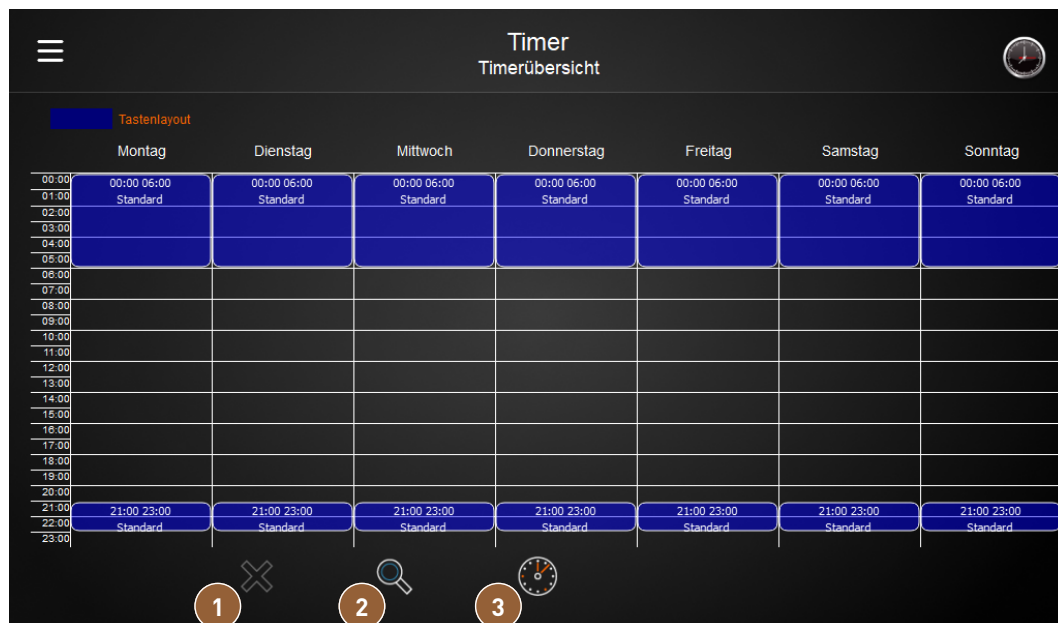
### Stav rozvržení nabídek nápojů

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: prostřednictvím časovače lze automaticky přiřadit rozvržení nabídek nápojů.

**Příklad** Od 21:00 do 06:00 budou dostupné pouze nabídky nápojů v samoobslužném režimu.

### Přehled nabídek nápojů



Obr. 73: Obrazovka pro přehled časovače

- 1 Odstraní předtím označené spínací časy.
- 2 Přepíná mezi denním a týdenním přehledem.
- 3 Nastaví spínací časy časovače.

Týdenní přehled se pomocí všech spínacích časů zobrazí pro všechna rozvržení nabídky nápojů.

Nastavení lze změnit přímo v přehledu.

Minimální doba zobrazení rozvržení nabídky nápojů je 30 minut.

Rozvržení nabídky nápojů lze spínat pomocí časovače:

- ☞ Vyberte funkci časovače
- ☞ Vyberte jednotlivý den nebo více dnů.
- ☞ Nastavte spínací časy časovače.

## 13.10 Systémová nastavení



Obr. 74: Navigace Sandvičová nabídka -> Systémová nastavení

### 13.10.1 Mléko a pěna

Zde se nastavují centrální, všeobecně platné hodnoty pro mléko a mléčnou pěnu. Tyto hodnoty platí pro všechny existující receptury.

Pokud v recepturách nastavíte speciální hodnoty pro mléko a mléčnou pěnu, zachovají si platnost a nezmění se.

#### Teplota zásoby mléka

| Možnosti |                                       |
|----------|---------------------------------------|
| >16 °C   | zelená tryska mléka (standardní)      |
| <10 °C   | oranžová tryska mléka (příslušenství) |



## POKYN

### Doporučení pro použití trysky mléka

Od 10 °C by se měla používat zelená tryska. Pro použití nechlazeného mléka doporučujeme pro optimální výsledek teplotu zásoby mléka 16–22 °C. Modrou trysku pro konstantní teplotu pod 5 °C musí v případě potřeby objednat a aktivovat technik.

### Hlášení prázdného stavu

Předpoklad: je nutná chladnička s funkcí hlášení prázdného stavu.

Zde můžete nastavit, zda bude probíhat hlášení prázdného stavu.

Hlášení prázdného stavu lze navázat na zablokování nápojů. To je důležité zejména v samoobslužném provozu, aby bylo zaručeno, že již zaplacené nápoje budou kompletně vydány.

### Snímač teploty

Předpoklad: je nutná chladnička se snímačem teploty.

Měří se teplota mléka.

## 13.10.2 Zobrazení pokroku

| Možnosti        | Standardní hodnota |
|-----------------|--------------------|
| Čára, kruh, vyp | Kruh               |

## 13.10.3 Displej a osvětlení

V této systémové nabídce se nacházejí parametry pro displej, jako je jas a osvětlení výdeje.

Koncepci osvětlení tvoří dva parametry:

### Osvětlení výdeje

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: pokud je kávovar v provozní připravenosti, svítí trvale světýlko přímo za výdejem nápojů.

### Zobrazení události (hlášení)

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: při hlášení se aktivuje osvětlení.

### Spořič obrazovky

Pro spořič obrazovky lze aktivovat a nastavit čas spuštění a frekvenci. Spořič obrazovky je nutné předem do kávovaru nahrát.

### Animace výdeje

Lze nastavit dobu zobrazování animace při výdeji nápoje. Obrázek je nutné předem do kávovaru nahrát.

## Jas displeje

Jas displeje je možné konfigurovat v 5procentních krocích.

### Automatické snížení jasu

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: jas displeje se po 5 minutách od posledního výdeje nápoje automaticky sníží (provozní přestávka). V případě sníženého jasu displeje se při prvním klepnutí na displej obnoví jas ve zvolené hodnotě. Při druhém klepnutí na tlačítko nápoje se vydá příslušný nápoj.

### Kalibrace dotyku

Zde můžete znovu kalibrovat dotykový displej.

### Pozadí displeje

Zde je možné nastavit barevný design dotykového displeje.

- Pozadí pro **Hlavní stránku**
- Pozadí pro **Další stránky**

### Pozadí tlačítek nápojů

Zde můžete aktivovat, zde bude možné u nastavení nápojů barevně změnit pozadí.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Nápoje: písmo a barva

Zde stanovíte, zde bude možné změnit velikost a barvu písma.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

## 13.10.4 Vodní filtr

Poskytne údaje o tvrdosti vody a kapacitě vodního filtru.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

Pokud aktivní: vodní filtr je k dispozici. Budou dotazovány naměřené hodnoty tvrdosti vody a kapacity vodního filtru.



### POKYN

#### Doporučení pro vodní filtr

Obecně doporučujeme používat vodní filtr. Váš servisní partner vám s výběrem vhodného vodního filtru rád pomůže.

### Naměřená karbonátová tvrdost

Zde se zadává naměřená karbonátová tvrdost v °dKH.

- ☞ Informujte se na tvrdost pitné vody u své vodárenské společnosti nebo ji určete pomocí testu tvrdosti vody.



Test tvrdosti vody je s návodem součástí dodaného příslušenství.

## Naměřená karbonátová tvrdost



### POKYN

#### Zanesení vodním kamenem v důsledku nesprávně nastavené tvrdosti vody

Při provozu kávovaru s nesprávně nastavenou tvrdostí vody může dojít k silnému zanesení vodním kamenem, a tím k netěsnosti ventilů.

Za škody, které v důsledku toho vzniknou, neodpovídáme.

### Kapacita vodního filtru

Je-li aktivní vodní filtr, zadává se zde kapacita vodního filtru v litrech.

**Příklad:** Při naměřené karbonátové tvrdosti 10 °dHK je kapacita vodního filtru, která se má nastavit, 200 l.

## 13.10.5 Aktivace režimu Eco

Zde lze aktivovat režim Eco.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

### Doba do vypnutí

Pokud je aktivován režim Eco, můžete stanovit čas vypnutí. Přitom se nastavuje doba od posledního výdeje nápoje do vypnutí.

Nastavení je možné v 30minutových krocích.

| Možnosti | Standardní hodnota |
|----------|--------------------|
| nikdy    | nikdy              |
| 30 min   |                    |
| 60 min   |                    |
| 90 min   |                    |
| 120 min  |                    |
| 150 min  |                    |
| 180 min  |                    |

Režim Eco lze kromě toho aktivovat a deaktivovat přes časovač jako časově omezený.

## 13.10.6 Teplota ohříváče vody

Zde nastavíte teplotu vody v ohříváči (teplota spařovací vody).

## 13.10.7 Vyplachování při vypnutí

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |

Pokud aktivní: při vypnutí kávovaru je nutné provést vyplachování při vypnutí v případě, že od posledního čištění byly vydány mléčné nápoje.

### 13.10.8 Automatické vyplachování systému mléka

| Možnosti                    | Standardní hodnota |
|-----------------------------|--------------------|
| jednou za 120 min, 52 hodin | jednou za 52 hodin |

### 13.10.9 Kalibrace hlášení prázdného stavu kávových zrn

Zde můžete znovu kalibrovat hlášení prázdného stavu kávových zrn. Provedení je nutné, jakmile se zobrazí hlášení **Doplňte kávová zrna**, i když v nádobě ještě zrna jsou.

### 13.10.10 Ochrana před mrazem / příprava na přepravu

Zde se spouští rutina pro vyprázdnění dílů systému vody.

Pokud má logistická firma přepravovat kávovar, je nutné před přepravou provést vyprázdnění dílů, aby nedošlo zejména v zimních měsících k poškození.

### 13.10.11 Senzor odkapní misky

Senzor odkapní misky kontroluje stav hladiny v odkapní misce. Zabraňuje jejímu přeplnění.

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Aktivní            |



#### POKYN

#### Přeplněná odkapní miska při deaktivovaném senzoru

Při deaktivovaném senzoru může odkapní miska přetéct. Přitom může dojít k věcným škodám.

☞ Nechte senzor aktivní.

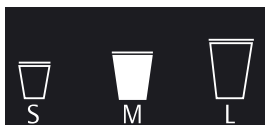
### 13.10.12 Dávkovací modul

Zde můžete uložit název a obrázky používaných druhů kávových zrn a práškových nápojů, které se v režimu PostSelection zobrazují k výběru **na více stranách**, pokud je kávovar vybaven více než jedním mlýnkem, nebo je vybaven dvoudílnou nádobou na práškové nápoje.

#### Viz také

📖 Konfigurace obslužných prvků [► 83]

### 13.10.13 Funkce S, M, L



Obr. 75: Funkce S, M, L

zde se aktivuje funkce S, M, L.

Můžete změnit symboly a texty.

Velikosti nápojů můžete změnit na základě standardní velikosti [M].

| Možnosti           | Standardní hodnota |
|--------------------|--------------------|
| Aktivní, neaktivní | Neaktivní          |

#### Small

Standardní změnový faktor velikosti nápoje pro receptury S, které budou nově aktivovány.

Standardní hodnota: 75 %

### Large

Standardní změnový faktor velikosti nápojů pro receptury L, které budou nově aktivovány.

Standardní hodnota: 125 %

## 13.10.14 Digitální řešení

Pomocí digitálních řešení lze distribuovat data.

### Vzdálené akce

Zde lze dodatečně realizovat balíčky médií, které byly zaslány přes **WMF CoffeeConnect**, a nebyly hned instalovány.

### Smart Remote

Servis může aktivovat funkci **Smart Remote**. Poté lze tuto funkci aktivovat zde.

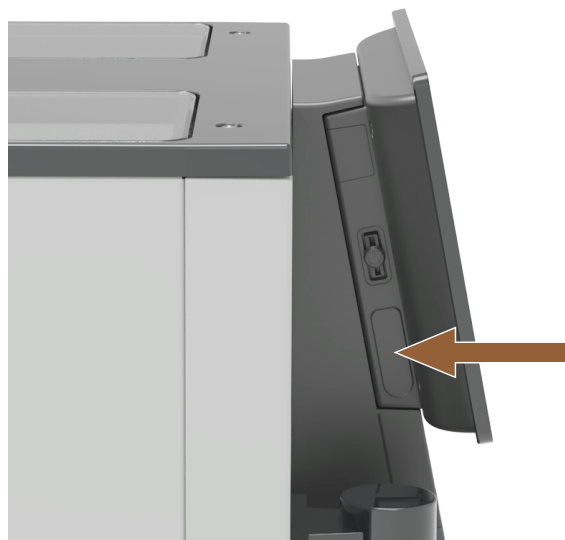
Prostřednictvím **WMF CoffeeConnect** jsou možné další možnosti pro vzdálený přístup.

## 13.11 Přípojka USB



Obr. 76: Navigace Sandvičová nabídka -> USB

Port pro USB je umístěn na levé straně displeje.



Obr. 77: Pozice portu USB

Přes port USB je možná výměna dat. Funkce se aktivují po zasunutí USB flash disku.

### Nahrání receptur

Zde se nahrává receptura uložená na USB flash disku do kávovaru.

### Nahrání symbolů nápojů

Zde se nahrávají fotografie nebo symboly nápojů uložené na USB flash disku do kávovaru.

### Uložení receptur

Zde se exportují aktuální receptury z kávovaru na USB flash disk.

### Uložení receptur jako PDF

Aktivní receptury, veškeré zákaznické receptury nebo všechny tovární receptury lze exportovat jako PDF.

### Export počítadel

Zde se exportují stavy počítadel z kávovaru na USB flash disk.

### Export HACCP

Provedená čištění se protokolují a zde se exportují pro doložení dodržení požadavků HACCP na USB flash disk.

### Zálohování dat

Zde se zálohují nastavená data, jako jsou data kávovaru, data nápojů atd. na USB flash disk.

### Nahrání dat

Zálohovaná data, jako jsou data kávovaru, data nápojů, se zde nahrávají z USB flash disku do kávovaru (lze chránit kódem PIN).

### Nahrání jazyka

Zde můžete nahrát další jazyk displeje, je-li k dispozici, z USB flash disku do kávovaru.

### Aktualizace firmwaru

Servis zde může nahrát novou verzi softwaru z USB flash disku do kávovaru.

### Obnovení

Po aktualizaci firmwaru lze do 30 dnů obnovit předchozí verzi.

## 13.12 Nastavení režimu Eco



Obr. 78: Navigace Sandvičová nabídka -> Režim Eco

Je-li **aktivovaný režim Eco** [► 93], sníží se po 10 minutách od posledního výdeje nápoje teplota ohřívače páry. Tlačítka nápojů zůstanou osvětlená.

Pokud má být při snížené teplotě vydán nápoj s podílem mléka, potřebuje kávovar cca 15 s na ohřev. Příprava nápoje se spustí až po ohřevu.

### Zobrazení režimu Eco

Symbol režimu Eco se zobrazuje na displeji provozní připravenosti v záhlaví.

Režim Eco má dva stavy:

| Zobrazení                                                                           | Popis                                                                                                 |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|  | Aktivní: kávovar je aktuálně ve fázi snížení teploty.                                                 |
|  | Připraven: režim Eco je řízen čekacím časem a aktivuje se za deset minut od posledního výdeje nápoje. |

### Okamžité spuštění

Při nastavení **Režim Eco aktivní** se na displeji provozní připravenosti zobrazuje tlačítko **Režim Eco**. Pokud klepnete na tlačítko, ihned se aktivuje režim Eco. Tlačítko se přepne na **Režim Eco aktivní**.

## 13.13 Jazyk obrazovky



Obr. 79: Navigace Sandvičová nabídka -> Jazyk

Zde se nastavuje jazyk obrazovky. Názvy dostupných jazyků se zobrazují pod anglickým názvem.

## 14 Nastavení stupně mletí



### VAROVÁNÍ

**Nebezpečí pohmoždění a řezných poranění způsobených rotujícími mlecími kotouči!**



Rotující mlecí kotouče v mlýnku mohou být zdrojem nebezpečí pohmoždění nebo řezného poranění.

☞ Nikdy nesahejte do nádoby na kávová zrna, když je kávovar zapnutý.

☞ Před prací na mlýnku kávovar vypněte a vytáhněte síťovou zástrčku.

### Nástroj a otvor pro nastavení



Obr. 80: Multifunkční nástroj

Pro nastavení stupně mletí je součástí dodávky multifunkční nástroj.



Obr. 81: Otvor pro nastavení stupně mletí

Otvor pro nastavení stupně mletí je umístěn na levé straně kávovaru.

### Směr nastavení

| Směr otáčení                                                                        | Výsledek              |
|-------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|
|  | Stupeň mletí jemnější |
|  | Stupeň mletí hrubší   |

## Nastavení jemnějšího stupně mletí



### POKYN

#### Příliš jemný stupeň mletí

Při velké změně na jemnější stupeň mletí se může mlýnek zablokovat.

- ☞ Nastavte stupeň mletí multifunkčním nástrojem vždy pouze o jednu otáčku doprava.
- ☞ Poté vydejte kávový nápoj z mlýnku s jemněji nastaveným stupněm.
- ☞ Opakujte tyto kroky, dokud nedosáhnete požadovaného stupně mletí.

#### Nastavení hrubšího stupně mletí

Požadovanou změnu na hrubší stupeň mletí lze provést najednou.

- ☞ Vydejte kávový nápoj a počkejte na spuštění mlýnku.
- ☞ Upravte stupeň mletí při běžícím mlýnku multifunkčním nástrojem podle požadavku.

## 15 Hlášení a upozornění

Tato kapitola obsahuje informace o hlášení a odstraňování problémů a poruch kávovaru.

### 15.1 Hlášení při obsluze

#### Doplňte kávová zrna

- ☞ Do nádoby na kávová zrna doplňte kávová zrna (podle zobrazení).
- ☞ Zkontrolujte, zda kávová zrna správně sklouzla.
- ☞ Promíchejte velkou lžící a potvrďte pomocí .
- ☞ Proveďte **Kalibraci hlášení prázdného stavu kávových zrn**.

#### Viz také

Kalibrace hlášení prázdného stavu kávových zrn [\[► 94\]](#)

#### Otevřete uzavírací ventil

- ☞ Otevřete uzavírací vodní ventil a potvrďte.

#### Vyprázdněte nádobu na sedlinu

- ☞ Nádobu na sedlinu vyprázdněte.

#### Chybí nádoba na sedlinu

- ☞ Nádobu na sedlinu opět správně zasuňte.

#### Vyměňte vodní filtr

- ☞ Dodržujte provozní návod vodního filtru.
- ☞ Vyměňte vodní filtr.
- ☞ V případě potřeby se obraťte na svého servisního partnera.

#### Kontaktujte servis výrobce

- ☞ Uveďte zobrazené číslo chyby.

#### Servisní hlášení

Po hlášení na displeji je nutná servisní údržba. Servisní hlášení jsou upozornění. Většinou je možné kávovar dále provozovat.

- ☞ Obraťte se na svého servisního partnera.

### 15.2 Chybová hlášení a poruchy

Obecný postup při zobrazení chybových hlášení nebo poruch:

- ☞ Vypněte kávovar a po několika sekundách opět zapněte.
- ☞ Opakujte postup, který vyvolal poruchu.
  - ✓ V řadě případů je tím porucha odstraněna a provoz pokračuje.

Pokud tento postup není úspěšný:

- ☞ Vyhledejte v následujícím seznamu chyb zobrazený text chyby nebo číslo chyby a postupujte podle pokynů.

Pokud ani to nepomůže nebo není zobrazená chyba v seznamu:

- ☞ Obraťte se na servisního partnera.



## Zablokované funkce

Některá hlášení vedou k zablokování jednotlivých funkcí. To poznáte podle zhasnutí osvětlení příslušných tlačítek nápojů. Nápoje osvětlených tlačítek lze nadále odebírat.

Kávovar je vybaven diagnostickým programem. Chyby jsou hlášeny na displeji.

Uvedená chybová hlášení mohou být způsobena také poruchou v síti.

Pokud existuje aktuální chyba nebo pokyn pro provozovatele, zobrazí se tlačítko .

☞ Klepněte na .

✓ Zobrazí se chybové hlášení a číslo chyby.



## POKYN

### Vypínač

Vypínač reaguje cca po 1 s a kávovar se vypne. Pro odstranění chyby, například pokud je zablokovaný software, může být nutné pro vypnutí řídicí jednotky podržet vypínač déle.

| Č. chyby | Označení chyby                                               | Pokyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|----------|--------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 6        | Spařovací jednotka, blokový tok / zatuhlá spařovací jednotka | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vypněte kávovar.</li> <li>☞ Vyčistěte spařovací jednotku.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Čištění spařovací jednotky</a> ▶ 56]</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               |
| 88       | Ohřívač: nadměrná teplota                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vypněte kávovar, nechte ho vychladnout a opět zapněte.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Vypněte kávovar.</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
| 89       | Ohřívač: chyba doby ohřevu                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Kávovar vypněte a znovu zapněte.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |
| 161      | Chyba vody: spařovací voda                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Mezi každým z následujících kroků musí být kávovar vypnut a znovu zapnut. Pokud není chyba odstraněna, je nutné provést další krok.</li> <li>☞ Vyčistěte spařovací jednotku.</li> <li>☞ Nastavte hrubší stupeň mletí.</li> <li>☞ Snižte kvalitu.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Čištění spařovací jednotky</a> ▶ 56]</li> <li>▪ Viz <a href="#">Nastavení stupně mletí</a> ▶ 98]</li> <li>▪ Viz <a href="#">Úprava receptur</a> ▶ 79]</li> </ul> |
| 162      | Chyba vody: při čištění                                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Mezi každým z následujících kroků musí být kávovar vypnut a znovu zapnut. Pokud není chyba odstraněna, je nutné provést další krok.</li> <li>☞ Vyčistěte spařovací jednotku.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Čištění spařovací jednotky</a> ▶ 56]</li> </ul>                                                                                                                                                                                      |
| 163      | Chyba vody: vyplachování teplou vodou                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Mezi každým z následujících kroků musí být kávovar vypnut a znovu zapnut. Pokud není chyba odstraněna, je nutné provést další krok.</li> <li>☞ Vyčistěte spařovací jednotku.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                      |

| Č. chyby | Označení chyby                               | Pokyn                                                                                                                                                                                                                                |
|----------|----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
|          |                                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Viz <a href="#">Čištění spařovací jednotky</a> [► 56]</li> </ul>                                                                                                                              |
| 186      | Ohřívač páry: úroveň                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>Výdej je dočasně zablokován.</li> <li>Zkontrolujte, zda je naplněna nádrž na vodu.</li> <li>Kávovar vypněte a znovu zapněte.</li> </ul>                                                       |
| 188      | Chyba ohřevu: nadměrná teplota ohřívače páry | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte kávovar.</li> <li>Vytáhněte síťovou zástrčku.</li> <li>Obraťte se na servisního partnera.</li> </ul>                                                                                  |
| 189      | Ohřívač páry: chyba doby ohřevu              | <ul style="list-style-type: none"> <li>Kávovar vypněte a znovu zapněte.</li> <li>Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>Obraťte se na servisního partnera.</li> <li>Viz <a href="#">Ruční čištění systému mléka</a> [► 62]</li> </ul> |
| 9083     | Teplota chladničky v oblasti mrazu.          | <ul style="list-style-type: none"> <li>Zkontrolujte, zda není teplota chladničky nastavena příliš nízko.</li> </ul>                                                                                                                  |
| 9516     | Mlýnek vpravo zablokován.                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vypněte kávovar.</li> </ul>                                                                                                                                                                   |
| 9517     | Mlýnek vlevo zablokován.                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vytáhněte síťovou zástrčku.</li> <li>Odstraňte víka nádob na kávová zrna.</li> <li>Vyprázdněte nádoby na kávová zrna.</li> </ul>                                                              |



- Otáčejte mlecím kotoučem pouze multifunkčním nástrojem pro nádobu po směru hodinových ručiček. (Oba kolíky musejí být zasunuty do příslušných vybrání mlýnku, viz obrázek.)
  - Naplňte nádoby na kávová zrna.
  - Nasadte opět víka nádob na kávová zrna.
  - Zapněte kávovar.
  - Při častém výskytu:
    - Nastavte o jeden stupeň hrubší stupeň mletí.
  - Viz [Čištění nádoby na kávová zrna](#) [► 66]
  - Viz [Nastavení stupně mletí](#) [► 98]

## 15.3 Chyby bez chybového hlášení

| Popis chyby                                          | Pokyn                                                                                                                                                            |
|------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žádný výdej horké vody, ale voda v nádobě na sedlinu | <ul style="list-style-type: none"> <li>Vyčistěte výtok horké vody.</li> <li>Obraťte se na servisního partnera.</li> <li>✓ Výdej kávy je nadále možný.</li> </ul> |

| Popis chyby                                                                     | Pokyn                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |
|---------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Žádný výdej čokolády, ale voda v nádobě na sedlinu                              | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Výdej čokolády dále nepoužívejte.</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera.</li> <li>✓ Výdej kávy je nadále možný.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                           |
| Dávkovací modul čokolády zablokovaný, čokoláda je vydávána pouze s vodou.       | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vyčistěte dávkovací modul.</li> <li>☞ Vyprázdněte nádobu na práškové nápoje.</li> <li>☞ Ručně otáčejte šnekem, dokud nebude odstraněn veškerý prášek.</li> <li>☞ V případě potřeby vypláchněte vodou.</li> <li>☞ Nechte díly zcela vyschnout.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Čištění nádoby na práškové nápoje</a> ▶ 66]</li> </ul>                             |
| Výdej kávy vlevo/vpravo se liší                                                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vyčistěte výtok kávy.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Ruční čištění systému mléka</a> ▶ 62]</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Žádná mléčná pěna / žádný výdej mléka, i když je v nádobě mléko                 | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Zkontrolujte, zda není hadička na mléko zalomená nebo zmáčknutá.</li> <li>☞ Zkontrolujte, zda používáte správnou parní trysku.</li> <li>☞ Hadičku na mléko správně instalujte.</li> <li>☞ Vyčistěte výtok mléka.</li> <li>☞ Doplněte mléko.</li> <li>☞ Zkontrolujte, zda není chladnička mléka namrzlá.</li> </ul>                                          |
| Mléčná pěna není správná                                                        | <p>Pokud používáte standardní zelenou parní trysku pro nechladené mléko (16 až max. 22 °C)</p> <p>Pokud používáte oranžovou parní trysku z příslušenství pro chlazené mléko (do 10 °C)</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Použijte jinou parní trysku z příslušenství.</li> </ul>                                                                  |
| Výdej mléčné pěny silně stříká, mléko je příliš horké                           | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Zkontrolujte, zda byl systém mléka vyčištěn.</li> <li>☞ Vyčistěte systém mléka.</li> <li>☞ Zkontrolujte, zda je používané mléko dostatečně vychlazené.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Ruční čištění systému mléka</a> ▶ 62]</li> </ul>                                                                                                                          |
| Žádný výdej práškových nápojů                                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Vyčistěte pohár mixéru.</li> <li>☞ Zkontrolujte, zda není hadička zalomená.</li> <li>☞ Provádějte čištění a vyplachování častěji, příp. denně.</li> <li>☞ Nastavte méně prášku.</li> <li>☞ Nastavte více vody.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Přehled čisticích intervalů</a> ▶ 49]</li> <li>▪ Viz <a href="#">Ruční čištění systému mléka</a> ▶ 62]</li> </ul> |
| Čerpadlo stále běží, voda v nádobě na sedlinu.                                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Kávovar vypněte a znovu zapněte.</li> <li>☞ Pokud není chyba odstraněna:</li> <li>☞ Obraťte se na servisního partnera</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                            |
| Zobrazí se hlášení <b>Vyprázdněte odkapní misku</b> , i když už je vyprázdněná. | <ul style="list-style-type: none"> <li>☞ Před zasunutím se ujistěte, že jsou spodní strana odkapní misky a oblast senzoru odkapní misky suché.</li> <li>▪ Viz <a href="#">Čištění odkapní misky</a> ▶ 60]</li> </ul>                                                                                                                                                                                 |

## 16 Zamezení věcným škodám na kávovaru



### POKYN

#### Při nedodržení pokynů zanikají práva z vadného plnění!

Při nedodržení bezpečnostních pokynů a pokynů k provedení opatření zanikají v případě poškození práva z vadného plnění.

☞ Pro zamezení poškození kávovaru dodržujte bezpečnostní pokyny a pokyny k provedení opatření uvedené v návodu k provozu.

#### Viz také

[Práva z vadného plnění \[► 8\]](#)

Pro zamezení technickým problémům a poškození kávovaru dodržujte následující pokyny:

Z důvodů právní uznatelnosti pojištění dbejte na to, aby po ukončení provozu byl vždy zavřen hlavní přívod vody a vypnut hlavní elektrický vypínač nebo vytažena síťová zástrčka.

Doporučujeme opatření pro zabránění škodám, např.:

- Instalace vhodného hlídače vody v přívodu vody
- Instalace hlásičů kouře

#### Místo instalace

##### Viz také

[Podmínky instalace \[► 33\]](#)

[Instalace \[► 33\]](#)

#### Poškození mlýnku kávy



### POKYN

#### Věcné škody způsobené cizími tělesy v nádobě na kávová zrna!

Jestliže se při plnění dostanou dovnitř cizí tělesa, může dojít k zablokování, ucpání nebo zničení mlýnku. Na tyto škody se nevztahuje záruka.

☞ Do nádob na kávová zrna nikdy nevkládějte nic jiného než kávová zrna.

#### Čištění po provozní přestávce

Po provozní přestávce doporučujeme před opětovným uvedením do provozu provést minimálně dvakrát program čištění.

##### Viz také

[Připojení vody \[► 35\]](#)

[Program čištění Čištění systému \[► 53\]](#)

## 17 Likvidace

Kávovar podléhá nařízení o elektronickém odpadovém materiálu (šrotu) WEEE 2012/19/EU a není možné se ho zbavit jako domácího odpadu.

Zpětné vysledování podle směrnice ES č.1935/2004, stejně jako výroba podle Dobré výrobní praxe ve smyslu nařízení ES č. 2023/2006 jsou námi zajištěny a zaručeny.



Kávovar se musí zlikvidovat odborně, podle místních ustanovení a zákonných předpisů.

☞ Obratě se za tím účelem na servisního partnera.



Pokud nebyla uzavřena dohoda o zpětném odběru nebo likvidaci, předejte rozložené díly k recyklaci.

- ☞ Kovové části sešrotujte.
- ☞ Plastové prvky předejte k recyklaci.
- ☞ Ostatní komponenty zlikvidujte podle příslušných materiálů.
- ☞ Provozní a čisticí prostředky zlikvidujte podle místních předpisů s dodržáním příslušných předpisů výrobce.

## Seznam obrázků

|         |                                                         |    |
|---------|---------------------------------------------------------|----|
| Obr. 1  | Přehled kávovaru Peak 50 .....                          | 22 |
| Obr. 2  | Přehled displeje kávovaru WMF Peak 50 .....             | 23 |
| Obr. 3  | Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje ..... | 23 |
| Obr. 4  | Vyklopený ruční vhoz .....                              | 24 |
| Obr. 5  | Výdej horké vody .....                                  | 24 |
| Obr. 6  | Sklopená plocha na šálky .....                          | 25 |
| Obr. 7  | Odkapní miska .....                                     | 25 |
| Obr. 8  | Nádoba na sedlinu otevřená .....                        | 26 |
| Obr. 9  | Poloha vypínače .....                                   | 26 |
| Obr. 10 | Parní trysky zelená a oranžová .....                    | 36 |
| Obr. 11 | Zapnutí kávovaru .....                                  | 37 |
| Obr. 12 | Nádoba na kávová zrna a nádoba na práškové nápoje ..... | 40 |
| Obr. 13 | Nádoba na mléko .....                                   | 41 |
| Obr. 14 | Trubička na mléko .....                                 | 41 |
| Obr. 15 | Vyjmutí odkapní misky .....                             | 42 |
| Obr. 16 | Sklopená plocha na šálky .....                          | 43 |
| Obr. 17 | Vytažení nádoby na sedlinu .....                        | 43 |
| Obr. 18 | Zapnutí kávovaru .....                                  | 44 |
| Obr. 19 | Tlačítka pro výběr nápoje .....                         | 45 |
| Obr. 20 | Zrušení nápoje .....                                    | 45 |
| Obr. 21 | Příklad: Přídavné tlačítko Barista .....                | 45 |
| Obr. 22 | Příklad: tlačítka S, M, L .....                         | 46 |
| Obr. 23 | Posuvník velikosti šálku .....                          | 46 |
| Obr. 24 | Výdej horké vody .....                                  | 46 |
| Obr. 25 | Otevřený ruční vhoz .....                               | 47 |
| Obr. 26 | Vypnutí kávovaru .....                                  | 48 |
| Obr. 27 | Plán čištění HACCP .....                                | 52 |
| Obr. 28 | Vhození čisticí tablety .....                           | 54 |
| Obr. 29 | Vytažení nádoby na sedlinu .....                        | 56 |
| Obr. 30 | Spařovací jednotka připravena k odebrání .....          | 57 |
| Obr. 31 | Povolení závitu spařovací jednotky .....                | 58 |
| Obr. 32 | Vhazovací skluz: vytočení pružin .....                  | 58 |
| Obr. 33 | Vhazovací skluz: zavěšení pružin .....                  | 59 |
| Obr. 34 | Síto spařovací jednotky .....                           | 59 |
| Obr. 35 | Odebrání zachytné vaničky .....                         | 60 |
| Obr. 36 | Vyjmutí nádrže na vodu .....                            | 60 |
| Obr. 37 | Vyjmutí odkapní misky .....                             | 61 |
| Obr. 38 | Odstranění krytu .....                                  | 63 |
| Obr. 39 | Odstranění napěňovače mléka s parní tryskou .....       | 63 |
| Obr. 40 | Sestavení napěňovače mléka .....                        | 64 |
| Obr. 41 | Displej doleva, dvířka otevřená .....                   | 64 |
| Obr. 42 | Pohár mixéru .....                                      | 65 |

|         |                                                                       |    |
|---------|-----------------------------------------------------------------------|----|
| Obr. 43 | Sestavení poháru mixéru .....                                         | 65 |
| Obr. 44 | Vyjmutí nádoby na práškové nápoje.....                                | 67 |
| Obr. 45 | Nádoba na práškové nápoje s jednotlivými díly, dávkovacím šnekem..... | 67 |
| Obr. 46 | Displej v provozní připravenosti.....                                 | 73 |
| Obr. 47 | Příklad: tlačítko Cappuccino .....                                    | 74 |
| Obr. 48 | Tlačítko pro vypláchnutí teplou vodou .....                           | 75 |
| Obr. 49 | Tlačítko Barista .....                                                | 75 |
| Obr. 50 | Funkce S, M, L .....                                                  | 75 |
| Obr. 51 | Tlačítko DECAF .....                                                  | 75 |
| Obr. 52 | Posuvník velikosti šálku.....                                         | 76 |
| Obr. 53 | Navigace Sandvičová nabídka -> Údržba .....                           | 76 |
| Obr. 54 | Obrazovka Údržba s údržbou spařovací jednotky.....                    | 76 |
| Obr. 55 | Navigace Sandvičová nabídka -> Nápoje .....                           | 77 |
| Obr. 56 | Tlačítko Zkušební příprava.....                                       | 77 |
| Obr. 57 | Příklad: tlačítko Cappuccino .....                                    | 77 |
| Obr. 58 | Tlačítko pro uložení receptur .....                                   | 78 |
| Obr. 59 | Tlačítko pro nahrání receptur .....                                   | 78 |
| Obr. 60 | Tlačítko pro množství naplnění.....                                   | 78 |
| Obr. 61 | Nastavení S, M, L.....                                                | 79 |
| Obr. 62 | Tlačítko Receptury .....                                              | 79 |
| Obr. 63 | Obrazovka pro změnu receptur .....                                    | 80 |
| Obr. 64 | Obrazovka Text a obrázek .....                                        | 82 |
| Obr. 65 | Obrazovka pro pozadí nápojů.....                                      | 82 |
| Obr. 66 | Navigace Sandvičová nabídka -> Možnosti obsluhy .....                 | 83 |
| Obr. 67 | Posuvník pro velikost šálku .....                                     | 84 |
| Obr. 68 | Navigace Sandvičová nabídka -> Informace .....                        | 85 |
| Obr. 69 | Navigace Sandvičová nabídka -> Výpočtář .....                         | 87 |
| Obr. 70 | Obrazovka pro výpočtáře.....                                          | 87 |
| Obr. 71 | Navigace Sandvičová nabídka -> Práva PIN .....                        | 88 |
| Obr. 72 | Navigace Sandvičová nabídka -> Časovač .....                          | 89 |
| Obr. 73 | Obrazovka pro přehled časovače.....                                   | 90 |
| Obr. 74 | Navigace Sandvičová nabídka -> Systémová nastavení .....              | 90 |
| Obr. 75 | Funkce S, M, L.....                                                   | 94 |
| Obr. 76 | Navigace Sandvičová nabídka -> USB.....                               | 95 |
| Obr. 77 | Pozice portu USB .....                                                | 95 |
| Obr. 78 | Navigace Sandvičová nabídka -> Režim Eco .....                        | 96 |
| Obr. 79 | Navigace Sandvičová nabídka -> Jazyk.....                             | 97 |
| Obr. 80 | Multifunkční nástroj .....                                            | 98 |
| Obr. 81 | Otvor pro nastavení stupně mletí.....                                 | 98 |